

Samro/SUPER

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
List of spare parts
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio**

1984

BAUGRUPPEN - AUFTEILUNG

ASSEMBLY GROUPS

GROUPES D'ASSEMBLAGE

SAMRO

SUPER

SAMRO

SUPER

SAMRO

SUPER

Nr.	A	B	RB	AK	BK	RBK	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	x	x	x	x	x	x	Fahrgestell	chassis	châssis
2	x	x	x	x	x	x	Fahrachse	axle	essieu
3	x	x	x	x	x	x	Deichsel mit Lenkung	drawbar with steering linkage	timon avec organes de direction
4.1	x	-	-	x	-	-	Bodenbelag A	floor covering A	dallage A
4.2	-	x	x	-	x	x	Bodenbeläge B/RB	floor coverings	dallages B/RB
5	x	x	x	x	x	x	Dammaufnahme, vo.	ridge roller and discs	cadre arracheur
6	x	x	x	x	x	x	Grabschar mit Umlenkrolle und Siebkette	shares with idle roller and sieve-chain	soc avec galet de renvoi et chaîne de crible
7	x	x	x	x	x	x	Dammaufnahme, hi.	sieve-chain and haulm-roller	canal de criblage et tambour défaneur
8	x	x	x	-	-	-	Hubrad	elevating drum	roue élévatrice
9	x	x	x	x	x	x	Antrieb	PTO - drive	mécanisme d'entraînement
10	x	x	x	x	x	x	Winkelgetriebe	angular gear	engrenage d'angle
11	x	x	x	x	x	x	Werkzeug und Ersatzteile	tools and spare parts	outillage et pièces de rechange
12.1	x	x	x	-	-	-	Joch "ZW"	bridge "ZW"	arche "ZW"
12.2	-	-	-	x	x	x	Joch "K "	bridge "K "	arche "K "
13.1	x	x	x	x	x	x	Verlesetisch, links lang	sorting table, normal	table de triage, normale
13.2	x	x	x	x	x	x	Verlesetisch, links kurz	sorting table, short	table de triage, raccourcie
14									
15.1	x	x	x	x	x	x	Noppenband I	hedgehog I	ruban décrotteur I
15.2	x	x	x	x	x	x	Noppenband II	hedgehog II	ruban décrotteur II

BAUGRUPPEN - AUFTEILUNG

ASSEMBLY GROUPS

GROUPES D'ASSEMBLAGE

SAMRO

SUPER

SAMRO

SUPER

SAMRO

SUPER

Nr.	A	B	RB	AK	BK	RBK	Bezeichnung	Designation	Désignation
16	x	x	x	x	x	x	Variator für "VT"	vari-drive for "VT"	variateur pour "VT"
17	-	-	x	-	-	x	Rollbodenbunker	rolling-bottom bunker	benne à fond mouvant
18	-	x	-	-	x	-	Kippbunker	tipping bunker	benne basculante
19	x	x	x	x	x	x	Montagebleche	assembly plates	plaques de montage
20	-	x	x	-	x	x	Zuführelevator	extension of sorting table	alimentateur à benne
21	x	x	x	x	x	x	Hydraulikpläne	hydraulics	systèmes hydrauliques
22.1	x	x	x	x	x	x	Plattformverbreiterung, hinten	rear platform enlargement	élargissement de plate-forme, ar.
22.2	x	x	-	x	x	-	Plattformverbreiterung, vorn	front platform enlargement	élargissement de plate-forme, devant
23									
24	-	-	-	x	x	x	Krautband	haulm elevator	élévateur défaneur



Bestellung von Ersatzteilen

Vor Ihnen liegt der neue Ersatzteilkatalog der gegenwärtigen Maschinen-serie. Um Ihnen die richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten :

1. Bitte nennen Sie uns Ihre Maschinenummer.
2. Ausserdem geben Sie uns bitte die komplette Bestellnummer, die genaue Bezeichnung, sowie die benötigte Stückzahl der gewünschten Teile an.
3. Ferner benötigen wir von Ihnen detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation, etc. .
4. Die Bezeichnungen "links" und "rechts" gelten immer in Fahrtrichtung der Maschine gesehen ($\longrightarrow$).
5. Normteil - Code :
Normteile sind in diesem Katalog oft nicht separat gezeichnet, sondern nur codiert in der Spalte "Bestellnummer" aufgeführt. Unterhalb eines jeden aufgeführten Bauteiles sind die zu dessen Montage erforderlichen Normteile angegeben. Diese müssen s e p a r a t bestellt werden.
6. Es kommt häufiger vor, dass Sie Ersatzteile einer Baugruppe von uns einzeln oder aber auch komplett montiert beziehen können. Um diese kompletten Baugruppen optisch leichter auffinden zu können, sind die Positionsnummern aller nachfolgenden, dazugehörigen Einzelteile eingerückt. Ferner sind in den einzelnen Baugruppen lose Montageteile immer unmittelbar anschliessend an die Bauteile angeführt, an denen sie befestigt werden.

Wir sind laufend darum bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen, ohne dass daraus Ansprüche auf kostenlose Nachlieferungen oder Aenderungen geltend gemacht werden können.

Burgdorf, im August 1984



How to order spare parts

We would like to present you the new catalogue containing all spare parts of the indicated model. When ordering spare parts please follow the instructions listed below. Using them will assure you to receive the correct parts within a minimum of time.

1. We do need your machine's number.
2. Order the spare part you need with it's complete number (= "Bestell-Nr.") and it's exact description (= "designation"). Also indicate the quantity.
3. Please give us detailed shipping instructions. That is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air freight, express or just freight, or truck, etc. .
4. The terms "l" (= "left") and "r" (= "right") mentioned herein describe parts facing the machine from a position in the direction of motion ($\longrightarrow$).
5. Code for hardware standard parts:
Throughout this catalogue you will sometimes find not especially illustrated common hardware (standard parts). Their code numbers are listed in the column, just below the spare part they belong to. The above mentioned spare part uses these particular items for

mounting purpose. This hardware does not come with those spare parts or assemblies, but has to be ordered separately. For easier handling please consult the code at the following pages of this catalogue.

6. It also happens quite often that you are able to get spare parts either as a single part or in a complete mounted replacement unit. To find those groups easier in this listing you will note that the position numbers of the following parts belonging to this group are intended. Also, in those units all mounting parts are accordingly listed following the part they are mounted to.

We make continous efforts to improve our products. However, we must reserve the right to make further improvements and changes at any time without any announcements. Also, there should not incur any obligation for us to change or add something without charge to the equipment sold previously.

Burgdorf, august 1984

F Commande des pièces de rechange

Nous vous présentons le nouveau catalogue de nos pièces de rechange pour le modèle indiqué. Afin de pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces demandées, nous vous prions de tenir compte des instructions ci-après :

1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de votre machine.
2. En outre, veuillez nous indiquer le numéro complet de commande (= "Bestell-Nr."), la dénomination exacte (= "désignation") ainsi que le nombre des pièces demandées (= "Stück").
3. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition que vous désirez: par voie postale, par express (postal), par chemin de fer, gare de destination, etc. .
4. Lorsqu'une pièce comporte la désignation "g" (= "gauche") ou "d" (= "droite"), celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de marche (→←).
5. Code des pièces normalisées:
Dans notre catalogue des pièces de rechange les pièces normalisées ne sont quelquefois pas dessinées, mais elles sont simplement citées par un code spécial dans la colonne des numéros de commande (= "Bestell-Nr.") . Les pièces normalisées dont vous avez besoin sont mentionnées immédiatement après chaque pièce particulière et doivent être commandées séparément en plus de la pièce particulière correspondante. En outre, veuillez consulter la signification du code des pièces normalisées à l'entrée du présent catalogue.
6. Vous pourriez souvent faire venir des pièces de rechange seules ou complètement montées en groupes. Pour mieux trouver ces groupes nous avons rentré les numéros de position des pièces particulières qui sont données après le group complet. Dans ce group toutes les pièces de montage sont citées directement après la pièce particulière, à laquelle elles sont montées.

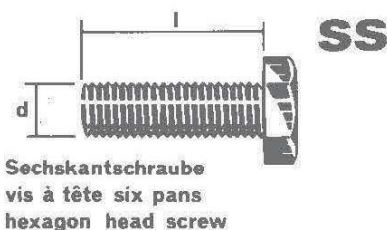
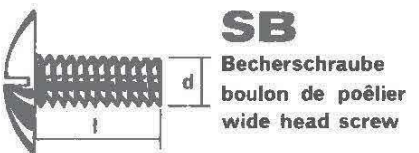
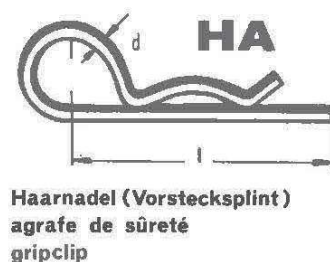
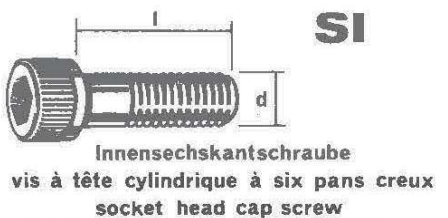
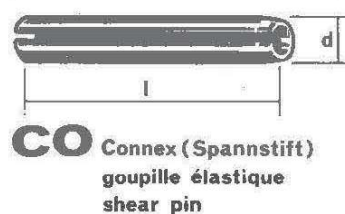
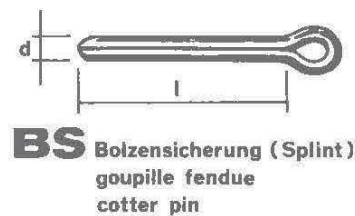
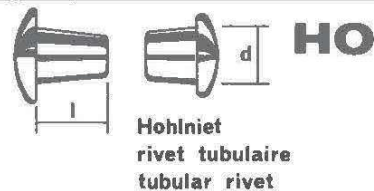
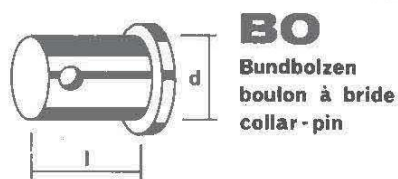
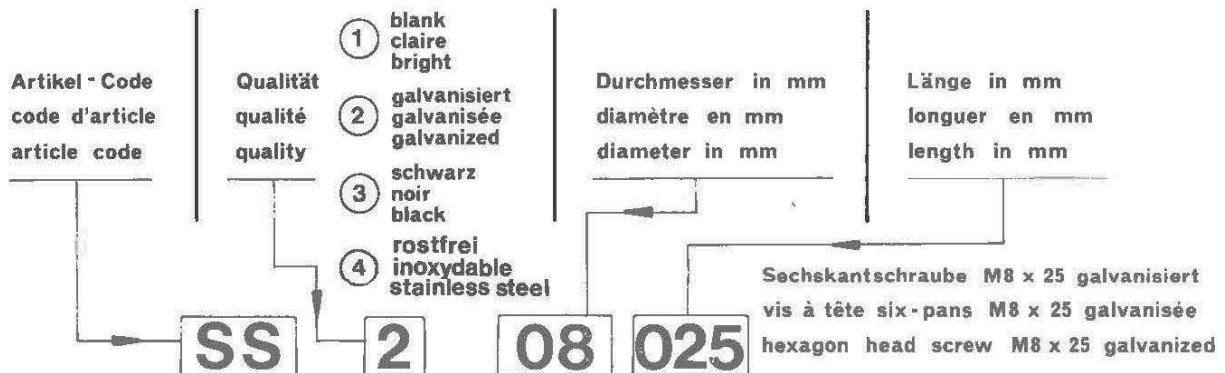
Comme nous efforçons continuellement d'améliorer nos produits, nous nous permettons de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications sans que nous soyons obligés de refournir des éléments de construction ou de faire des changements.

Burgdorf, en août 1984

Zur Bestellung geben Sie die Code - Nummer folgendermassen an :

En cas de commande, veuillez indiquer le numéro référence codé comme suit :

When ordering, please specify the code number as follows :



In diesem Katalog fanden folgende Abkürzungen und Zeichen Verwendung :

Abbreviations and symbols used in this catalog :

Abréviations et symboles employées dans ce catalogue :

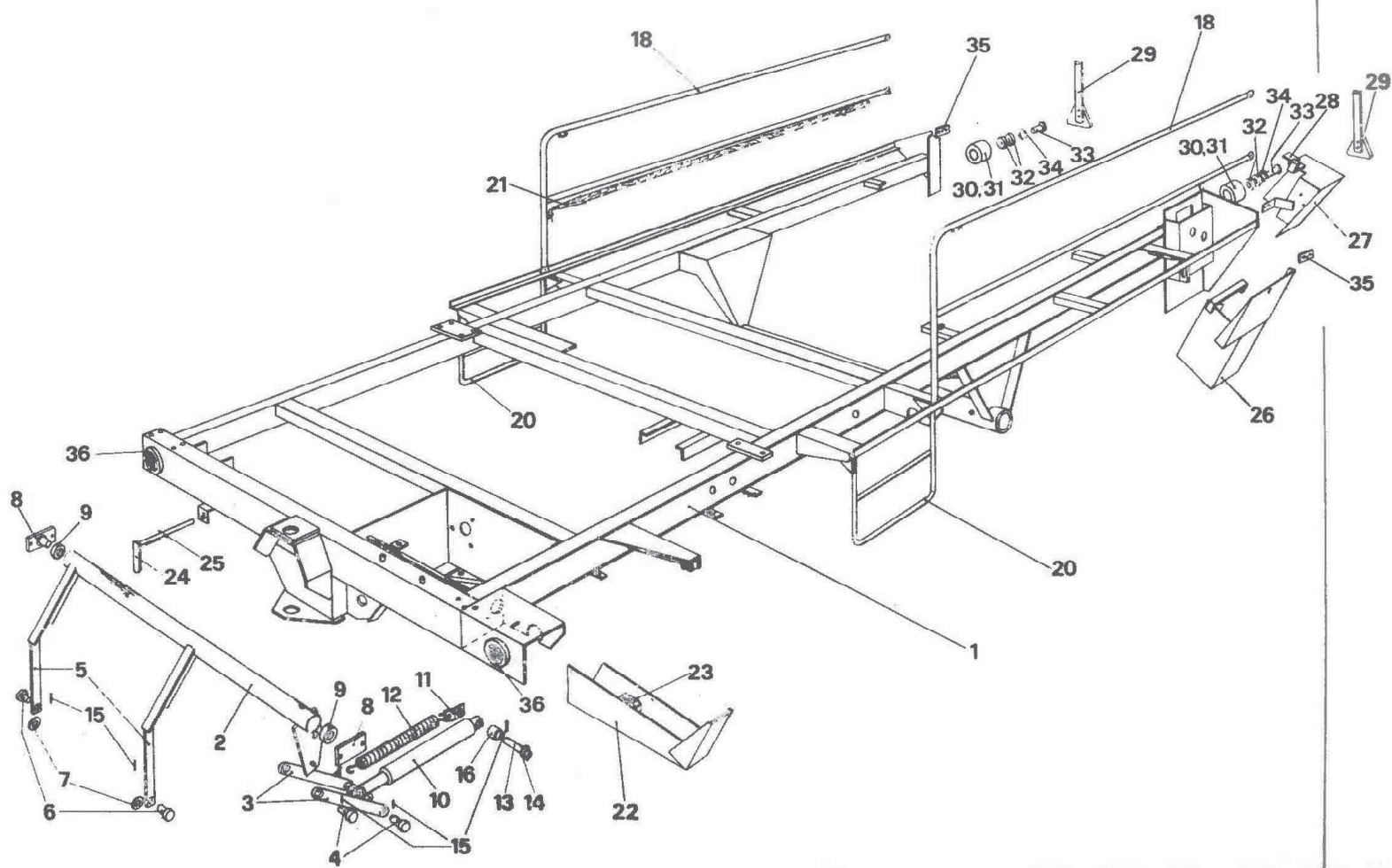
A	Maschine mit Absack- vorrichtung	model with bagging equipment	modèle avec équipement d'ensachement
B	Maschine mit Kipp- bunker	model with tipping- -bunker	modèle avec benne bascu- lante
F	Modell "Frankreich"	model "France"	modèle "France"
K	Krautbandmaschine	model with haulm elevator	modèle avec élévateur défaneur
M./m./m.	Modell	model	modèle
AK	Maschine mit Absack- vorrichtung und Krautband	model with bagging equipment and haulm elevator	modèle avec équipement d'ensachement et élévateur défaneur
BG	Baugruppe	assembly group	groupe d'assemblage
BK	Maschine mit Kipp- bunker und Krautband	model with tipping- -bunker and haulm elevator	modèle avec benne bascu- lante et élévateur défaneur
CH	Modell "Schweiz"	model "Switzerland"	modèle "Suisse"
GB	Modell "England"	model "England"	modèle "Angleterre"
Gl.	Gliederanzahl	link	maillon
LW	Lichtweite	inner width	diamètre
NB	Noppenband	hedgheg	ruban décrotteur
Nr./no./no.	Nummer	number	numéro
RB	Maschine mit Roll- bodenbunker	model with rolling- -bottom bunker	modèle avec benne à fond mouvant
SF	Modell "Finnland"	model "Finland"	modèle "Finlande"
SK	Siebkette	sieve chain	chaîne de crible
VT	Verlesetisch	sorting table	table de triage
ZW	Zupfwalze	haulm roller	rouleau défaneur
RBK	Maschine mit Roll- bodenbunker und Krautband	model with rolling- -bottom bunker and haulm elevator	modèle avec benne à fond mouvant et élévateur défaneur
SZG	Schweisszeichnung	welding drafting	dessin à souder
au./o./e.	aussen	outside	extérieur
b=/w=/L=	breit	width	largeur
d= / ϕ =	Durchmesser	diameter	diamètre
f./f./p.	für	for	pour

hi./-/ar.	hinten	rear	arrière
in.	innen	inside	intérieur
kompl./compl.	komplett	complete	complêt
ku./sh./cou.	kurz	short	court / raccourci
li./l./g.	links	left	gauche
l _i =	Innenlänge	inside length	longueur intérieure
lg.	lang	long	long
mi.	mitte	middle	milieu
mm	Millimeter	millimeter	millimètre
re./r./d.	rechts	right	droite
t=	Teilung	pitch (of pinions)	pas (de roues dentées)
vo./fr./av.	vorne	front	avant
z=	Zähnezahl	number of teeth	numéro de dents
"	1 Zoll	1 inch	1 pouce
	bezeichnet Teile einer Zusatzausrüstung bzw. Sonderausführung	describes parts of accessory equipment or a special model	définit les pièces d'un équipement additionnel respectivement d'un modèle spécial

* Grundsätzlich wird zunächst die Maschine in ihrer Grundausstattung beschrieben, dann folgen alle Teile, die gegenüber dieser Grundausstattung verändert sind, sowie die Teile, die noch zusätzlich erforderlich werden.

* Generally, this catalog describes all parts used in a machine in it's basic model first, then all parts follow which are different in comparison to it, as well as those that become neccessary in addition.

* Dans ce catalogue chaque modèle de nos machines est en principe décrit avec l'équipement de base. Après cette description suivent toutes les pièces qui diffèrent du modèle fondamental et aussi lesquelles dont on a encore besoin.



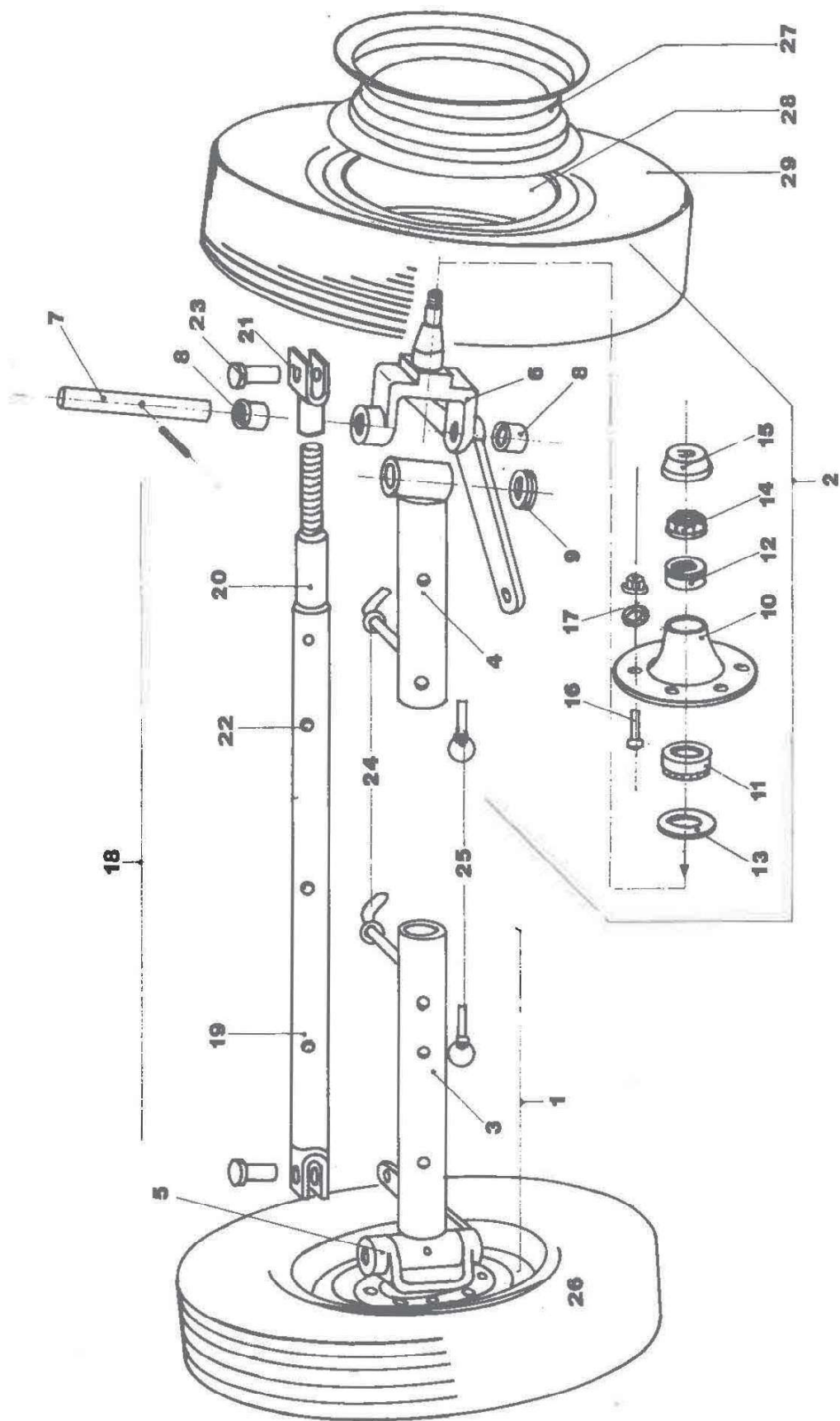
FAHRGESTELL

CHASSIS

CHASSIS

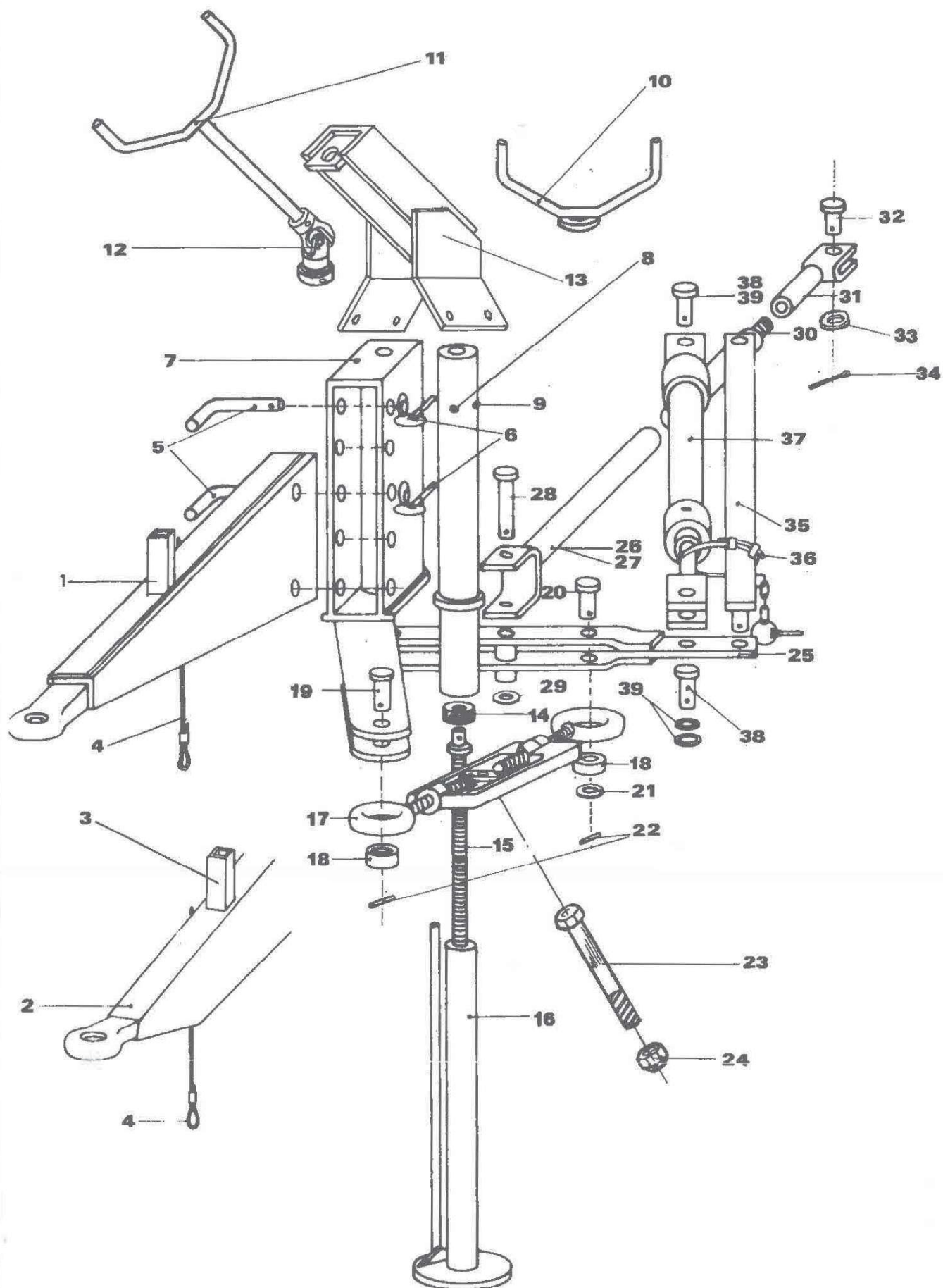
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2082	Fahrgestell-Rahmen	chassis-frame	châssis-cadre
2	1	52-0116	Aufzugwelle	lift shaft	arbre élévateur
3	2	32-3255	Lasche zu Hubzyl.	cyl. butt strap	éclisse pour cyl.
4	2	B0 2 20 065			
5	2	32-3254	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse pour élévateur
6	2	B0 2 25 050			
7	2	US 2 24			
8	2	32-3196	Lagerplatte	bearing plate	plaque de palier
9	2	00-0548	Rillenlager 6305-2RS 25-62-17	deep groove ball bearing 6305-2RS	roulement rigide 6305-2RS
	4	SF 2 10 025			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
10	1	32-1622	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
11	2	32-6056	Federlasche	spring butt strap	éclisse à ressort
12	1	00-0489	Rückzugfeder	spring	ressort de rappel
13	1	32-3276	Bolzen zu Hubzylinder	cylinder bolt	boulon pour cylindre
14	8	US 2 20			
15	8	CO 3 08 040			
16	1	32-3272	Büchse	bushing	douille
17					
18	2	32-3250	Geländer, li. + re.	railing, l. + r.	balustrade, g. + d.
	6	SS 2 10 025			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
19					
20	2	52-0536	Aufsteigbügel	mounting stirrup	étrier de monter
	8	SS 2 08 020			
	8	US 2 08			
	8	UF 2 08			
	8	MU 2 08			
21	1	02-0615	Kreueihaken	hook with handle	crochet de griffe
22	1	52-0464	Kettenschutzblech	chain case	protection de chaîne
	3	SS 2 08 016			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
23	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur de chaîne
	1	SF 2 10 080			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
24	1	32-3315	Arretierung	locking device	dispositif d'arrêt
25	1	CO 3 06 045			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	1	52-0206	Schutzkasten	protection hood	coiffe de protection
	1	SF 2 08 020			
	1	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
27	1	32-5835	Antriebsabdeckung	drive casing	caisse de commande
	1	SS 2 08 020			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
28	1	32-5811	Fingerschutz, Gummi	finger protection, rubber	protection des doigts de caoutchouc
	2	HO 2 04 008			
29	2	00-1415	Rückstrahler, hi. mit Befestigungsmaterial	rear reflector with screws + nuts	cataphote derrière avec visses et écrous
	4	UF 2 06			
	4	US 2 06			
30	2	32-5748	Druckrolle, kompl. mit Bolzen	pressing roller, compl. with bolt	rouleau de pression, compl. avec boulon
31	2	32-5749	Druckrolle	pressing roller	rouleau de pression
32		00-0537	Rillenlager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
		52-25-15			52-25-15
33	2	BO 2 25 065			
	2	CO 3 08 036			
34	2	00-0621	Seegerring J52x2	sealing ring J52x2	circlip "Seeger" J 52 x 2
35	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
	4	SF 2 06 020			
	4	US 2 06			
	4	UF 2 06			
	4	MU 2 06			
36	2	00-1416	Rückstrahler, vorn	front reflector	cataphote, avant
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1722	Lenk-Laufachsstummel rechts, kompl.	steering stub-axle right, compl.	tourillon orientable, droite, compl.
2	1	52-1723	Lenk-Laufachsstummel links, kompl.	steering stub-axle left, compl.	tourillon orientable gauche, compl.
3	1	00-1874	Achsstummel, re.	stub-axle, right	tourillon orient., d.
4	1	00-1880	Achsstummel, li.	stub-axle, left	tourillon orient., g.
5	1	00-1873	Faustachsschenkel, re.	stub-axle, right	fusée droite
6	1	00-1878	Faustachsschenkel, li.	stub-axle, left	fusée gauche
	4	00-1180	Schmiernippel M6	grease-nipple M6	raccord de graissage M6
7	2	00-1876	Achsschenkelbolzen 35/206	steering swivel bolt 35/206	pivot de l'essieu 35/206
	2	CO 3 10 060			
8	4	00-1877	Lagerbüchse	bearing bushing	coussinet
9	2	00-1879	Axialrillenkugellager 51 107	thrust ball bearing 51 107	butée à billes 51 107
10	2	00-1886	Radnabe U 5/6	wheel hub U 5/6	moyeu de roue U 5/6
11	2	00-1885	Kegelrollenlager, innen, 30210	taper roller bearing, internal, 30210	roulement à rouleaux coniques, intér. 30210
12	2	00-1888	Kegelrollenlager, aussen, 32207	taper roller bearing, external, 32207	roulement à rouleaux coniques, extér. 32207
13	2	00-1884	Stossscheibe, kompl.	push-disc, compl.	disque à choc, compl.
14	2	00-1889	Kronenmutter M 33x1,5	castellated nut M 33x1,5	écrou crénelé M33x1,5
	2	BS 2 05 060			
15	2	00-1890	Einschlag-Radkappe	wheel cap	chapeau de moyeu
16	12	00-1883	Radbolzen M18x1,5x46	wheel bolt M18x1,5	boulon de roues M18x1,5
17	12	00-1881	Flachbundmutter M 18 x 1,5	wheel nut M18x1,5	écrou de roues M 18 x 1,5
	12	00-1882	Limesring C 18,5	spring washer C18,5	rondelle ressort C18,5
18	1	52-1559	Spurstange, kompl.	track rod, compl.	barre d'accouplement, compl.
19	1	32-4325	Spurstange, rechts	track rod, right	barre d'accouplement, d.
20	1	52-1555	Spurstange, links	track rod, left	barre d'accouplement, g.
21	1	32-3106	Lenkgabel	steering fork lever	chape directeur
22	1	SS 2 12 060			
	2	MU 2 12			
23	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
	2	US 2 17			
	2	BS 2 04 030			
24	2	32-3028	Bolzen mit CO 3 06 035	bolt with CO 3 06 035	boulon avec CO 3 06 035
25	2	KL 2 08			

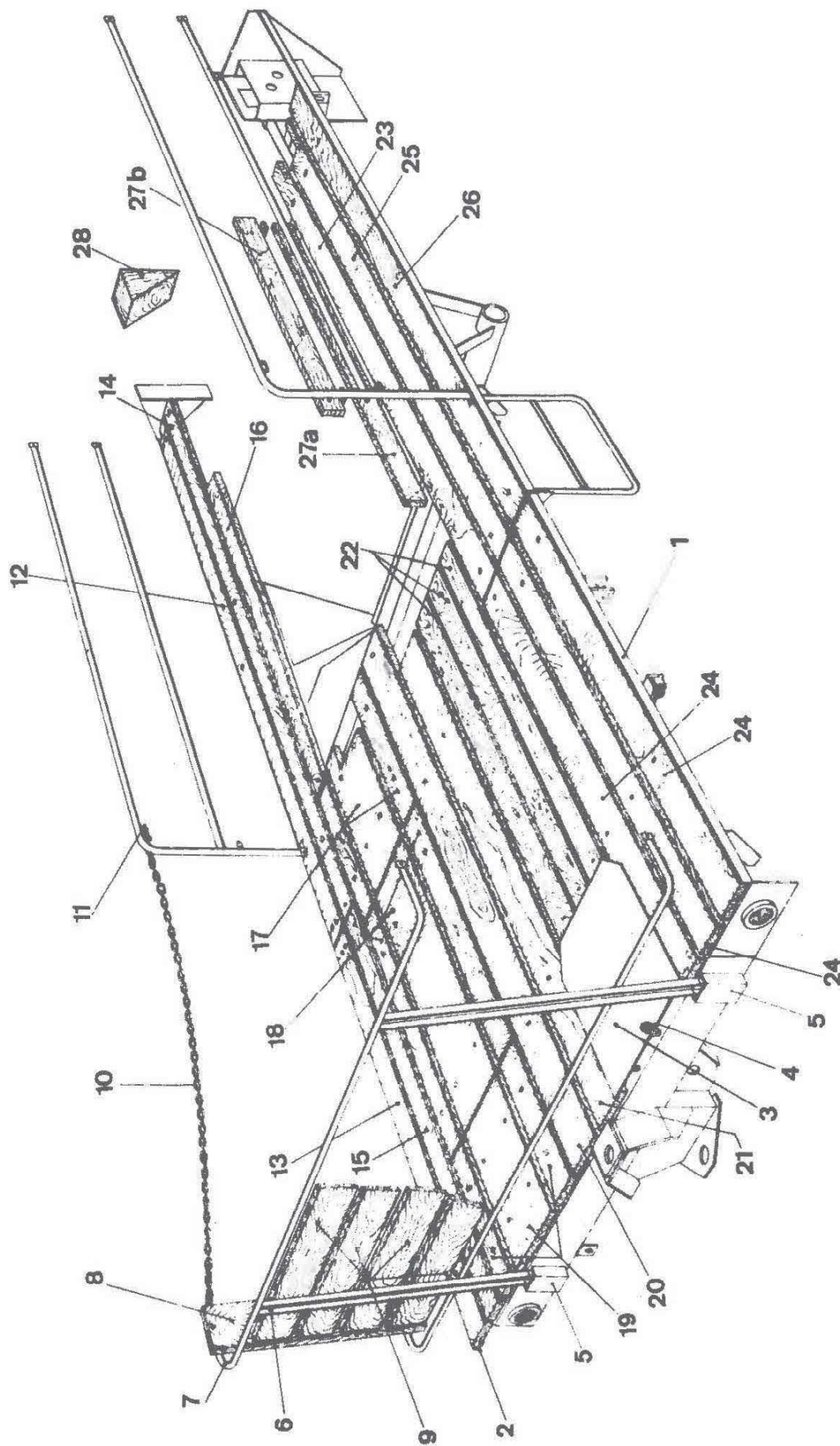
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	2	32-4348	Rad, kompl. 10,0/75-15	wheel, compl. 10,0/75-15	roue, compl. 10,0/75-15
	2	52-1067	Rad, kompl. 10,5/80-18	wheel, compl. 10,5/80-18	roue, compl. 10,5/80-18
	2	52-0590	Rad, kompl. 11,5/80-15	wheel, compl. 11,5/80-15	roue, compl. 11,5/80-15
27	2	32-4349	Felge 9 x 15,3	rim 9 x 15,3	jante 9 x 15,3
	2	52-1066	Felge 9 x 18	rim 9 x 18	jante 9 x 18
28	2	32-4016	Schlauch 10 x 15	inner tube 10x15	chambre à air 10x15
	2	52-1484	Schlauch 10,5 x 18	inner tube 10,5x18	chambre à air 10,5x18
	2	52-1482	Schlauch 11,5 x 15	inner tube 11,5x15	chambre à air 11,5x15
29	2	32-4014	Pneu 10,0/75-15 8Ply	tire 10,0/75-15 8Ply	pneu 10,0/75-15 8Ply
	2	52-1483	Pneu 10,5/80-18 10Ply	tire 10,5/80-18 10Ply	pneu 10,5/80-18 10Ply
	2	52-1481	Pneu 11,5/80-15 8Ply	tire 11,5/80-15 8Ply	pneu 11,5/80-15 8Ply



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-2911	Deichsel "CH"	tongue, high "CH"	timon, haut "CH"
2	1	52-0988	Deichsel "GB"	tongue, low "GB"	timon, bas "GB"
3	1	52-2326	Deichsel "GB" mit Steuerblock	tongue, low "GB" with valve blank	timon, bas "GB" avec bloc distributeur
4	1	02-1519	Drahtseilstruppe	strand of wire-rope	écheveau de fil métallique
5	2	32-4776	Stecknagel	retaining pin	goupille de sécurité
6	2	KL 2 08			
7	1	52-0534	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
8	1	32-2920	Stützfuss, kompl., für Modelle "A" + "B"	supporting column, ass'y for m. "A" + "B"	pilier de soutien, compl., pour m. "A" + "B"
	1	52-1363	Stützfuss, kompl. für Modell "RB"	supporting column, ass'y, for m. "RB"	pilier de soutien, compl., pour m. "RB"
9	1	32-2931	Führungsrohr	guidance tube	tube de guidage
10	1	32-2932	Kurbel für M. "A" + "B"	crank for m. "A" + "B"	manivelle pour m. "A" + "B"
11	1	52-1368	Kurbel für M. "RB"	crank for m. "RB"	manivelle pour m. "RB"
12	1	52-1370	Kreuzgelenk	universal joint coupling	joint universel de cardan
13	1	52-1364	Kurbelsupport	crank support	support de manivelle
14	1	00-0526	Axial-Rillenkugellager 51205 ("B" + "RB")	thrust ball bearing 51205, f.m. "B" + "RB"	roulement rainuré à billes 51205, ("B" + "RB")
15	1	32-2721	Spindel für M. "B" + "RB"	screw spindle f. m. "B" + "RB"	broche pour m. "B" + "RB"
	1	US 2 20			
	2	CO 3 08 035			
16	1	32-2705	Spindelrohr f. M. "B" + "RB"	spindle tube ("B" + "RB")	tube de broche ("B" + "RB")
17	1	32-3596	Spannschloss	turnbuckle	manchon de serrage
18	2	32-3354	Büchse	bushing	douille
19	1	B0 3 25 055			
20	1	B0 3 25 065			
21	1	US 2 25			
22	2	CO 3 08 030			
23	1	SS 2 16 200			
24	1	MS 2 16			
25	1	52-0710	Lenkhebel	steering arm	levier de direction
	1	00-1180	Schmiernippel M6	grease nipple M6	raccord de graissage M6
	1	US 2 20			
	1	CO 3 08 035			
26	1	52-1017	Lenkstange, kompl.	steering linkage, ass'y	barre de direction, complet
27	1	32-3356	Lenkstange, vorn	front steering linkage	barre de direction, avant
28	1	32-3460	Bolzen	bolt	boulon
	1	CO 3 08 035			
29	1	US 2 24			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
30	1	52-1015	Lenkstange, hinten	rear steering linkage	barre de direction, arrière
	1	SS 2 12 070			
	2	MU 2 12			
31	1	32-3106	Lenkgabel	clevis	chape
32	1	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
33	1	US 2 16			
34	1	BS 3 04 030			
35	1	32-3452	Deichselarretierung	tongue arrest	arrêtage de timon
	1	CO 3 08 035			
36	1	32-3754	Halteseil für Arretierung	clamping rope to arrest	câble de retenue pour arrêtage
37	1	32-1419	Hydrozylinder	hydrocylinder	hydrocylindre
38	2	BO 2 20 035			
	2	CO 3 08 030			
39	4	US 2 20			

4.1



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1 4 4 4 4	52-1304 SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Hilfsrahmen, links	auxiliary frame, l.	cadre auxiliaire g.
2	1 4 4 4 4	52-1307 SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Hilfsrahmen, rechts	auxiliary frame, r.	cadre auxiliaire d.
3	1	52-1315	Abdeckblech, vorn	fr. covering sheet	tôle de couverture av.
4	1 1 1	SS 2 10 016 UF 2 10 US 2 14			
5	2	32-3397	Führung (bei Montage angeschweisst)	guide (welded during assembly)	guide (soudé lors de montage)
6	1	52-1324	Geländer, vorn, kompl.	fr. railing, compl.	balustrade avant, compl.
7	1	52-1325	Geländer, SZG	fr. railing, SZG	balustrade avant, SZG
8	2 2 2 2 4 4	52-2596 SF 2 08 045 SF 2 08 050 US 2 8,4/17 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett	side board	planche latérale
9	4 8 8	52-2551 SF 2 08 045 MU 2 08	Geländerbrett, vorn	fr. railing board	planche de balustrade av.
10	2	32-3405	Kette C4, 66 Gl., links + rechts	chain C4, 66 links, left + right	chaîne C4, 66 maillons, gauche + droite
11	2	00-1103	Karabinerhaken 5/8"	spring safety hook 5/8"	crochet à fermeture 5/8"
12	1 3 2 5	52-2548 SF 2 08 040 SF 2 08 050 MU 2 08	Bodenbrett, hi. re. au.	rear board, r.o.	planche de fond ar. d.e.
13	1 3 3	52-2550 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo. re. au.	fr. board, r.o.	planche de fond av. d.e.
14	1 2 2	52-2551 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi. re. mi.	rear board, r.mi.	planche de fond ar. d.mi.
15	1 2 2	52-2552 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo. re. in.	fr. board, r.in.	planche de fond av. d.in.
16 a	1 2 2	52-2595 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi. re. in.	rear board, r.in.	planche de fond ar. d.in.
17	1	52-2553	Rost, Hinterteil	rear grid	caillebotis ar.
18	1	52-2557	Rost, Mittelteil	middle grid	caillebotis mi.
19	1	52-2560	Rost, Vorderteil	front grid	caillebotis av.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
20	1 2 2	52-2585 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo.mi.re.	fr. board, mi. r.	planche de fond, av.mi.d.
21	1 2 2	52-2587 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vorn. mi.	fr. board, middle	planche de fond, av. mi.
22	3 6 6	52-2588 SB 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vo. mi.li.	fr. board, mi. l.	planche de fond, av. mi.g.
23	1 2 2	52-2589 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.in.	rear board, l.in.	planche de fond, ar.g.in.
24	3 6 6	52-2552 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, vorn li.	fr. board, left	planche de fond, avant g.
25	1 2 2	52-2591 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.mi.	rear board, left mi.	planche de fond, ar. g. mi.
26	1 2 2	52-2592 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi.li.au.	rear board, left o.	planche de fond, ar. g. e.
27a	1 2 2 2 2	52-2598 SF 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett, hi. li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
28	1	32-5033	Keil	key	clavette



M: VT, links kurz

m: sorting table, short

m: table de triage, raccourcie

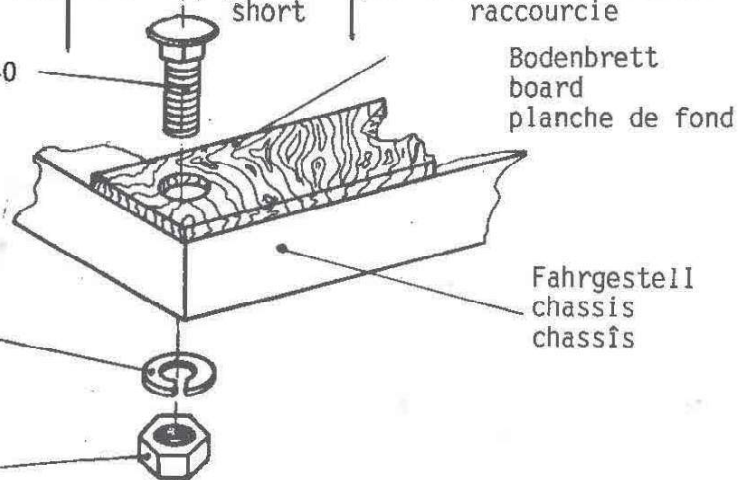
27b	1 2 2 2 2	52-2599 SF 2 08 025 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Seitenbrett, hi. li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
			Modell : "K"	model: "K"	modèle : "K"
16b	1 2 2	52- 2595 SF 2 08 040 MU 2 08	Bodenbrett, hi. re. in. (verkürzt)	rear board, r.in. short	planche de fond, ar.d.in. raccourcie

ab Serie 1984 :
since serie 1984 :
depuis série 1984 :

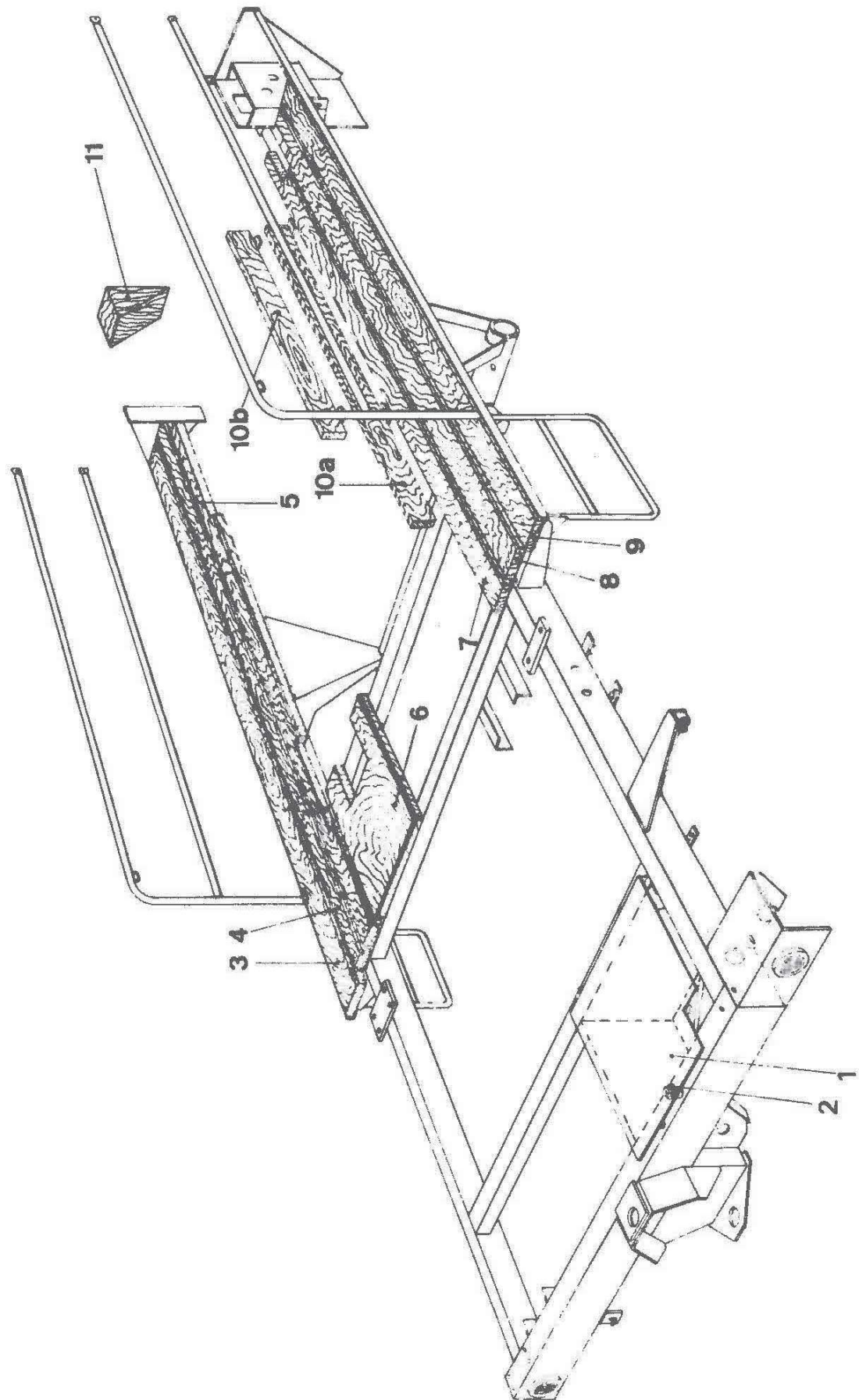
SF 2 08 040

UF 2 08

MU 2 08



4.2



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1372	Abdeckblech, vorn	fr. covering sheet	tôle de couverture av.
2	1	SS 2 08 016			
	1	UF 2 08			
	1	US 2 12			
3	1	52-2549	Bodenbrett, hi. re. au.	rear board, r. o.	planche de fond, ar. d. e.
	4	SF 2 08 040			
	4	MU 2 08			
4	1	52-2551	Bodenbrett, hi. re. mi.	rear board, right mi.	planche de fond, ar. d. mi.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
5a	1	52-2595	Bodenbrett, hi. re. in.	rear board, right in.	planche de fond, ar. d. in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
6	1	52-2566	Bodenbrett, mitte	middle board	planche de fond, milieu
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
7	1	52-2589	Bodenbrett, hi. li. in.	rear board, left in.	planche de fond, ar. g. in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
8	1	52-2591	Bodenbrett, hi. li. mi.	rear board, left mi.	planche de fond, ar. g. mi.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
9	1	52-2593	Bodenbrett, hi. li. au.	rear board, left o.	planche de fond, ar. g. e.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
10a	1	52-2598	Seitenbrett, hi. li.	side rear board, l.	planche de coté, gauche
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			
11	1	32-5033	Keil	key	clavette



Modell : "K"

model : "K"

modèle : "K"

5b	1	52-2594	Bodenbrett, hi. re. in.	rear board, right in.	planche de fond, ar. d. in.
	2	SF 2 08 040			
	2	MU 2 08			



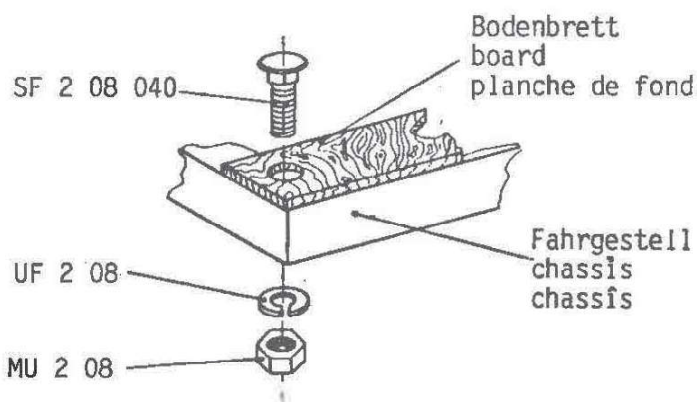
Modell : "VT", kurz

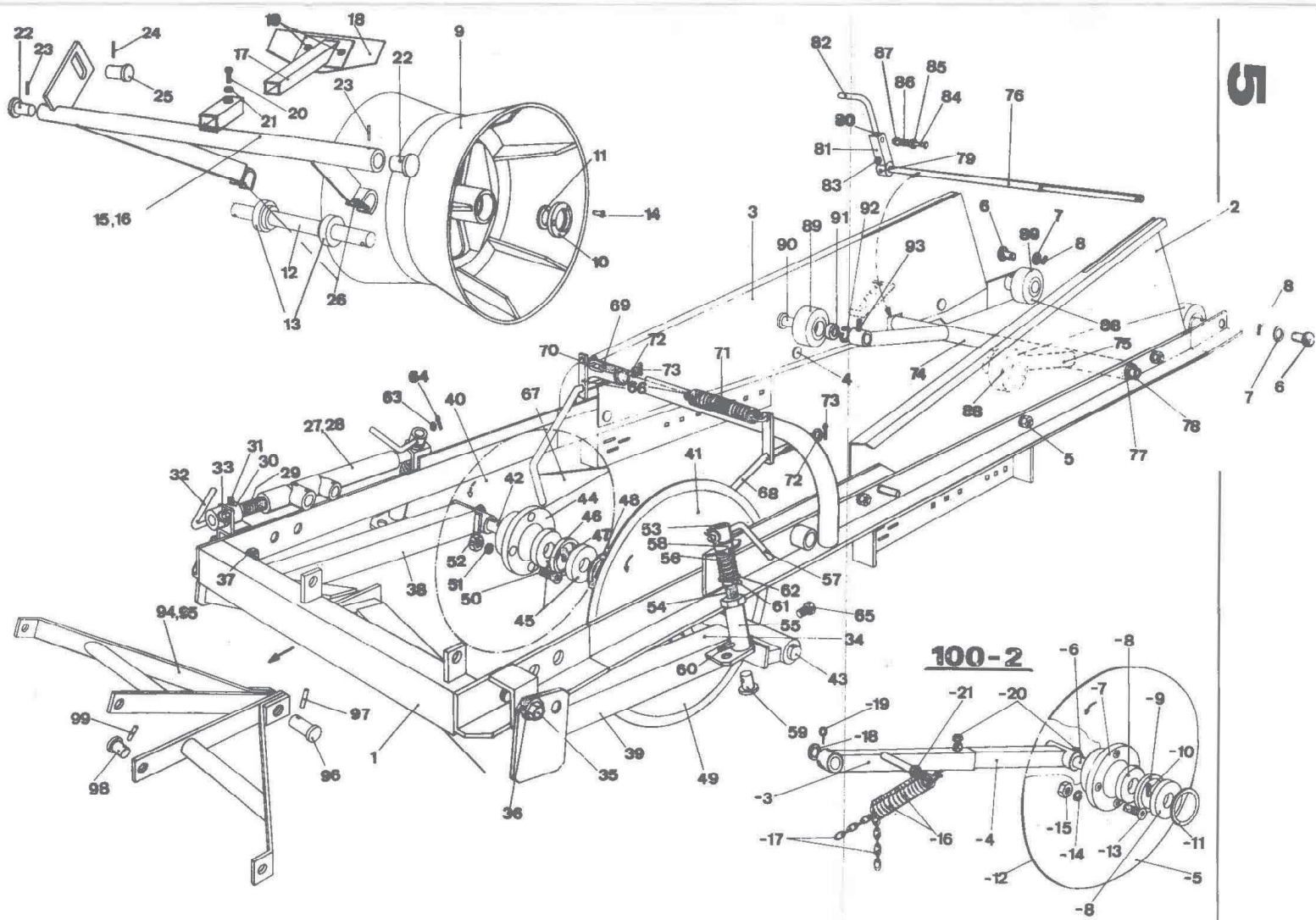
model : "VT", short

modèle : "VT", raccourcie

10b	1	52-2599	Seitenbrett, hi. li.	side rear board	planche de coté, ar. g.
	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

ab Serie 1984 :
 since serie 1984 :
 depuis série 1984 :



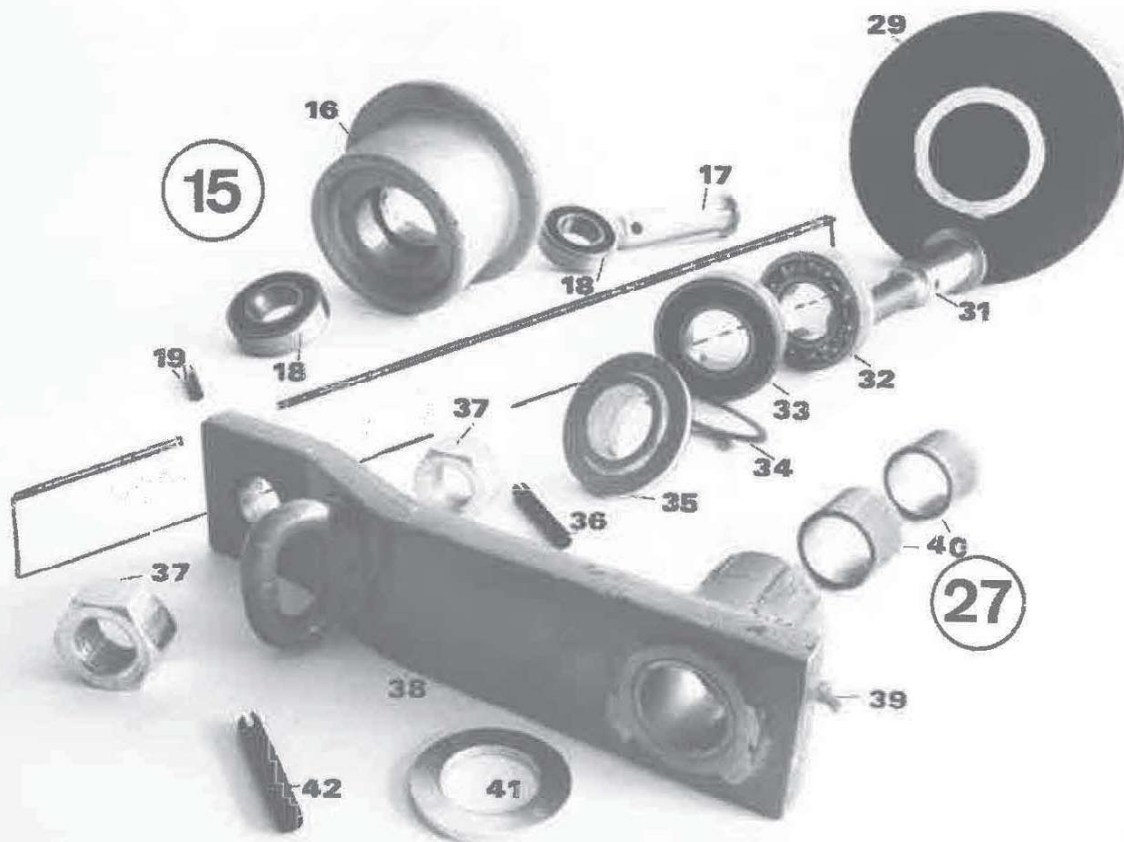
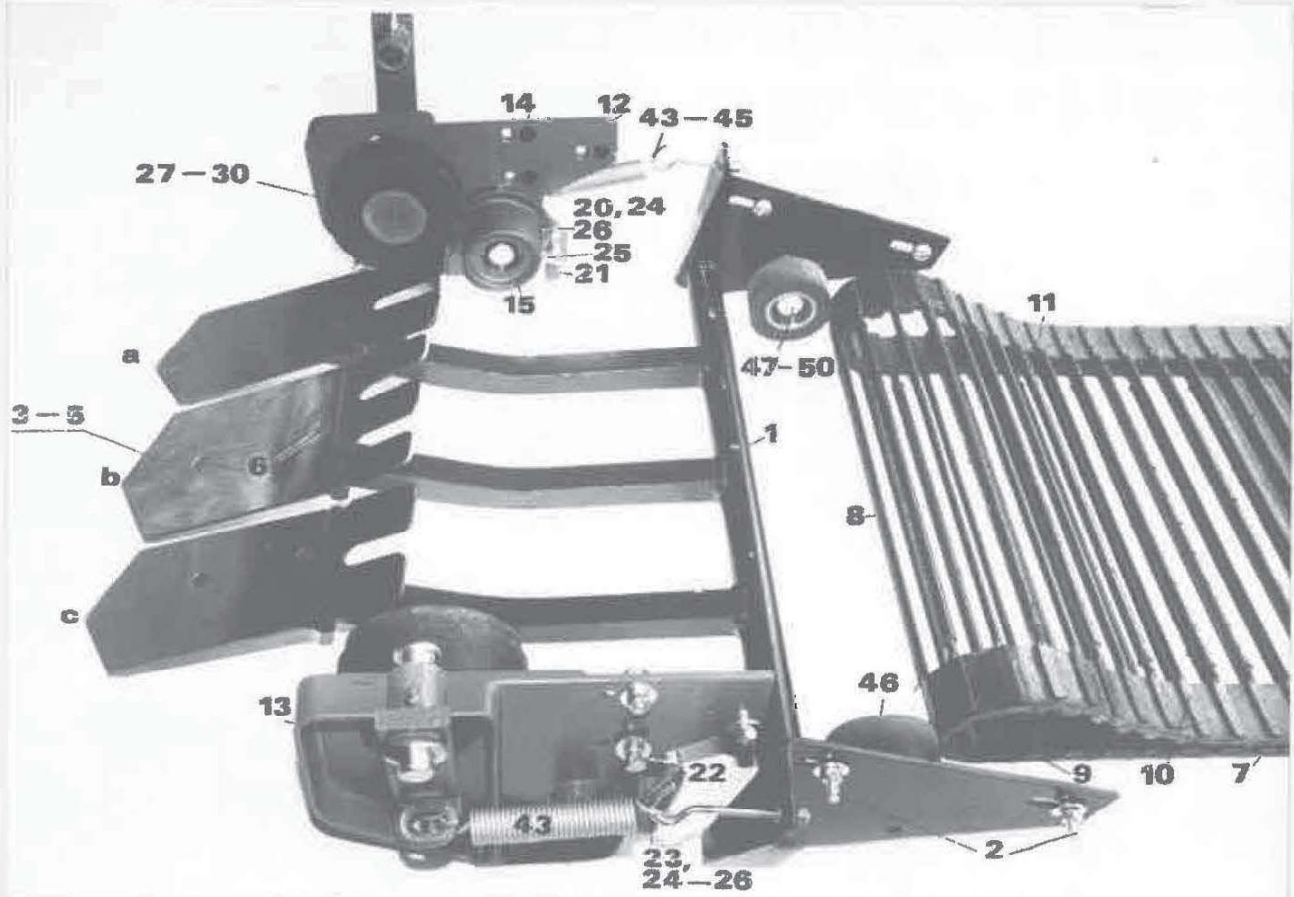


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0566	Rahmen	frame	cadre
2	1	32-4487	Seitenwand, links	sideplate, left	paroi latérale, gauche
3	1	32-4485	Seitenwand, rechts	sideplate, right	paroi latérale, droite
4	6	SF 2 10 025			
5	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
6	2	BO 2 25 045			
7	2	US 2 Ø26/44x4			
8	2	CO 3 08 036			
9	1		Dammwalze	soil-roll (diabolo)	rouleau de terrage
9a		32-1796	Ausführung "schmal"	m.: "small"	m.: "étroit"
9b		52-0963	Ausführung "breit"	m.: "large"	m.: "large"
10	2	02-0005	Deckel	cap	couvercle
11	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau en feutre
12	1	32-1797	Welle, kompl.	shaft, compl.	arbre, compl.
13	2	00-0536	Rillenkugellager 6205, 52-25-15	deep groove ball bearing 6205, 52-25-15	roulement rigide 6205, 52-25-15
14	6	00-0694	Linsensenkschraube M 6 x 18	raised countersunk head screw M6x18	vis à tête fraisée bombée M6x18
15	1	52-2123	Dammwalzenhalter, kompl.	soil-roll holder, compl.	support p. rouleau de terrage, compl.
16	1	52-2116	Dammwalzenhalter, SZG	soil-roll holder, SZG	support p. rouleau de terrage, SZG
17	1	52-2119	Abstreiferhalter, SZG	scraper support, SZG	support p. tringle de débouillage, SZG
18	1	52-2122	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
19	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
20	1	SS 2 10 025			
21	1	MU 2 10			
22	2	BO 2 25 035			
23	2	CO 3 08 040			
24	1	BO 2 20 040			
25	1	CO 3 08 030			
26	2	SS 2 10 055			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
27	1	32-4488	Verstellvorrichtung, kompl.	soil-roll adjustment, compl.	réglage du rouleau de terrage, compl.
28	1	32-4490	Rohr, SZG	tube, SZG	tube, SZG
29	1	32-6221	Spindel	screw spindle	broche
30	1	32-3480	Rohr	tube	tube
31	1	C0 3 10 040			
32	1	32-3514	Hebel	lever	levier
33	1	BS 2 04 030			
	1	US 2 12			
34	1	52-0557	Scheibensech, kompl.	plow-disc, compl.	support de coutre en disque, compl.
35	2	32-5262	Büchse 25-6x9,5	bushing 25-6x9,5	douille 25-6x9,5
	2	SS 2 16 080			
36	2	US 2 16			
37	2	MS 2 16			
38	1	52-0558	Scheibensechhalter, rechts	plow-disc holder, right	support de coutre en disque, droite
39	1	52-0559	Scheibensechhalter, links	plow-disc holder, left	support de coutre en disque, gauche
40	1	52-0089	Scheibensech mit Lager + Welle, re.	plow-disc, r. with bearing and shaft	disque avec roulement et arbre, droite
41	1	32-3031	Scheibensech mit Lager + Welle, links	plow-disc, l. with bearing and shaft	disque avec roulement et arbre, gauche
42	1	52-0052	Welle, rechts	shaft, right	arbre droite
43	1	32-3032	Welle, links	shaft, left	arbre gauche
44	2	32-3035	Gehäuse	casing	boîtier
45	4	00-0541	Rillenkugellager 6306-2RS, 72-30-19	deep groove ball bearing 6306-2RS	roulement rigide 6306-2RS, 72-30-19
46	2	32-3033	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
47	2	C0 3 10 050			
48	2	32-3034	Distanzscheibe	spacer washer	disque d'écartement
49	2	32-3216	Scheibensech	plow-disc	coutre en disque
50	8	00-0644	Senkschraube mit Innen-6kt. M12x35	countersunk screw with hexagon hole	vis à tête fraisée à 6 pans creux
51	8	UF 2 12			
52	8	MU 2 12			
53	2	52-1507	Scheibensechverstellung, kompl.	plow-disc adjustment, compl.	réglage de coutre en disque, compl.
54	2	52-1505	Spindel	screw spindle	broche
55	2	32-3381	Gegenstück mit MU	counterpart with nut	pièce opposée avec écrou
56	2	32-3385	Feder	spring	ressort
57	2	32-3514	Hebel	lever	levier
58	2	52-1506	Hülse	bushing	douille
59	2	B0 2 20 035			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	60	2	CO 3 08 060			
	61	2	CO 3 10 045			
	62	2	US 44/25 x 4			
	63	2	US 2 12			
	64	2	BS 2 04 030			
	65	2	SS 2 12 20			
	66	1	32-4526	Scheibensechabstreifer, kompl.	plow-disc scraper, compl.	racleur de coudre en disque, compl.
	67	1	32-4516	Scheibensechabstreifer, rechts	plow-disc scraper, right	racleur de coudre en disque, droite
	68	1	32-4517	Scheibensechabstreifer, links	plow-disc scraper, left	racleur de coudre en disque, gauche
	69	2	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	70	1	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailier C4
	71	1	02-0597	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
	72	2	US 2 12			
	73	2	BS 2 04 020			
	74	1	52-0972	Einlaufverstellung, kompl.	inlet-adjustment, compl.	réglage d'entree, compl.
	75	1	52-0973	Tragrollen-Support	roller support	support de rouleau porteur
	76	1	52-1071	Welle	shaft	arbre
	77	1	US Ø26/ 44 x 4			
	78	1	CO 3 08 036			
	79	1	CO 3 10 050			
	80	1	32-6046	Hebel, kompl.	lever, compl.	levier, compl.
	81	1	32-6047	Halter	holder	support
	82	1	32-3263	Hebel	lever	levier
	83	1	SS 2 10 045			
		1	UF 2 10			
		1	MU 2 10			
	84	1	SF 2 08 090			
	85	1	US 2 08			
	86	1	32-3270	Feder	spring	ressort
	87	1	MS 2 08			
	88	4	32-1891	Rolle, kompl.	roller, ass'y	rouleau, compl.
	89	4	32-1892	Rolle	roller	rouleau
	90	4	BO 2 25 055			
	91	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS, 52-25-15	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS, 52-25-15

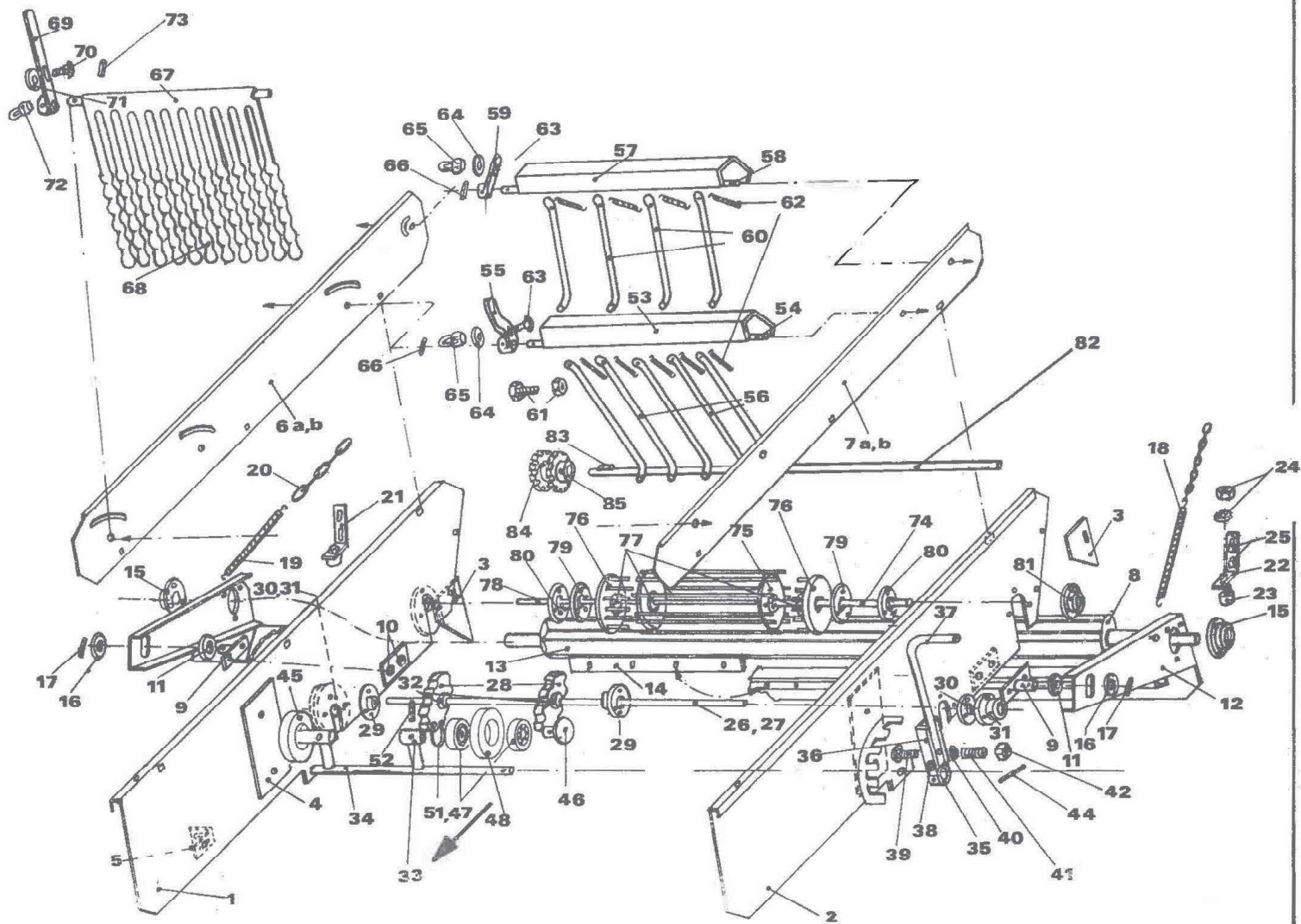
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
92	4	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring J 52	circlip "Seeger" J 52
93	4	C0 3 08 036			
94	1	32-5378	Seitenführung, kompl.	side guide, compl.	guide latéral, compl.
95	1	32-5377	Seitenführung, SZG	side guide, SZG	guide latéral, SZG
96	1	B0 2 025 065			
97	1	C0 3 08 045			
98	4	B0 2 20 035			
99	4	C0 3 08 025			
100			Zusatzrüstung:100	special accessory:	équipement additionel:100
-2	1	52-1789	3. Scheibensech, kompl.	3. plow disc, compl.	3. coute en disque, compl.
-3	1	52-1788	Schwenkarm	swivel-arm	bras oscillant
-4	1	32-6350	Auszugarm	tube, extensible	tube extensible
-5	1	32-3031	Scheibensech mit Lager + Welle	plow disc with bearing + shaft	disque avec roulement et arbre
-6	1	32-3032	Welle	shaft	arbre
-7	1	32-3035	Gehäuse	casing	boîtier
-8	2	00-0541	Rillenkugellager 6306-2RS	deep groove ball bearing 6306-2RS	roulement rigide 6306-2RS
-9	1	32-3033	Distanzring	spacer ring	anneau d' écartement
-10	1	C0 3 10 050			
-11	1	32-3034	Distanzscheibe	spacer washer	disque d'écartement
-12	1	32-3216	Scheibensech	plow disc	coute en disque
-13	4	00-0644	Senkschraube mit Innen-6kt. M12x35	countersunk screw with hexagon hole	vis à tête fraisée à 6 pans creux M12x35
-14	4	UF 2 12			
-15	4	MU 2 12			
-16	2	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
-17	2 x 16	00-1386	Kettenglied C5	chain link C5	maillon à chaîne C5
-18	1	US 2 30			
-19	1	KL 08 40			
-20	2	SS 2 12 020			
-21	1	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	1	00-0629	Seegerring A 25	sealing ring A 25	circlip "Seeger" A 25



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-1949	Scharträger, SZG	support of share, SZG	support du soc, SZG
	2	4	SF 2 12 030			
		4	US Ø 30/13x3			
		4	UF 2 12			
		4	MU 2 12			
	3			<u>Scharplatt, b=480 mm</u>	<u>shareplate, w=19"</u>	<u>plaque de soc, L=480 mm</u>
	a	1	32-6425	rechts	right	droite
	b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
	c	1	32-6439	links	left	gauche
	4			<u>Scharplatt, b=510 mm</u>	<u>shareplate, w=20"</u>	<u>plaque de soc, L=510 mm</u>
	a	1	32-6438	rechts	right	droite
	b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
	c	1	32-6439	links	left	gauche
	5			<u>Scharplatt, b=540 mm</u>	<u>shareplate, w=21"</u>	<u>plaque de soc, L=540 mm</u>
	a	1	32-6450	rechts	right	droite
	b	1	32-6426	mitte	middle	milieu
	c	1	32-6451	links	left	gauche
	6	6	00-0653	Pflugschraube M10x25	plow bolt M10x25	boulon de charrue M10x25
		6	US 2 10			
		6	UF 2 10			
		6	MU 2 10			
	7			<u>Siebketten:</u>	<u>sieve chains :</u>	<u>chaîne de crible :</u>
		1	52-2146	t=40, LW=26, 131 Stäbe	t=40, LW=26, 131 bars	t=40, LW=26, 131 barres
		1	52-2291	t=40, LW=28, 131 Stäbe	t=40, LW=28, 131 bars	t=40, LW=28, 131 barres
		1	52-2336	t=44, LW=32, 119 Stäbe	t=44, LW=32, 119 bars	t=44, LW=32, 119 barres
				<u>Modell: " K "</u>	<u>model: " K "</u>	<u>modèle: " K "</u>
		1	52-2337	t=40, LW=26, 151 Stäbe	t=40, LW=26, 151 bars	t=40, LW=26, 151 barres
		1	52-0692	t=40, LW=28, 151 Stäbe	t=40, LW=28, 151 bars	t=40, LW=28, 151 barres
		1	52-1445	t=44, LW=32, 137 Stäbe	t=44, LW=32, 137 bars	t=44, LW=32, 137 barres
	8			<u>Siebkettenstab :</u>	<u>chain bar :</u>	<u>barre de chaîne :</u>
		-	52-1946	Stab, blank	bar, bright	barre nue
		-	52-1947	Stab, vulkanisiert	bar, rubberized	barre vulcanisée
	9	-	00-1895	Nietplatte	rivet plate	plaque à rivure
	10	-	00-1896	Niete 5,5 x 20	rivet 5,5 x 20	rivet 5,5 x 20
	11	-	52-0137	Ueberzug zu Sieb- kette	bar coating	couche plastique pour les barres de chaîne
	12	1	32-6480	Umlenkrollenhalter, rechts	idler holder, right	support de galet de renvoi, droite
	13	1	32-6479	Umlenkrollenhalter, links	idler holder, left	support de galet de renvoi, gauche
	14	6	00-0652	Pflugschraube M10x30	plow bolt M10x30	boulon de charrue M 10x30
		6	US Ø 10,5/30x2,5			
		6	UF 2 10			
		6	MU 2 10			
	15	2	32-4509	Umlenkrolle, kompl.	idle roll, compl.	galet de renvoi, compl.
	16	2	32-2783	Umlenkrolle	idle roll	galet de renvoi
	17	2	32-3311	Bolzen	bolt	boulon

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
18	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS, 25-52-15	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS, 25-52-15
19	2	C0 3 08 035			
20	1	32-3432	Steinabweiser, re., kompl.	stone deflector, right, compl.	butoir des pierres droite, compl.
21	1	32-2890	Steinabweiser, re.	stone deflector, r.	butoir des pierres, droite
22	1	32-3431	Steinabweiser, li., kompl.	stone deflector left, compl.	butoir des pierres gauche, compl.
23	1	32-2889	Steinabweiser, li.	stone deflector, l.	butoir des pierres, gauche
24	2	SS 2 10 025			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
25	2	32-2891	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
26	4	SS 2 06 016			
	4	US 2 06			
	4	UF 2 06			
27			<u>Zupfrolle :</u> <u>für b=540 mm</u>	<u>haulm-roller:</u> <u>for w=21"</u>	<u>rouleau défaneur:</u> <u>pour L=540 mm</u>
28	2	32-6358	Zupfrolle, schmal, montiert	haulm-roller, small, compl.	rouleau défaneur étroit, compl.
29	2	32-6359	Zupfrolle, schmal	haulm-roller, small	rouleau défaneur étroit
30	2	32-6360	Kern, schmal, gummiert <u>für b=510 mm</u>	core, small, rubbered <u>for w=20"</u>	coeur étroit, vulcanisé <u>pour L=510 mm</u>
28	1	32-6358	Zupfrolle, schmal, montiert	haulm-roller, small, compl.	rouleau défaneur étroit, compl.
	1	52-1792	Zupfrolle, breit, montiert	haulm-roller, wide, compl.	rouleau défaneur large, compl.
29	1	32-6359	Zupfrolle schmal	haulm-roller, small	rouleau défaneur étroit
	1	52-1791	Zupfrolle breit	haulm-roller, wide	rouleau défaneur large
30	1	32-6360	Kern, schmal, gummiert	rubber core, small	coer étroit, vulcanisé
	1	32-6323	Kern, breit, gummiert <u>für b=480 mm</u>	rubber core, wide <u>for w=19"</u>	coer large, vulcanisé <u>pour L=480 mm</u>
28	2	52-1792	Zupfrolle, breit, montiert	haulm-roller, wide compl.	rouleau défaneur large, compl.
29	2	52-1791	Zupfrolle, breit	haulm-roller, wide	rouleau défaneur large
30	2	32-6323	Kern, breit, gummiert	rubber core, wide	coeur large, vulcanisé
31	2	32-6360	Bolzen	bolt	boulon
32	2	00-0539	Rillenkugellager 6206	deep groove ball bearing 6206	roulement rigide 6206
33	2	00-1934	Rillenkugellager 6206-RS	deep groove ball bearing 6206-RS	roulement rigide 6206-RS
34	2	00-1193	Seegerring J62	sealing ring J62	circlip "Seeger" J62
35	2	32-6321	Stellring	set collar	baque d'arrêt
36	2	C0 3 06 040			
37	4	MU 2 20			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
38	2	32-6326	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
39	2	00-1807	Schmiernippel	grease nipple	raccord de graissage
40	4	00-1933	Gleitlager Ø 25/30 x 2,5	slide-bearing Ø 25/30 x 2,5	coussinet Ø 25/30 x 2,5
41	2	US Ø 26/44 x 2,5			
42	2	CO 3 06 040			
43	2	32-6334	Feder	spring	ressort
44	2	00-0639	Waschseilhaken M8x85	rope hook M8x85	crochet à lessive M8x85
45	2	US 2 08			
	4	MU 2 08			
46	2	32-1891	Tragrollen, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.
47	2	BO 2 25 055			
48	2	32-1892	Rolle, gummiert	roller, rubberized	rouleau vulcanisé
49	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	2	00-0621	Seegerring J 52	sealing ring J52	circlip "Seeger" J52
50	2	CO 3 08 036			

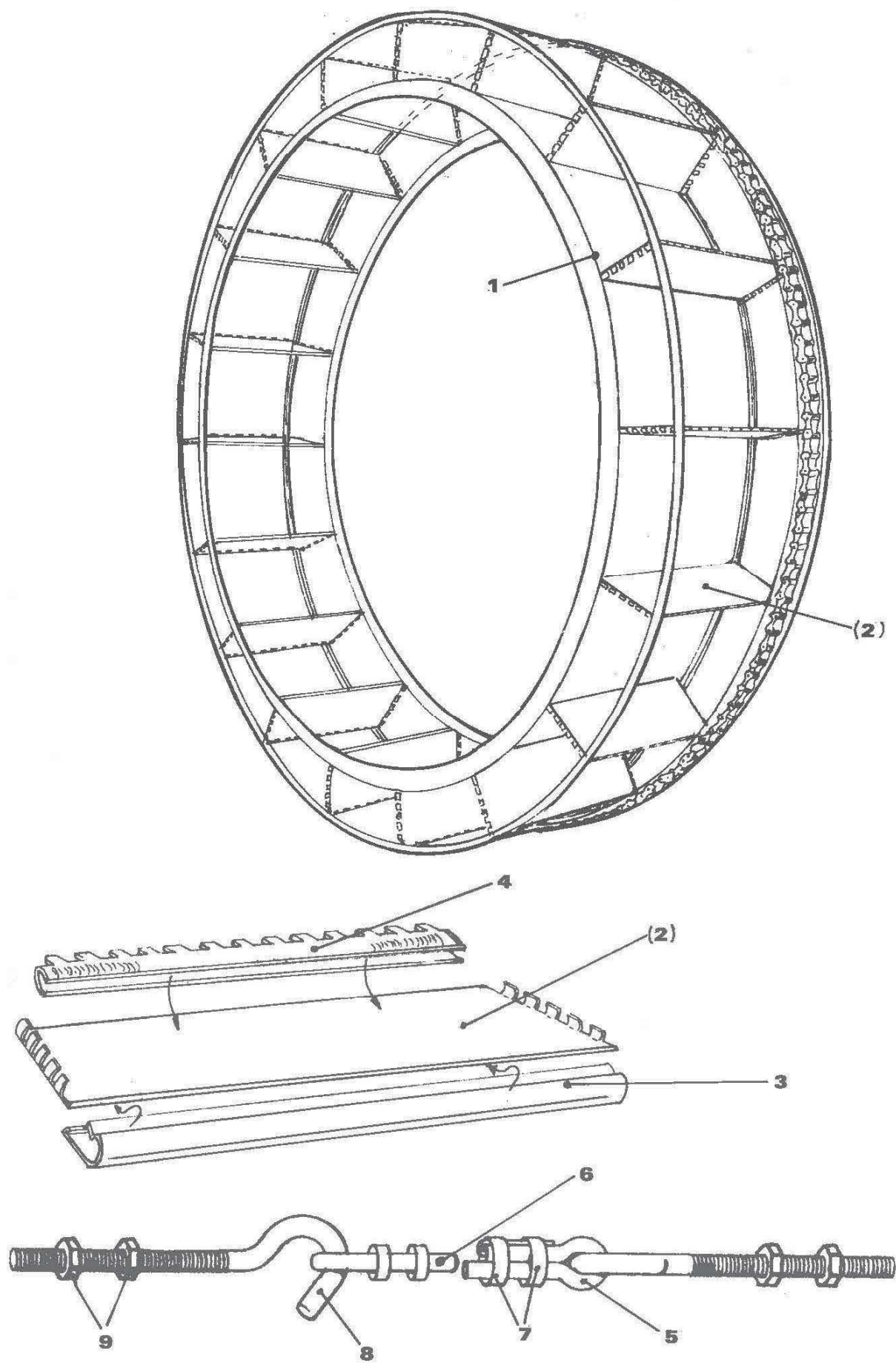


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-3239	Seitenwand, rechts	sideplate, right	paroi latérale, droite
	1	SS 2 10 020			
	2	SF 2 10 020			
	3	US 2 10			
	3	UF 2 10			
	3	MU 2 10			
2	1	32-3246	Seitenwand, links	sideplate, left	paroi latérale, gauche
	1	SS 2 10 020			
	2	SF 2 10 020			
	3	US 2 10			
	3	UF 2 10			
	3	MU 2 10			
3	2	32-3712	Abdeckblech	cover plate	tôle de couverture
4	2	32-3227	Schleissplatte	wearing plate	plaque d'usage
5	1	52-0731	Winkel zur Befestigung am Rahmen	angle for mounting to chassis	angle pour fixation à châssis
	2	SF 2 08 030			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	4	MU 2 08	Kontermutter	lock nut	contre-écrou
6a	1	32-4917	Seitenplatte, oben rechts	upper side plate, right	plaque supérieur de coté, droite
b	1	52-2152	Seitenplatte, oben rechts, Modell: "K"	upper side plate, right, model: "K"	plaque supérieur de coté, droite, modèle: "K"
7a	1	32-4918	Seitenplatte, oben links	upper side plate, left	plaque supérieur de coté, gauche
b	1	52-2153	Seitenplatte, oben links, Modell: "K"	upper side plate, left, model: "K"	plaque supérieur de coté, gauche, modèle: "K"
8	1	52-0104	Zupfwalze, kompl.	haulm roller, compl.	tambour défaneur, compl.
9	2	32-4439	Bolzen für "ZW"	bolt for "ZW"	boulon pour "ZW"
10	4	SS 2 10 020			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
11	2	32-4441	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
12	1	52-0088	Zupfwalzenhalter, SZG	haulm ro., frame, SZG	cadre défaneur, SZG
13	1	52-0070	Zupfwalze	haulm roller	tambour défaneur
14	1	52-1785	Abstreifer	scraper	tringle de débourage
	4	SF 2 08 045			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
15	2	00-0528	Fafnirlager " RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
	6	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
16	2	US 2 25			
17	2	CO 3 06 036			
18	2	32-5297	Feder mit Kette	spring with chain	ressort avec chaîne
19	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
20	9	32-5298	Kettenglied C4	chain link C4	maillons de chaîne C4

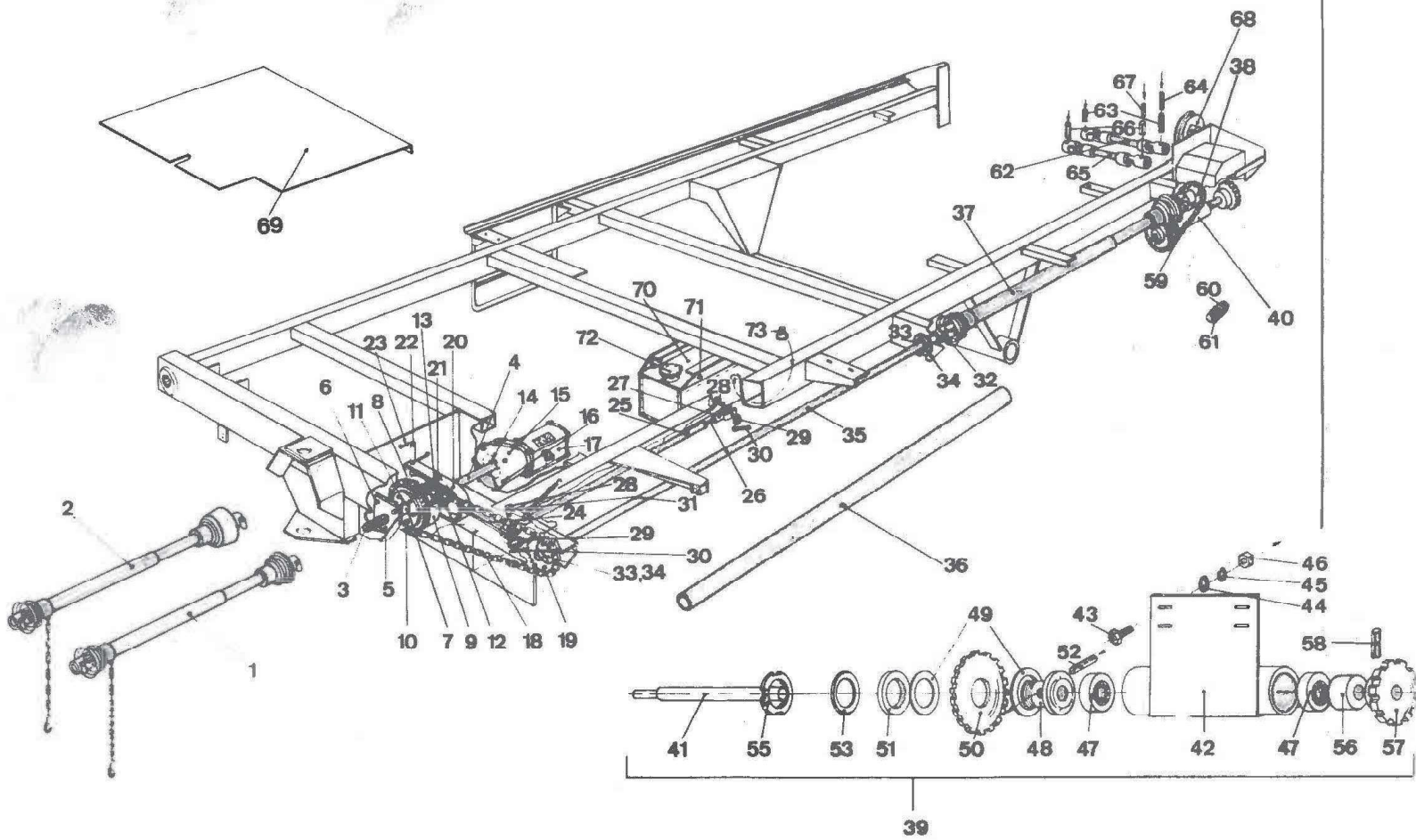
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21	2	32-3259	Zupfwalzenanschlag	stopper	arrêt de défaneur
22	2	32-3258	Haltewinkel	angle	angle
23	2	00-1505	Gummipuffer	rubber cushion	tampon vulcanisé
24	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
25	4	SF 2 10 025			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
26			Exzenterwellen	eccentric shafts	arbres excentriques
a	1	52-0135	↗ klein, kompl.	↗ small, compl.	↗ petit, compl.
b	1	52-0977	↗ gross, kompl.	↗ large, compl.	↗ large, compl.
27	1	52-0092	Welle	shaft	arbre
28	2	32-2075	Exzenter, klein	eccentric, small	excentrique, petite
	2	32-6026	Exzenter, gross	eccentric, large	excentrique, large
29	2	32-3225	Schutzvorrichtung	guard	protection
30	2	32-3218	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
31	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	6	SS 2 08 025			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
32	2	CO 3 08 040			
33	1	52-0975	Exzenterverstellung	eccentric adjustment	réglage d'excentrique
34	1	52-0976	Tragrollensupport	roller support	support de rouleau porteur
35	1	32-6046	Hebel, komplett	lever, compl.	levier, compl.
36	1	32-6047	Halter	holder	support
37	1	32-3263	Hebel	lever	levier
38	1	SS 2 10 045			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
39	1	SF 2 08 090			
40	1	US 2 08			
41	1	32-3270	Feder	spring	ressort
42	1	MS 2 08			
43					
44	1	CO 3 10 050			
45	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	roller, compl.	rouleau, compl.
46	2	BO 2 25 055			
47	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
48	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
49					
50					
51	2	00-0621	Seeger-Ring J 52	sealing ring J52	circlip "Seeger" J 52
52	2	CO 3 08 036			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
53	1	52-1006	Lenkfingerhalter, vorn kompl.	holder of front steering finger, compl.	support de doigt directeur av., compl.
54	1	52-0907	Halter	holder	support
55	1	32-4418	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
56	5	32-4552	Lenkfinger, vorn	front steering finger	doigt directeur, avant
57	1	52-0904	Lenkfingerhalter, hi. kompl.	holder of front steering finger, compl.	support de doigt directeur, ar., compl.
58	1	52-0906	Halter	holder	support
59	1	32-4416	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
60	4	32-1007	Lenkfinger, hinten	rear steering finger	doigt directeur, arrière
61	9	SS 2 08 035			
	9	MS 2 08			
62	9	52-1005	Feder, "stark"	spring, "strong"	ressort "forte"
63	2	SF 2 12 030			
	2	UF 2 12			
64	2	US 2 12			
65	2	MR 2 12			
66	2	CO 3 08 035			
67	1	52-0127	Klutenreiberverstel- lung	clod-grinder ad- justment	réglage de casse-motte
68	1	52-0100	Klutenreiber	clod-grinder	casse-motte
69	1	32-4418	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
70	1	SF 2 10 025			
	1	UF 2 10			
71	1	US 2 10			
72	1	MR 2 10			
73	1	CO 3 08 035			
74			Antriebswellen, kompl.	drive shafts, compl.	arbres de commande, compl.
a	1	52-2128	Antriebswelle, t=40	drive shaft, t=40	arbre de commande, t=40
b	1	52-0128	Antriebswelle, t=44	drive shaft, t=44	arbre de commande, t=44
c	1	52-0132	Antriebswelle, t=50	drive shaft, t=50	arbre de commande, t=50
	1	00-1180	Schmiernippel (t=50)	grease nipple (t=50)	raccord de graissage (t=50)
75a	1	52-2126	Stern t=40	cage t=40	cage t=40
b	1	52-1446	Stern t=44	cage t=44	cage t=44
c	1	52-0235	Stern t=50	cage t=50	cage t=50
76a	2	32-3215	Antriebsrad, z=12, t=40	driving sprocket wheel, z=12, t=40	pignon, z=12, t=40
b	2	32-0766	Antriebsrad, z=10, t=44	driving sprocket wheel, z=10, t=44	pignon, z=10, t=44
c	2	32-5198	Antriebsrad, z=10, t=50	driving sprocket wheel, z=10, t=50	pignon, z=10, t=50
77	4	CO 3 05 050	in einander	mounted together	composé
	4	CO 3 08 050	geschlagen		
78	1	52-0091	Antriebswelle für t=40	drive shaft for t=40	arbre de commande pour t=40

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
78 ff	1	52-0109	Antriebswelle für t=44	drive shaft for t=44	arbre de commande pour t=44
	1	52-0109	Antriebswelle für t=50	drive shaft for t=50	arbre de commande pour t=50
79	2	32-3188	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
80	2	32-3179	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
81	2	00-0528	Fafnirlager "RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
	6	SS 2 10 025			
	6	UF 2 10			
	6	US 2 10			
			Modell : "K"	model : "K"	modèle : "K"
			Bei diesem Modell entfallen die Pos.: 8 bis 25, 53 bis 66, 74 bis 78	Not applicable for this model : pos. 8 through 25, 53 through 66, 74 through 78	Pas applicable pour ce modèle : pos. 8 jusque 25, 53 jusque 66, 74 jusque 78
			zusätzlich erforder- lich werden :	but in addition neccessary :	mais il a besoin additionnellement :
82	1	52-2165	Blindwelle	idling shaft	arbre à vide
83	1	00-1061	Keil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
84	1	52-2166	Kettenritzel t=3/4", z=17	sprocket wheel t=3/4", z=17	pignon t=3/4", z=17
85	1	GI 2 08 016	mit Spitz	with a cone point	avec pointu



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0001	Einkammer-Hubrad, kompl.	elevating drum with 1 chamber , compl.	roue élévatrice avec 1 compartiment , compl.
(2)	-	-	Hubradschaufel	drum shovel	pale de roue
3	18	32-4482	Abstreifergummi- profil	scraper, rubber profile	racleur de caoutchouc
4	18	32-5795	Seilführung aus Plastik	plastic rope-run	guidage de corde de plastique
5	1	52-0009	Seil, kompl.	rope, compl.	corde synthétique, compl.
6	1	00-0638	Kunststoffseil, 175 m lg.	plastic rope, 175 m lg.	corde synthétique, 175 m lg.
7	2	00-0640	Bride 11-13	clamp 11-13	bride à corde 11-13
8	2	00-0639	Waschseilhaken M 8 x 85	rope hook M 8 x 85	crochet à lessive M 8 x 85
9	4	MU 2 08			

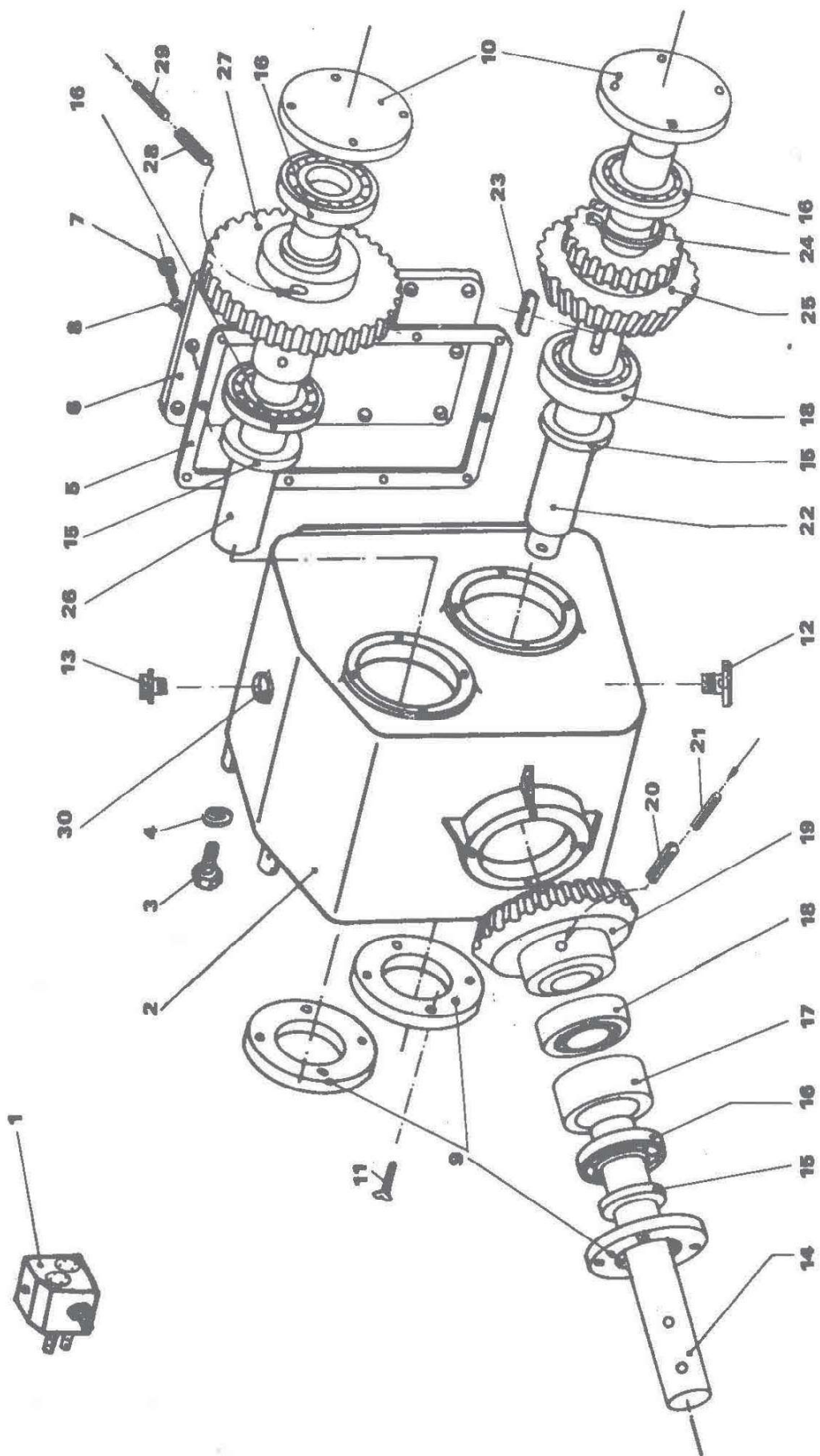


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-4867	Zapfwelle, normal W 100-UC 02	PTO-shaft, normal W 100-UC 02	prise de force, normale, W 100-UC 02
2	1	32-4023	Zapfwelle mit Weit- winkelgetriebe W 200-d-UC 02	PTO-shaft with wide-angle W 200-d-UC 02	prise de force, grande-angulaire W 200-d-UC 02
3	1	52-2177	Kupplungswelle, kompl.	coupling shaft, compl.	arbre d'embrayage, compl.
4	1	52-2176	Kupplungswelle	coupling shaft	arbre d'embrayage
5	1	00-0641	Flanschlager PCFN 30	flange unit PCFN 30	palier avec bride PCFN 30
6	4	SS 2 10 030			
	4	US 2 10			
	4	UF 2 10			
	4	MU 2 10			
7	1	32-3328	Distanzrohr	spacer tube	douille d'écartement
8a	1	32-3289	Kettenrad 3/4", z=25	sprocket wheel 3/4", z=25	roue à chaîne 3/4", z=25
9	1	00-1134	Scheibenkupplung SK 92	flange coupling SK 92	embrayage à disques SK 92
10	6	SS 2 08 025			
	6	UF 2 08			
	6	US 2 08			
11	1	00-1060	Federkeil A 8x7x40	feather key A 8x7x40	clavette parallèle A 8x7x40
12	1	32-3531	Drucklager, kompl.	ball thrust bearing, compl.	palier de butée, compl.
13	1	00-0540	Rillenkugellager 6206-2RS	deep groove ball bearing 6206-2RS	roulement rigide 6206-2RS
14	1	00-1433	Federkeil A 8x7x60	feather key A 8x7x60	clavette parallèle A 8x7x60
15	1	00-1867	Uebersetzungs- getriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
16	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
17	1	00-1871	Hydropumpe	hydraulic pump	pompe hydraulique
	4	SS 2 12 020			
	4	UF 2 12			
	4	US 2 12			
18	1	42-0383	Rollenkette 3/4", 86 Gl.	roller chain 3/4", 86 links	chaîne d'entraînement 3/4", 86 maillons
	1	00-0642	Verschlussglied 3/4", Nr. 26	connecting link 3/4", No. 26	maillon de jonction détachable 3/4", No. 26
19a	1	32-5183	Kettenrad 3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne 3/4", z=30
	1	CO 3 10 050			
20	1	32-3537	Kupplungshebel	clutch lever	levier d'embrayage
21	2	SS 2 12 020			
22	1	32-3367	Bolzen	bolt	boulon
23	2	BS 2 04 030			

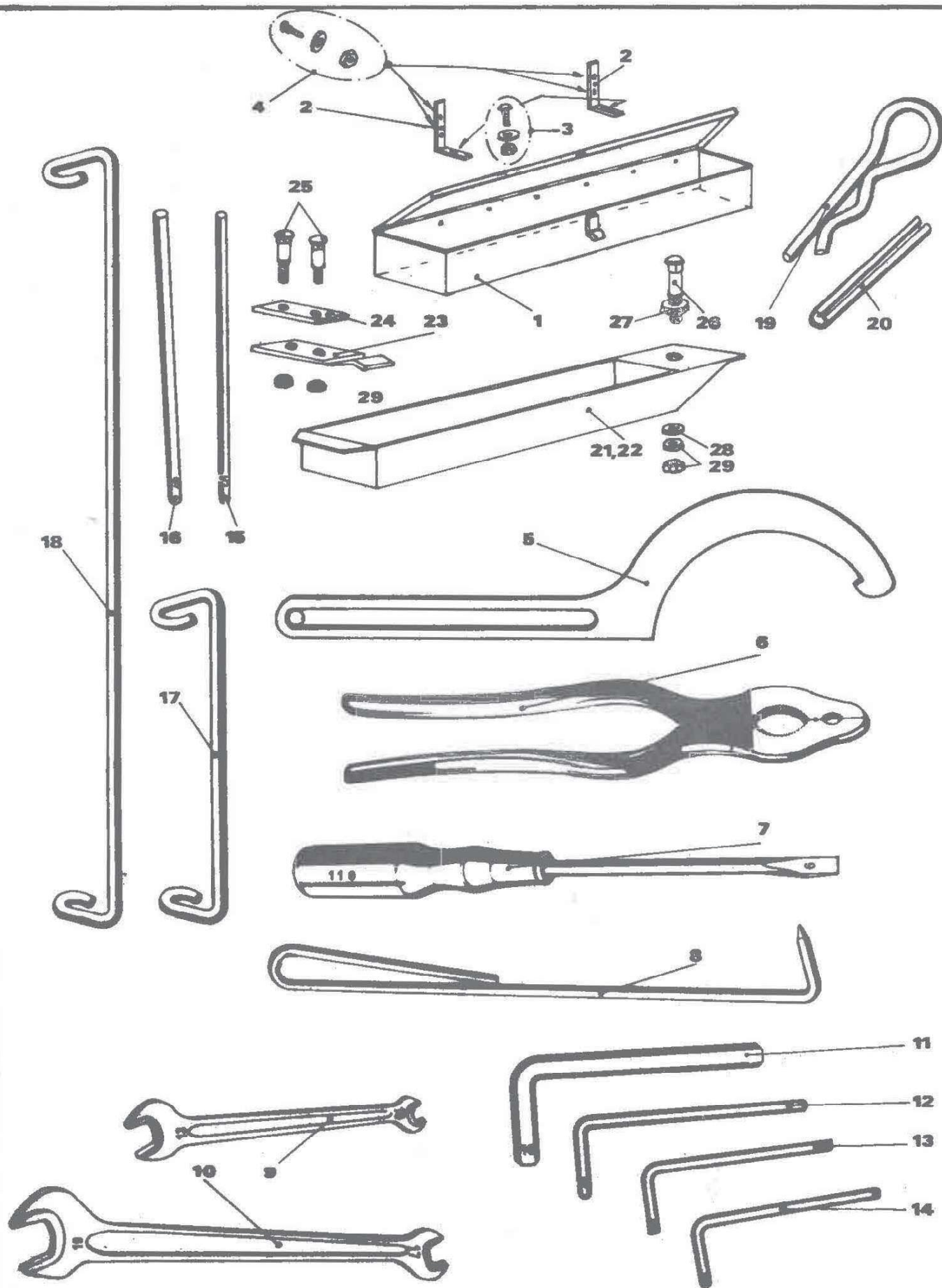
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
24	1	32-3372	Kupplungsgestänge, kompl.	clutch bar, compl.	barre d'embrayage, compl.
25	1	32-3373	Führungsrohr	guide tube	tube de guidage
26	1	32-3375	Verstellerschraube	adjustment screw	vis réglable
27	1	32-3106	Lenkgabel	fork lever	chape
28	2	32-1248	Bolzen	bolt	boulon
29	2	US 34/17 x 3			
30	2	BS 2 04 030			
31	1	02-0597	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
32	1	52-0861	Vorgelege, kompl.	back gears, compl.	transmission débrayable, compl.
33	2	00-0528	Fafnirlager "RA 30"	flange unit "Fafnir RA 30"	palier "Fafnir RA 30"
34	6	SF 2 10 020			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
35	1	52-0594	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
36	1	52-0595	PVC - Rohr	plastic tube	tube plastique
37	1	00-1486	Gelenkwelle, hinten	rear coupling shaft	arbre de cardan, arrière
		W 200-14-1055		W 200-14-1055	W 200-14-1055
	2	CO 3 10 050			
38	1	32-3292	Kettenrad t=1/2", z=15	sprocket wheel t=1/2", z=15	roue à chaîne t=1/2", z=15
	1	CO 3 08 040			
39	1	32-5807	Hubradantrieb mit Kette, kompl.	elevating drum drive, compl.	commande de roue élévatrice, compl.
40	1	32-5800	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
41	1	32-5801	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
42	1	32-5802	Lagersupport	support	support
43	4	SS 2 10 025			
44	4	US 2 10			
45	4	UF 2 10			
46	4	MU 2 10			
47	2	00-0540	Rillenkugellager 6206-2RS	deep groove ball bearing 6206-2RS	roulement rigide 6206-2RS
48	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
49	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
50	1	32-2072	Kettenrad t=1/2", z=50	sprocket wheel t=1/2", z=50	roue à chaîne t=1/2", z=50
51	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
52	1	CO 3 08 045			
53	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
54	-	-			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
55	1	00-1926	Wellensicherungsmutter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5
56	1	32-5806	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
57	1	32-5805	Kettenrad t=1/2", z=11	sprocket wheel t=1/2", z=11	roue à chaîne t=1/2", z=11
58	1	CO 3 10 080			
59	1	32-5823	Rollenkette 1/2", 92 Gl.	roller chain 1/2", 92 links	chaîne à rouleaux 1/2", 92 maillons
	1	00-1439	Verschlussglied 1/2", Nr. 26	connecting link 1/2", No. 26	maillon de jonction détachable 1/2", No.26
60	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur
61	1	SF 2 10 080			
	1	UF 2 10			
	1	US 2 10			
62	1	32-3566	Gelenkwelle "ZW"	universal joint shaft "ZW"	arbre à cardan "ZW"
63	2	CO 3 08 040			
64	1	CO 3 05 040			
65	1	32-3567	Gelenkwelle "SK"	universal joint shaft "SK"	arbre à cardan "SK"
66	2	CO 3 10 045			
67	1	CO 3 06 045			
68	1	00-0497	Keilriemenscheibe SPB-112-1 / Ø 124x45	V-belt pulley SPB-112-1/Ø 124x45	poulie en V SPB-112-1 Ø 124x45
	1	CO 3 08 055			
69	-		Pos.3 in BG 4.1 und Pos.1 in BG 4.2	pos.3 in BG 4.1 + pos.1 in BG 4.2	pos.3 dans BG 4.1 et pos.1 dans BG 4.2
			Modell : " GB "	model : " GB "	modèle : " GB "
8b	1	52-0585	Kettenrad t=3/4", z=21	sprocket wheel t=3/4", z=21	roue à chaîne t=3/4", z=21
18	+1	00-1398	gekröpftes Glied 3/4"	cranked link 3/4"	maillon coudé simple 3/4"
19b		52-0583	Kettenrad t=3/4", z=34	sprocket wheel t=3/4", z=34	roue à chaîne t=3/4", z=34
			Modell mit Öl ab eingebauter Pumpe	model with oil from built-in pump	modèle avec huile de pompe incorporée
16b	1	00-1870	Pumpe	pump	pompe
16c	1	00-1868	Pumpe, nur RB/RBK	pump, only RB/RBK	pompe, seulement RB/RBK

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
70	1	52-0503	Öeltank, kompl., 35 ltr.	oil tank, compl., 35 ltr.	réservoir à huile, compl., 35 ltr.
71	4	SS 2 08 20			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
72	1	00-1834	Rücklauffilter	recirculation filter	filter de retour
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
73	1	00-0636	Öelablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"



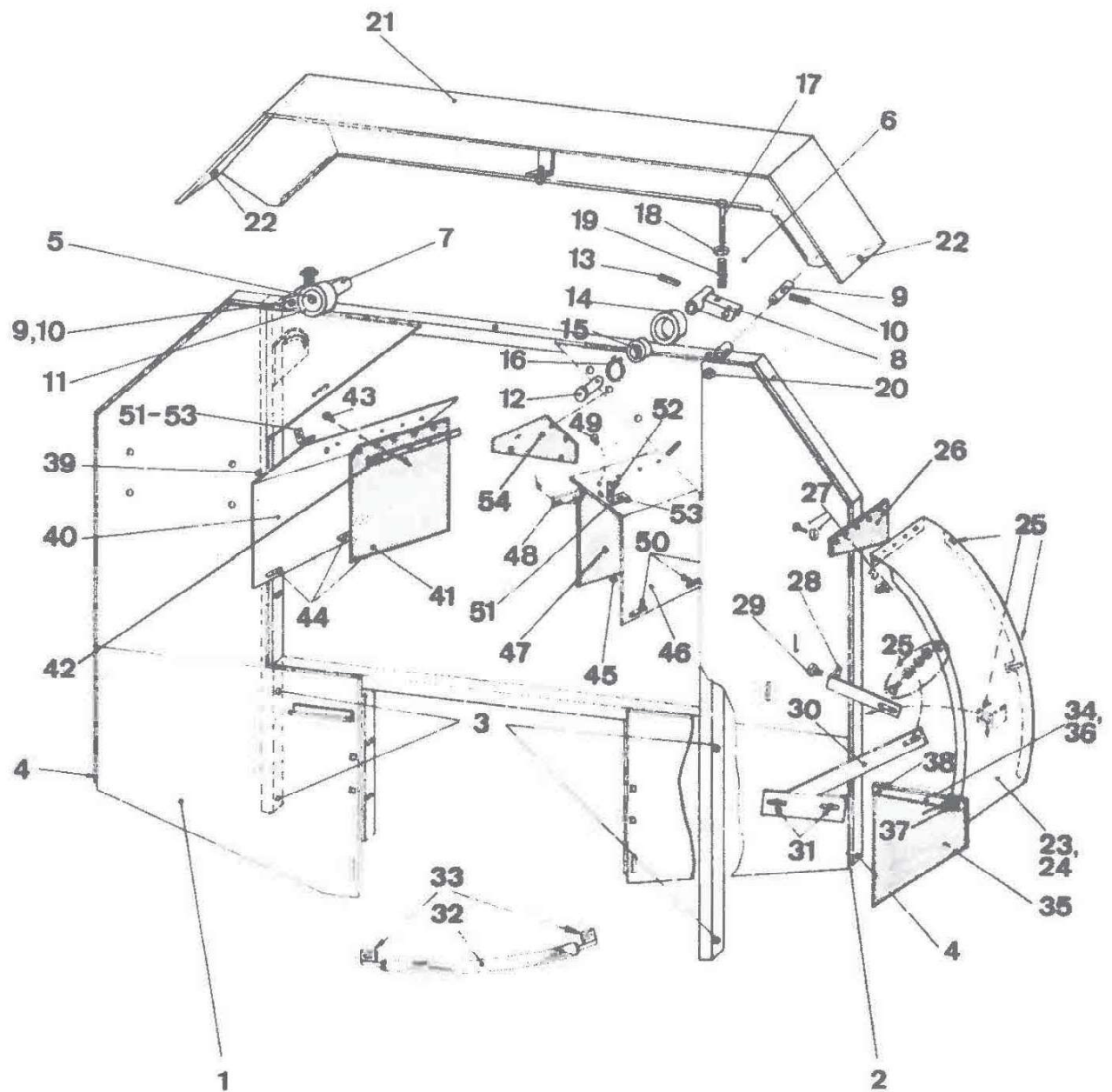
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-2926	Winkelgetriebe, kompl.	angular gear, compl.	engrenage d'angle, compl.
2	1	32-2922	Gehäuse	gear box	boîtier
3	3	SS 2 12 020			
4	3	UF 2 12			
5	1	32-0779	ISMATEK-Dichtung	packing "ISMATEK"	garniture "ISMATEK"
6	1	32-0778	Gehäusedeckel	cap for casing	couvercle de boîtier
7	10	SI 3 06 015			
8	10	UF 2 06			
9	3	32-0777	Lagerdeckel mit Bohrung	bearing cap with drill hole	couvercle de palier avec alésage
10	2	04-0601	Lagerdeckel ohne Bohrung	bearing cap without drill hole	couvercle de palier sans alésage
11	20	00-0633	Linsensenkschraube M 6 x 20	raised countersunk head screw M 6x20	vis à tête fraisée bombée M 6x20
12	1	00-0636	Verschluss-Schraube R 1/2" mit I-6kt.	lock-screw R 1/2" with hexagon socket	bouchon fileté R 1/2" à 6 pans creux
13	1	00-1900	Verschluss-Schraube R 1/2" mit Entlüftung	lock-screw R 1/2" with bleeder	bouchon fileté R 1/2" avec évacuation d'air
14	1	32-0780	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
15	3	00-0635	radialer Wellendicht-ring BA 30x55x10	radial packing ring BA 30x55x10	bague d'étanchéité BA 30x55x10
16	4	00-0539	Rillenkugellager 6206, 30-62-16	deep groove ball bearing 6206	roulement rigide 6206, 30-62-16
17	1	32-0776	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
18	2	00-0525	Schrägrollenlager 3206, 30-62-23,8	angular contact ball bearing 3206	roulement à contact oblique 3206,30-62-23,8
19	1	32-0775	Kegelrad, z=22	bevel gear z=22	roue conique z=22
20	1	CO 3 10 060			
21	1	CO 3 06 060			
22	1	32-0773	Antriebswelle "ZW"	drive shaft "ZW"	arbre d'entraînement "ZW"
23	1	00-1061	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
24	1	00-0634	Seegerring A 30x1,5	sealing ring A 30x1,5	circlip "Seeger" A 30x1,5
25	1	32-0769	Kegelrad/Stirnrad kombination z=22	combination: bevel/spur gear z=22	roues combinées: conique/dentée droite z=22
26	1	32-2927	Antriebswelle "SK"	drive shaft "SK"	arbre d'entraînement "SK"
27	1	32-0787	Stirnrad z=39	spur gear z=39	roue dentée z=39
28	1	CO 3 10 060			
29	1	CO 3 06 060			
30	1,2 ltr.	SAE 90	Getriebeöl	transmission oil	huile de mécanisme



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	00-1840	Werkzeugkasten mit Deckel (ohne Inhalt)	tool box with lid (without tools)	boîte à outils avec couvercle (sans outils)
	2	2	52-2034	Befestigungswinkel	mounting angle	éclisse cornière
	3	2	SF 2 06 012			
		2	US 2 06			
		2	UF 2 06			
		2	MU 2 06			
	4	4	SF 2 08 016			
		4	US 2 08			
		4	UF 2 08			
		4	MU 2 08			
	5	1	00-1448	Hakenschlüssel Grösse: 58-62	hook spanner size: 58-62	clé à crochet grandeur: 58-62
	6	1	00-1411	Gasrohrzange	gas tube plier	pince à tuyaux à gaz
	7	1	00-1185	Schraubenzieher 110/6	screw driver 110/6	tournevis 110/6
	8	1	02-0453	Putzhaken	cleaning hook	crochet de nettoyage
		2		Gabelschlüssel	engineers' wrench	clé à fourche
	9	1	00-1069	SW 10/13	width: 10/13	ouverture de clé: 10/13
	10	1	00-0033	SW 17/19	width: 10/13	ouverture de clé: 17/19
		4		Imbus-Schlüssel	hexagon head socket wrench	clé mâle à six pans
	11	1	00-1241	SW 3	width: 3	ouverture de clé: 3
	12	1	00-1227	SW 5	width: 5	ouverture de clé: 5
	13	1	00-1228	SW 6	width: 6	ouverture de clé: 6
	14	1	00-1229	SW 10	width: 10	ouverture de clé: 10
		2		Durchschlag	drift punch	chasse-pointe
	15	1	02-0843	Ø 5	Ø 5	Ø 5
	16	1	32-5299	Ø 9	Ø 9	Ø 9
		3		Kettenglied	chain link	maillon
	17	2	32-1979	b= 267,5 mm	w= 267,5 mm	L= 267,5 mm
	18	1	24-0131	b= 453,5 mm	w= 453,5 mm	L= 453,5 mm
	19	2	HA 2 04			
	20	6		Spannsift	shear pin	goupille élastique
		2	CO 3 06 036			
		2	CO 3 08 036			
		2	CO 3 10 036			
				Modell: VT, links kurz	model: sorting table, short	modèle: table de triage, raccourcie
	21	1	32-6175	Werkzeugkasten, kompl. (ohne Inhalt)	tool box, compl. (without tools)	boîte à outils, compl. (sans outils)
	22	1	02-1508	Werkzeugkasten ohne Deckel	tool box without lid	boîte à outils sans couvercle
	23	1	32-6176	Führungsleiste	taper gib	barre conductrice

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
24	1	32-6179	Unterlagblech	shim	cale
25	2	SF 2 08 045			
26	1	SF 2 08 050			
27	2	US 2 10,5/30			
28	1	US 2 08			
29	3	MU 2 08			

12.1

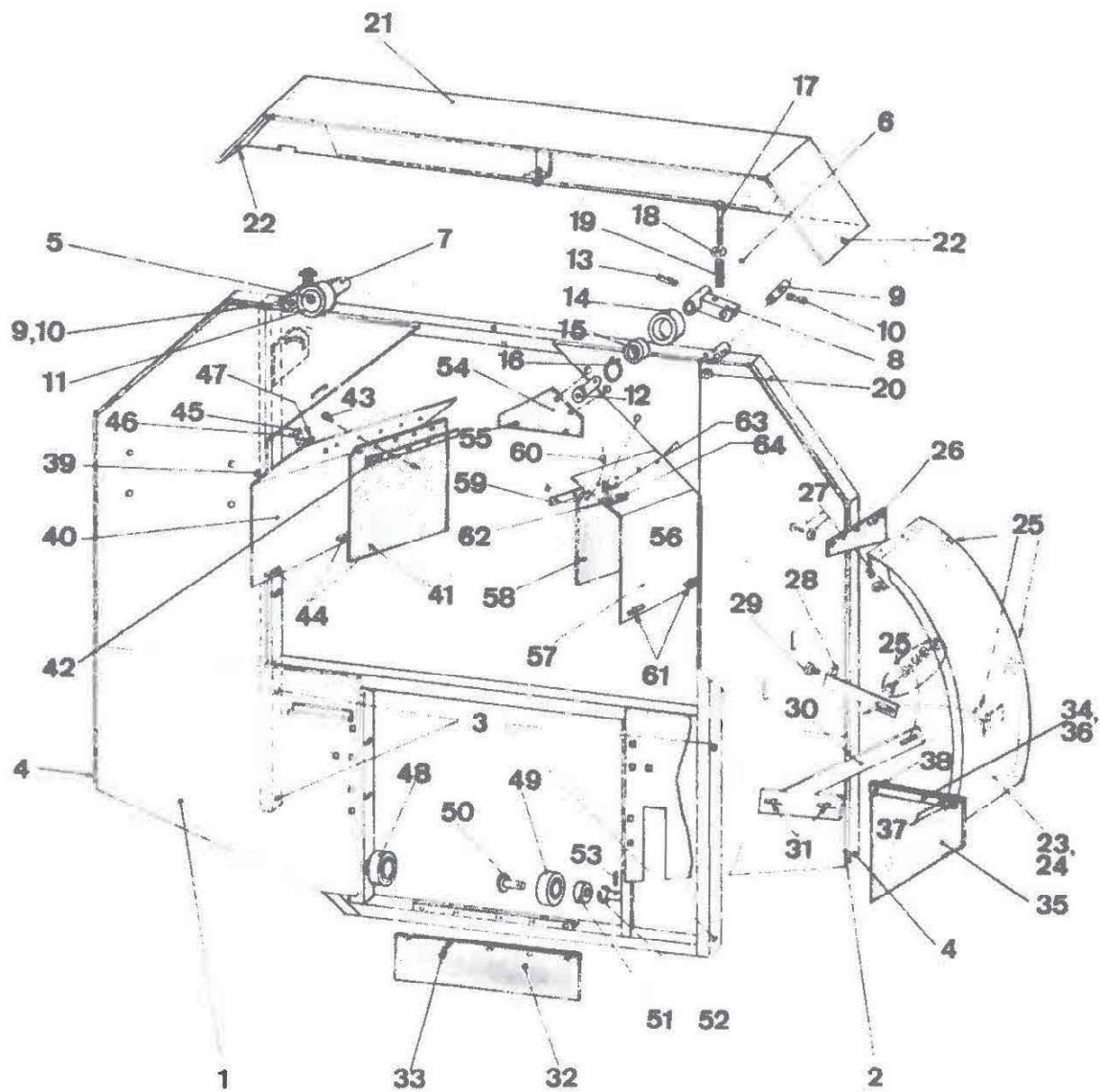


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-1171	Joch "ZW", kompl.	bridge "ZW", compl.	arche "ZW", compl.
	2	1	52-2139	Joch "ZW", SZG	bridge "ZW", SZG	arche "ZW", SZG
	3	4	SI 2 12 025			
		4	UF 2 12			
		4	MU 2 12			
	4	2	SF 2 08 025			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	5	1	32-4866	Druckrolle, li., kompl.	pressing roller, l., compl.	rouleau de pression g., compl.
	6	1	32-4865	Druckrolle, re., kompl.	pressing roller, r., compl.	rouleau de pression d., compl.
	7	1	32-4864	Tragarm, li.	roller support, l.	croisillon porteur g.
	8	1	32-4863	Tragarm, re.	roller support, r.	croisillon porteur d.
	9	2	32-3088	Bolzen	bolt	boulon
	10	2	CO 3 06 030			
	11	2	32-3211	Druckrolle, kompl.	pressing roller, compl.	rouleau de pression, compl.
	12	2	BO 2 25 055			
	13	2	CO 3 08 036			
	14	2	32-3089	Rolle	roller	rouleau
	15	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	16	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	17	2	SS 2 12 180			
	18	2	US 2 12			
	19	2	00-0601	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
	20	2	MU 2 12			
	21	1	52-0011	Jochabdeckung "ZW"	bridge-guard "ZW"	couvercle de l'arche "ZW"
	22	2	SF 2 08 020			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	23	1	52-1407	Elevatorenblech, kompl.	elevator plate, compl.	tôle d'élévateur, compl.
	24	1	52-1408	Elevatorenblech, SZG	elevator plate, SZG	tôle d'élévateur, SZG
	25	4	SF 2 10 025			
		4	US 2 10			
		4	UF 2 10			
		4	MU 2 10			
	26	1	52-0041	Prallgummi	rubber baffle	protection de rebondissement (caoutchouc)
	27	5	SB 2 06 016			
		5	US 2 Ø 6/20 x 1,5			
		5	UF 2 06			
		5	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	52-1411	Haltebügel	clamping device	étrier de fixation
29	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
30	1	52-1401	Verstrebung, SZG	brace, SZG	contre-fiche, SZG
31	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
32	1	52-0049	Abdeckrohr mit Schlauchüberzug	tube-cover, rubberized	couverture à tuyeau avec revêtement de caoutchouc
33	2	SF 2 10 025			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
34	1	52-1404	Handschutz, kompl.	hand-protection, compl.	pare-main, compl.
35	1	52-1405	Handschutzgummi	rubber protection	pare-main de caoutchouc
36	1	52-1406	Halter	support	support
37	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
38	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08/30x3			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
39	1	52-1215	Schutzblech, li., kompl.	protection plate, left, compl.	pare-boue g., compl.
40	1	52-1216	Schutzblech, li.	protection plate, l.	pare-boue, g.
41	1	52-0223	Gummischutz, li.	rubber guard, l.	protection de caoutchouc, g.
42	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
43	5	H0 2 04 008			
44	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	1	52-1212	Schutzblech, re., kompl.	protection plate, right, compl.	pare-boue, d., compl.
46	1	52-1213	Schutzblech, re.	protection plate, r.	pare-boue, d.
47	1	52-1214	Gummischutz, re.	rubber guard, r.	protection de caoutchouc, d.
48	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litéau de serrage
49	5	H0 2 04 008			
50	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
51	2	52-0996	Winkel	angle	angle
52	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
53	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
54	1	52-1751	Leitgummi	rubber flap	tablier de caoutchouc
	4	SB 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			

12.2



JOCH "K"

BRIDGE "K"

ARCHE "K"

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2144	Joch "K", kompl.	bridge "K", compl.	arche "K", compl.
	2	1	52-2108	Joch "K", SZG	bridge "K", SZG	arche "K", SZG
	3	4	SI 2 12 025			
		4	UF 2 12			
		4	MU 2 12			
	4	2	SF 2 08 025			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	5	1	32-4866	Druckrolle, li., kompl.	pressing roller, l., compl.	rouleau de pression g., compl.
	6	1	32-4865	Druckrolle, re., kompl.	pressing roller, r., compl.	rouleau de pression d., compl.
	7	1	32-4864	Tragarm, li.	roller support, l.	croisillon porteur, g.
	8	1	32-4863	Tragarm, re.	roller support r.	croisillon porteur d.
	9	2	32-3088	Bolzen	bolt	boulon
	10	2	C0 3 06 030			
	11	2	32-3211	Druckrolle, kompl.	pressing roller, compl.	rouleau de pression, compl.
	12	2	B0 2 25 055			
	13	2	C0 3 08 036			
	14	2	32-3089	Rolle	roller	rouleau
	15	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	16	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	17	2	SS 2 12 180			
	18	2	US 2 12			
	19	2	00-0601	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
	20	2	MU 2 12			
	21	1	52-2141	Jochabdeckung "K"	bridge-guard "K"	couvercle de l'arche "K"
	22	2	SF 2 08 020			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	23	1	52-1407	Elevatorenblech, kompl.	elevator plate, compl.	tôle d'élévateur, compl.
	24	1	52-1408	Elevatorenblech, SZG	elevator plate, SZG	tôle d'élévateur, SZG
	25	4	SF 2 10 025			
		4	US 2 10			
		4	UF 2 10			
		4	MU 2 10			
	26	1	52-0041	Prallgummi	rubber baffle	protection de rebondissement (caoutchouc)
	27	5	SB 2 06 016			
		5	US 2 Ø 6/20 x 1,5			
		5	UF 2 06			
		5	MU 2 06			

12.2

JOCH "K"

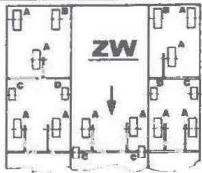
BRIDGE "K"

ARCHE "K"

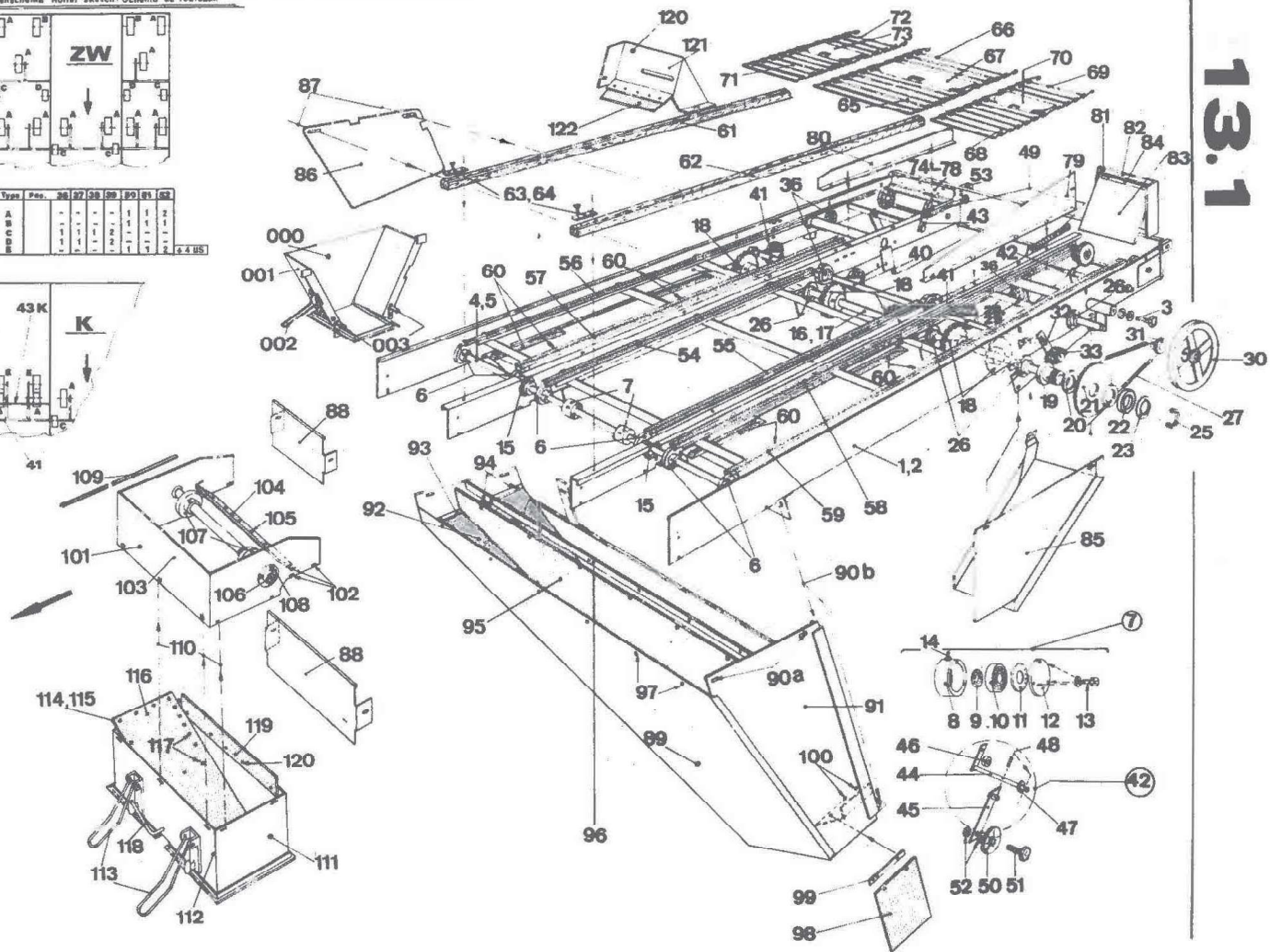
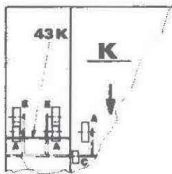
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	52-1411	Haltebügel	clamping device	étrier de fixation
29	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
30	1	52-1401	Verstrebung, SZG	brace, SZG	contre-fiche, SZG
31	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
32	1	52-2202	Gummischutz, hinten	rear rubber protection	protection de caoutchouc, arrière
33	5	SF 2 08 020			
	5	US 2 08/30x3			
	5	MU 2 08			
34	1	52-1404	Handschutz, kompl.	hand-protection, compl.	pare-main, compl.
35	1	52-1405	Handschutzgummi	rubber protection	pare-main de caoutchouc
36	1	52-1406	Halter	support	support
37	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
38	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08/30x3			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
39	1	52-1867	Schutzblech, li., kompl.	protection plate, left, compl.	pare-boue g., compl.
40	1	52-1865	Schutzblech, li.	protection plate, l.	pare-boue, g.
41	1	52-0223	Gummischutz, li.	rubber guard, l.	protection de caoutchouc, g.
42	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litem de serrage
43	5	H0 2 04 008			
44	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	1	52-0996	Winkel	angle	angle
46	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
47	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
48	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
49	2	32-1892	Rolle	roller	rouleau
50	2	B0 3 25 055			
51	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
52	2		Seegerring J 52	sealing ring J 52	circlip "Seeger" J 52
53	2	C0 3 08 036			
54	1	52-1751	Gummi	rubber sheet	plaque de caoutchouc
55	4	SB 2 08 016			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
56	1	52-1212	Schutzblech, re., kompl.	protection plate, right, compl.	pare-boue, d., compl.
57	1	52-1213	Schutzblech, re.	protection plate, r.	pare-boue, d.
58	1	52-1214	Gummischutz, re.	rubber guard, r.	protection de caoutchouc, d.
59	1	12-0228	Klemmleiste	clamping gib	litage de serrage
60	5	H0 2 04 008			
61	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
62	1	52-0996	Winkel	angle	angle
63	1	SF 2 08 020			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
64	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			

Rollenschema Roller sketch / Schéma de rouleaux



Type	Pos.	26	27	28	29	30	31	32
A								
B								
C								
D								
E								
F								
G								
H								
I								
J								
K								
L								
M								
N								
O								
P								
Q								
R								
S								
T								
U								
V								
W								
X								
Y								
Z								



13.1

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2444	Verlesetisch "ZW", lang, kompl.	sorting table "ZW", long, compl.	table de triage "ZW", longue, compl.
	2	1	52-2331	Verlesetisch "ZW", lang, SZG	sorting table "ZW", long, SZG	table de triage "ZW", longue, SZG
	3	2	SS 2 12 030 UF 2 12 US 2 12			
	4	1	32-4346	Umlenkwellen, vorn, kompl.	fr. reversing shaft, compl.	arbre réversible av., compl.
	5a	1	32-4347	Umlenkwellen, vorn, lg.	fr. reversing shaft, long	arbre réversible av., longue
	5b					
	6	6	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
		6	CO 3 06 040			
	7	2	52-2312	Lager, kompl.	bearing, compl.	roulement, compl.
	8	2	02-0084	Lagergehäuse	casing	corps du roulement
	9	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau de feutre
	10	2	00-0625	Pendelkugellager KGP	swivel bearing KGP	roulement à rouleaux articulé KGP
	11	2	02-0046	Staubdeckel	dust cap	couvercle à poussière
	12	2	32-4876	Abdeckscheibe	covering disc	disque de couverture
	13	6	SS 2 08 020 UF 2 08			
	14	2	00-1180	Schmiernippel K6	grease nipple K6	raccord de graissage K6
	15	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
		6	SF 2 08 016			
		6	US 2 08			
		6	UF 2 08			
		6	MU 2 08			
	16	1	32-4567	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
	17	1	32-4568	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
	18a	6	24-0035	Kettenrad t=27,5; z=16	sprocket wheel t=27,5; z=16	roue à chaîne t=27,5; z=16
		6	CO 3 08 050			
	19	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
	20	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
	21	1	32-2072	Kettenrad t=1/2", z=50	sprocket wheel t=1/2", z=50	roue à chaîne t=1/2", z=50
		1	CO 3 08 050			
	22	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
	23	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
	24	-	- - -			
	25	1	00-1926	Wellensicherungsmut- ter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	3+2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	9+6	SF 2 08 016			
	15	UF 2 08			
	15	US 2 08			
	15	MU 2 08			
27	1	32-4695	Antriebskette 1/2"x5/16", 83 Gl.	driving chain 1/2"x5/16", 83 links	chaîne de commande 1/2"x5/16", 83 maillons
	1	00-1439	Verschlussglied 1/2", Nr. 26	connecting link 1/2", no. 26	maillon de jonction dé- tachable 1/2", no. 26
28	1	52-0153	Vorgelegewelle, kompl.	back gear shaft, compl.	arbre de transmission débrayable, compl.
29	1	52-1898	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
30	1	00-0560	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	1	CO 3 08 050			
31	1	32-0861	Ritzel t=1/2", z=13	pinion t=1/2", z=13	pignon t=1/2", z=13
	1	CO 3 08 035			
32	1	32-5143	Halter	support	support
33	1	32-5178	Spannklotz	tightener	tendeur
	1	SF 2 08 080			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
34	-	- - -			
35	-	- - -			
36	6	00-0549	Tragrolle, Ø 82,5	bearing roller, Ø 82,5	rouleau porteur, Ø 82,5
37	6	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	10	MU 2 10			
40	1	12-0668	Rollenhalter, mitte, SZG	roller support, middle, SZG	support à rouleaux, milieu, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
41	2	12-0288	Rollenhalter, li.+re. aussen, SZG	roller support, l.+r./o., SZG	support à rouleaux, g.+d. extérieur, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, g., compl.
43	1	32-6128	Spanner, re., kompl.	tightener, r., compl.	tendeur, d., compl.
44a	1	32-6075	Federhebel, li., SZG	spring lever, l., SZG	levier à ressort, g., SZG
44b	1	32-6129	Federhebel, re., SZG	spring lever, r., SZG	levier à ressort, d., SZG
45	2	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
46	2	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
47	2	US 2 20			
48	4	CO 3 06 030			
49	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de tension
	2	SF 2 08 025			
	2	US 2 08/16x2			
	2	UF 2 08			
	2	MR 2 08			
50	12	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
51	12	SS 2 12 080			
52	22	MU 2 12			
53	1	52-1962	Führungslasche	guide butt strap	éclisse-guide
	2	SS 2 08 025			
	2	UF 2 08			
54	1	32-6464	Gleitschiene, mi., re.	slide-bar, mi., r.	glissière, mi. d.
	1	SS 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
55	1	32-6463	Gleitschiene, mi., li.	slide-bar, mi., l.	glissière, mi., g.
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
56	1	32-6461	Gleitschiene, re., au.	slide-bar, r., o.	glissière, d., e.
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
57	1	32-6462	Gleitschiene, re., in.	slide-bar, r., in.	glissière, d., in.
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
58	1	32-6461	Gleitschiene, li., in.	slide-bar, l., in.	glissière, g., in.
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
59	1	32-6462	Gleitschiene, li., au.	slide-bar, l., o.	glissière, g., e.
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	4x2	52-1754	Gleitleiste, seidl. re.+li.	side slide-bar, r.+l.	glissière latérale, d.+g.
	16	SI 2 06 012			
	16	US 2 06			
	16	UF 2 06			
	16	MU 2 06			
61	1	52-1548	Holzleiste, re.	wooden bar, r.	litéau de bois, d.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
62	1	52-1549	Holzleiste, li.	wooden bar, l.	litéau de bois, g.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
63	2	12-0565	Verstärkungsplättli	stiffening plate	plaque de renfort
64	4	SH 2 04 016			
65a	1	32-6213	Hakenkette, mitte t=27,5; LW=21	hook chain, middle t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, milieu t=27,5; LW=21
66a	119	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon
67a	2	32-6266	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet de décharge LW=21, compl.
68a	1	32-6202	Hakenkette, links lg., t=27,5; LW=21	hook chain, left lg., t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, gauche lg., t=27,5; LW=21
69a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
70a	2	32-6260	Ausfallklappe, LW=21, kompl.	stone flap, LW=21, compl.	clapet à décharge, LW=21, compl.
71a	1	32-6202	Hakenkette "ZW", re.	hook chain "ZW", r.	chaîne à crochets "ZW", d.
72a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
73	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
74	1	12-0792	Abschlussblech, hi., re., kompl.	rear closing panel, r., kompl.	tôle de fermeture ar., d., kompl.
75	1	12-0283	Winkelblech	angular panel	tôle angulaire
76	1	12-0268	Abdeckgummi	covering rubber	couverture de caoutchouc
77	5	HO 2 04 011			
78	3	SF 2 08 016			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
79	1	52-2164	Abweisblech, links	diverting plate, left	tôle de diversion, gauche
	4	SS 2 08 016			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	80	1 4 4 4 4	52-1941 SS 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abweisblech, re.	diverting plate, r.	tôle de diversion, d.
	81	1 1 1 2 2 2	52-1914 SS 2 08 016 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, hi. li., kompl.	rear closing panel, left, compl.	tôle de fermeture ar., g., compl.
	82	1	52-1913	Abschlussblech, hi. li., SZG	rear closing panel, left, SZG	tôle de fermeture ar., g., SZG
	83	1	52-2052	Gummilatz	rubber flap	tablier de caoutchouc
	84	3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 MU 2 08			
	85	1 3 3 3 3	52-1230 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Ablaufblech, SZG	discharging sheet, SZG	tôle de décharge, SZG
	86	1	52-1222	Schutzblech, re.	guard, right	tôle de protection, d.
	87	2 2 2 2	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	88	2 4 4 4 4	32-4350 SF 2 08 012 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, vorne, li.+re.	front closing panel, l.+r.	tôle de fermeture av., g.+d.
	89	1	52-2538	Ablaufkanal, kompl.	discharge canal, compl.	canal de décharge, compl.
	90a	4	SF 2 08 012			
	90b	4 8 8 8	SI 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	91	1	52-2539	Ablaufkanal, SZG	discharge canal, SZG	canal de décharge, SZG
	92	1	52-1046	Lärmschutz, re.	noise protection, r.	protection du bruit, d.
	93	1	52-0722	Leiste, rechts	gib, right	bande, droite
	94	3 3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			

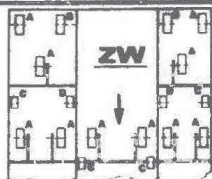
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
95	1	52-1049	Gummipolster, vorn	fr. rubber cushion	rembourrage de caoutchouc av.
96	1	52-1050	Leiste, vorn	front gib	bande, av.
97	6	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
98	1	12-0657	Lärmschutz, unten	noise protection, below	protection du bruit en bas
99	1	12-0658	Leiste, unten	lower gib	bande en bas
100	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
			Modell: "A"	model: "A"	modèle: "A"
101	1	52-2057	Absackungsrahmen, vorn, kompl.	front bagging attachment, compl.	ensachement, av. compl.
102	6	SF 2 08 012			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
103	1	52-2044	Absackungsrahmen, vorn, SZG	frame of fr.bagging attachment, SZG	cadre d'ensachement, avant, SZG
104	1	52-2043	Gummi	rubber piece	pièce de caoutchouc
105	5	HO 2 04 008			
106	1	32-4773	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre réversible
107	2	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
	2	CO 3 06 040			
108	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	2 x 3	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
109	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 1200 lg.	border protection, 1200 lg.	protection de carne, 1200 lg.
110	7	SF 2 08 012			
	14	US 2 08			
	7	UF 2 08			
	7	MU 2 08			
111	1	52-2486	Absackung, gross kompl.	bagging attachment, large, compl.	ensachement grand, compl.
112	1	32-4310	Gehäuse, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
113	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
114	1	32-2124	Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
115	1	32-2184	Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
116	1	32-2185	Gummi	rubber cover	couche de caoutchouc
117	13	HO 2 04 008			
118	1	32-2127	Griff	handle	poignée
119	1	32-4314	Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
	5	HO 2 04 008			
			Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
18b	6	32-6141	Kettenrad t=24,5; z=18	sprocket wheel t=24,5; z=18	pignon t=24,5; z=18
	6	CO 3 08 050			
			Hakenkette	hook chain	chaîne à crochets
65b	1	32-6215	Hakenkette, mitte t=24,5; LW=18	hook chain, middle t=24,5; LW=18	chaîne à crochets,mi. t=24,5; LW=18
66b	134	32-6133	Kettenglied	chain link	maillon
67b	2	32-6268	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.

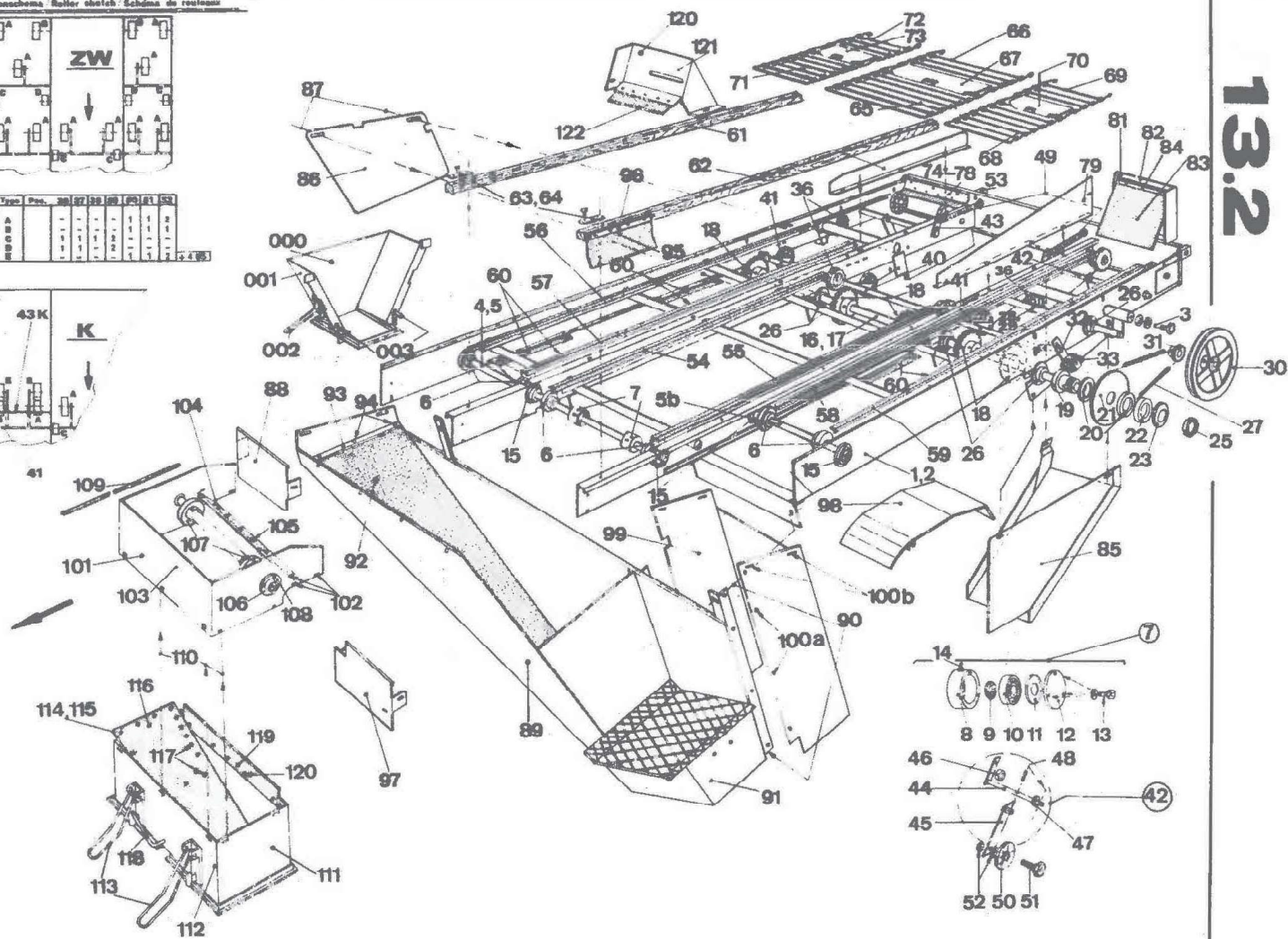
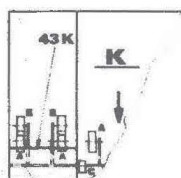
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68b	1	32-6208	Hakenkette, li. lg. t=24,5; LW=18	hook chain, l. lg. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, g. lg. t=24,5; LW=18
69b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
70b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
71b	1	32-6208	Hakenkette "ZW", re. t=24,5; LW=18	hook chain "ZW", r. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets "ZW", d. t=24,5; LW=18
72b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
73b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
1	1	52-2448	Verlesetisch "K", lang, kompl.	sorting table "K", long, compl.	table de triage "K", longue, compl.
2	1	52-2333	Verlesetisch "K", lang, SZG	sorting table "K", long, SZG	table de triage "K", longue, SZG
36	4	00-0549	Tragrolle Ø 82,5	carrying roller Ø82,5	rouleau porteur Ø 82,5
37	4	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	7	MU 2 10			
42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, gauche, compl.
43	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
44b	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
45	1	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
46	1	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
47	1	US 2 20			
48	2	CO 3 06 030			
49	1	02-0604	Zugfeder, links	tension-spring, l.	ressort de tension, gauche
	1	SF 2 08 025			
	1	US 2 08/16 x 1,5			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
50	11	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
51	11	SS 2 12 080			
52	21	MU 2 12			
56	1	52-2434	Gleitschiene, re.au.	slide-bar, r. o.	glissière, droite, extérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
57	1	52-2433	Gleitschiene, re.in.	slide-bar, r. in.	glissière, droite, intérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71b	1	32-6203	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72b	127	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Modell: "K" für F	model: "K" for F	modèle: "K" pour F
71c	1	32-6209	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72 c	143	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Zusätzl. erforderlich:	in addition:	additionnellement:
43K	1	52-2431	Rollenhalter "K", hi. re., SZG	rear roller support "K", r., SZG	roller support "K", ar. d., SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
120	1	52-1225	Abschlussblech, hi. rechts, kompl.	rear closing panel right, compl.	tôle de fermeture, ar. droite, compl.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
121	1	52-2523	Abschlussblech	rear closing plate	tôle de fermeture
122	1	52-1229	Gummischürze	apron of rubber	tablier de caoutchouc
			Zusatzausrüstung:	special accessory:	équipement additionel:
000	1	32-6193	Absackung, anhängbar, kompl.	bagging outfit, attachable, compl.	ensachement (pour accrocher), compl.
001	1	32-6192	Absackung, SZG	bagging outfit, SZG	ensachement, SZG
002	1	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
003	2	32-6191	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

Rolettschema - Roller sketch - Schéma du rouleau



Type	Pos.	30	37	39	49	51	52
000		-	-	-	-	-	-
001		-	-	-	-	-	-
002		-	-	-	-	-	-
003		-	-	-	-	-	-
004		-	-	-	-	-	-
005		-	-	-	-	-	-
006		-	-	-	-	-	-
007		-	-	-	-	-	-
008		-	-	-	-	-	-
009		-	-	-	-	-	-
010		-	-	-	-	-	-
011		-	-	-	-	-	-
012		-	-	-	-	-	-
013		-	-	-	-	-	-
014		-	-	-	-	-	-
015		-	-	-	-	-	-
016		-	-	-	-	-	-
017		-	-	-	-	-	-
018		-	-	-	-	-	-
019		-	-	-	-	-	-
020		-	-	-	-	-	-
021		-	-	-	-	-	-
022		-	-	-	-	-	-
023		-	-	-	-	-	-
024		-	-	-	-	-	-
025		-	-	-	-	-	-
026		-	-	-	-	-	-
027		-	-	-	-	-	-
028		-	-	-	-	-	-
029		-	-	-	-	-	-
030		-	-	-	-	-	-
031		-	-	-	-	-	-
032		-	-	-	-	-	-
033		-	-	-	-	-	-
034		-	-	-	-	-	-
035		-	-	-	-	-	-
036		-	-	-	-	-	-
037		-	-	-	-	-	-
038		-	-	-	-	-	-
039		-	-	-	-	-	-
040		-	-	-	-	-	-
041		-	-	-	-	-	-
042		-	-	-	-	-	-
043		-	-	-	-	-	-
044		-	-	-	-	-	-
045		-	-	-	-	-	-
046		-	-	-	-	-	-
047		-	-	-	-	-	-
048		-	-	-	-	-	-
049		-	-	-	-	-	-
050		-	-	-	-	-	-
051		-	-	-	-	-	-
052		-	-	-	-	-	-
053		-	-	-	-	-	-
054		-	-	-	-	-	-
055		-	-	-	-	-	-
056		-	-	-	-	-	-
057		-	-	-	-	-	-
058		-	-	-	-	-	-
059		-	-	-	-	-	-
060		-	-	-	-	-	-
061		-	-	-	-	-	-
062		-	-	-	-	-	-
063		-	-	-	-	-	-
064		-	-	-	-	-	-
065		-	-	-	-	-	-
066		-	-	-	-	-	-
067		-	-	-	-	-	-
068		-	-	-	-	-	-
069		-	-	-	-	-	-
070		-	-	-	-	-	-
071		-	-	-	-	-	-
072		-	-	-	-	-	-
073		-	-	-	-	-	-
074		-	-	-	-	-	-
075		-	-	-	-	-	-
076		-	-	-	-	-	-
077		-	-	-	-	-	-
078		-	-	-	-	-	-
079		-	-	-	-	-	-
080		-	-	-	-	-	-
081		-	-	-	-	-	-
082		-	-	-	-	-	-
083		-	-	-	-	-	-
084		-	-	-	-	-	-
085		-	-	-	-	-	-
086		-	-	-	-	-	-
087		-	-	-	-	-	-
088		-	-	-	-	-	-
089		-	-	-	-	-	-
090		-	-	-	-	-	-
091		-	-	-	-	-	-
092		-	-	-	-	-	-
093		-	-	-	-	-	-
094		-	-	-	-	-	-
095		-	-	-	-	-	-
096		-	-	-	-	-	-
097		-	-	-	-	-	-
098		-	-	-	-	-	-
099		-	-	-	-	-	-
100		-	-	-	-	-	-
101		-	-	-	-	-	-
102		-	-	-	-	-	-
103		-	-	-	-	-	-
104		-	-	-	-	-	-
105		-	-	-	-	-	-
106		-	-	-	-	-	-
107		-	-	-	-	-	-
108		-	-	-	-	-	-
109		-	-	-	-	-	-
110		-	-	-	-	-	-
111		-	-	-	-	-	-
112		-	-	-	-	-	-
113		-	-	-	-	-	-
114		-	-	-	-	-	-
115		-	-	-	-	-	-
116		-	-	-	-	-	-
117		-	-	-	-	-	-
118		-	-	-	-	-	-
119		-	-	-	-	-	-
120		-	-	-	-	-	-
121		-	-	-	-	-	-
122		-	-	-	-	-	-



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2442	Verlesetisch "ZW", links kurz, kompl.	sorting table "ZW", short, compl.	table de triage "ZW", raccourcie, compl.
	2	1	52-2330	Verlesetisch "ZW", links kurz, SZG	sorting table "ZW", short, SZG	table de triage "ZW", raccourcie, SZG
	3	2	SS 2 12 030 UF 2 12 US 2 12			
	4	1	52-2307	Umlenkvelle, vorn, kompl.	fr. reversing shaft, compl.	arbre réversible av., compl.
	5a	1	52-2308	Umlenkvelle, vorn, lg.	fr. reversing shaft, long	arbre réversible av., longue
	5b	1	52-2309	Umlenkvelle, vorn, ku.	reversing fr. shaft, short	arbre réversible av. court
	6	6	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
		6	C0 3 06 040			
	7	2	52-2312	Lager, kompl.	bearing, compl.	roulement, compl.
	8	2	02-0084	Lagergehäuse	casing	corps du roulement
	9	2	02-0116	Filzring	felt ring	anneau de feutre
	10	2	00-0625	Pendelkugellager KGP	swivel bearing KGP	roulement à rouleaux articulé KGP
	11	2	02-0046	Staubdeckel	dust cap	couvercle à poussière
	12	2	32-4876	Abdeckscheibe	covering disc	disque de couverture
	13	6	SS 2 08 020 UF 2 08			
	14	2	00-1180	Schmiernippel K6	grease nipple K6	raccord de graissage K6
	15	4	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
		4x3	SF 2 08 016			
		12	US 2 08			
		12	UF 2 08			
		12	MU 2 08			
	16	1	32-4567	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
	17	1	32-4568	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
	18a	6	24-0035	Kettenrad t=27,5; z=16	sprocket wheel t=27,5; z=16	roue à chaîne t=27,5; z=16
		6	C0 3 08 050			
	19	1	32-2068	Reibkupplungsflansch	flange to coupling	bride d'embrayage à friction
	20	2	32-2070	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
	21	1	32-2072	Kettenrad, t=1/2", z=50	sprocket wheel, t=1/2", z=50	roue à chaîne, t=1/2", z=50
		1	C0 3 08 050			
	22	1	32-2069	Reibkupplungsscheibe	disc to coupling	disque d'embrayage à friction
	23	1	00-1237	Tellerfeder Ø 80/41 x 3	plate spring Ø 80/41 x 3	rondelle à plateau Ø 80/41 x 3
	24	-	- - -			
	25	1	00-1926	Wellensicherungsmut- ter M 40 x 1,5	self-locking disc nut M 40 x 1,5	écrou à enoches M 40 x 1,5

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
26	3+2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	9+6	SF 2 08 016			
	15	UF 2 08			
	15	US 2 08			
	15	MU 2 08			
27	1	32-4695	Antriebskette 1/2"x5/16", 83 Gl.	driving chain 1/2"x5/16", 83 links	chaîne de commande 1/2"x5/16", 83 maillons
	1	00-1439	Verschlussglied 1/2", Nr. 26	connecting link 1/2", no. 26	maillon de junction dé- tachable 1/2", no. 26
28	1	52-0153	Vorgelegewelle, kompl.	back gear shaft, compl.	arbre de transmission débrayable, compl.
29	1	52-1898	Vorgelegewelle	back gear shaft	arbre de transmission débrayable
30	1	00-0560	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	poulie en V
	1	CO 3 08 050			
31	1	32-0861	Ritzel t=1/2", z=13	pinion t=1/2", z=13	pignon t=1/2", z=13
	1	CO 3 08 035			
32	1	32-5143	Halter	support	support
33	1	32-5178	Spannklotz	tightener	tendeur
	1	SF 2 08 080			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
34	-	- - -			
35	-	- - -			
36	6	00-0549	Tragrolle, Ø 82,5	bearing roller, Ø 82,5	rouleau porteur, Ø 82,5
37	6	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	10	MU 2 10			
40	1	12-0668	Rollenhalter, mitte, SZG	roller support, middle, SZG	support à rouleaux, milieu, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
41	2	12-0288	Rollenhalter, li.+re. aussen, SZG	roller support, l.+r./o., SZG	support à rouleaux, g.+d. extérieur, SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, g., compl.
	43	1	32-6128	Spanner, re., kompl.	tightener, r., compl.	tendeur, d., compl.
	44a	1	32-6075	Federhebel, li., SZG	spring lever, l., SZG	levier à ressort, g., SZG
	44b	1	32-6129	Federhebel, re., SZG	spring lever, r., SZG	levier à ressort, d., SZG
	45	2	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
	46	2	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
	47	2	US 2 20			
	48	4	CO 3 06 030			
	49	2	02-0604	Zugfeder	tension-spring	ressort de tension
		2	SF 2 08 025			
		2	US 2 08/16x2			
		2	UF 2 08			
		2	MR 2 08			
	50	12	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
	51	12	SS 2 12 080			
	52	22	MU 2 12			
	53	1	52-1962	Führungslasche	guide butt strap	éclisse-guide
		2	SS 2 08 025			
		2	UF 2 08			
	54	1	32-6464	Gleitschiene, mi., re.	slide-bar, mi., r.	glissière, mi. d.
		1	SS 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	55	1	32-6463	Gleitschiene, mi., li.	slide-bar, mi., l.	glissière, mi., g.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	56	1	32-6461	Gleitschiene, re., au.	slide-bar, r., o.	glissière, d., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	57	1	32-6462	Gleitschiene, re., in.	slide-bar, r., in.	glissière, d., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	58	1	52-2315	Gleitschiene, li., in.	slide-bar, l., in.	glissière, g., in.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			
	59	1	52-2314	Gleitschiene, li., au.	slide-bar, l., o.	glissière, g., e.
		1	SI 2 06 030			
		1	US 2 06			
		1	UF 2 06			
		1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	3x2	52-1754	Gleitleiste, seiti. re.+li.	side slide-bar, r.+l.	glissière latérale, d.+g.
	12	SI 2 06 012			
	12	US 2 06			
	12	UF 2 06			
	12	MU 2 06			
61	1	52-1548	Holzleiste, re.	wooden bar, r.	litageau de bois, d.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
62	1	52-1549	Holzleiste, li.	wooden bar, l.	litageau de bois, g.
	4	SF 2 08 080			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
63	2	12-0565	Verstärkungsplättli	stiffening plate	plaque de renfort
64	4	SH 2 04 016			
65a	1	32-6213	Hakenkette, mitte t=27,5; LW=21	hook chain, middle t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, milieu t=27,5; LW=21
66a	119	24-0131	Kettenglied	chain link	maillon
67a	2	32-6266	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet de décharge LW=21, compl.
68a	1	52-2435	Hakenkette, links, ku., t=27,5; LW=21	hook chain, left, sh., t=27,5; LW=21	chaîne à crochets, gauche, cou., t=27,5; LW=21
69a	146	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
70a	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
71a	1	32-6202	Hakenkette "ZW", re.	hook chain "ZW", r.	chaîne à crochets "ZW", d.
72a	172	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
73	2	32-6260	Ausfallklappe LW=21, kompl.	stone flap LW=21, compl.	clapet à décharge LW=21, compl.
74	1	12-0792	Abschlussblech, hi., re., kompl.	rear closing panel, r., kompl.	tôle de fermeture ar., d., kompl.
75	1	12-0283	Winkelblech	angular panel	tôle angulaire
76	1	12-0268	Abdeckgummi	covering rubber	couverture de caoutchouc
77	5	H0 2 04 011			
78	3	SF 2 08 016			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
79	1	52-2164	Abweisblech, links	diverting plate, left	tôle de diversion, gauche
	4	SS 2 08 016			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	80	1 4 4 4 4	52-1941 SS 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abweisblech, re.	diverting plate, r.	tôle de diversion, d.
	81	1 1 1 2 2 2	52-1914 SS 2 08 016 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, hi. li., kompl.	rear closing panel, left, compl.	tôle de fermeture ar., g., compl.
	82	1	52-1913	Abschlussblech, hi. li., SZG	rear closing panel, left, SZG	tôle de fermeture ar., g., SZG
	83	1	52-2052	Gummilatz	rubber flap	tablier de caoutchouc
	84	3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 MU 2 08			
	85	1 3 3 3 3	52-1230 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Ablaufblech, SZG	discharging sheet, SZG	tôle de décharge, SZG
	86b	1	52-1222	Schutzblech, re.	guard, right	tôle de protection, d.
	87	2 2 2 2	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	88	1 2 2 2 2	32-4350 SF 2 08 012 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Abschlussblech, vorne,	front closing panel	tôle de fermeture av.,
	89	1	52-2545	Ablaufkanal, kompl.	discharge canal, compl.	canal de décharge, compl.
	90b	4 8 8 8	SI 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
	91	1	52-2546	Ablaufkanal, SZG	discharge canal, SZG	canal de décharge, SZG
	92	1	52-1046	Lärmschutz, re.	noise protection, r.	protection du bruit, d.
	93	1	52-0722	Leiste, rechts	gib, right	bande, droite
	94	3 3 3 3	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			

13.2

VERLESETISCH,
links kurz

SORTING TABLE,
short

TABLE DE TRIAGE,
raccourcie

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
95	1	52-2320	Gummischutz, vo. li.	front protection, l, (rubber)	tablier de protection de caoutchouc, av. g.
96	1	52-2321	Leiste	gib	bande
	4	SH 2 4,5 030			
97	1	52-2437	Abschlussblech, vo. li.	front closing panel, l.	tôle de fermeture, av., g.
	2	SF 2 08 012			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
98	1	52-2611	Fingerschutz, vo. li.	front finger guard, left	protection des doigts, av. g.
99	1	52-2535	Ablauf, hinten	rear discharge	décharge, ar.
100a	6	SS 2 08 016			
100b	4	SF 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
	4	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
			■ Modell: "A"	model: "A"	modèle: "A"
101	1	52-2057	Absackungsrahmen, vorn, kompl.	front bagging attachment, compl.	ensachement, av. compl.
102	6	SF 2 08 012			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
103	1	52-2044	Absackungsrahmen, vorn, SZG	frame of fr.bagging attachment, SZG	cadre d'ensachement, avant, SZG
104	1	52-2043	Gummi	rubber piece	pièce de caoutchouc
105	5	H0 2 04 008			
106	1	32-4773	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre réversible
107	2	02-0025	Umlenkrolle	guide pulley	rouleau réversible
	2	C0 3 06 040			
108	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	6	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
109	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 1200 lg.	border protection, 1200 lg.	protection de carne, 1200 lg.
110	7	SF 2 08 012			
	14	US 2 08			
	7	UF 2 08			
	7	MU 2 08			
111	1	52-2486	Absackung, gross kompl.	bagging attachment, large, compl.	ensachement grand, compl.
112	1	32-4310	Gehäuse, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
113	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
114	1	32-2124	Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
115	1	32-2184	Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
116	1	32-2185	Gummi	rubber cover	couche de caoutchouc
117	13	H0 2 04 008			
118	1	32-2127	Griff	handle	poignée
119	1	32-4314	Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
	5	H0 2 04 008			
			■ Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
18b	6	32-6141	Kettenrad, t=24,5; z=18	sprocket wheel, t=24,5; z=18	pignon, t=24,5; z=18
	6	C0 3 08 050			
			Hakenkette	hook chain	chaîne à crochets
65b	1	32-6215	Hakenkette, mitte t=24,5; LW=18	hook chain, middle t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, mi. t=24,5; LW=18
66b	134	32-6133	Kettenglied	chain link	maillon
67b	2	32-6268	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.

13.2

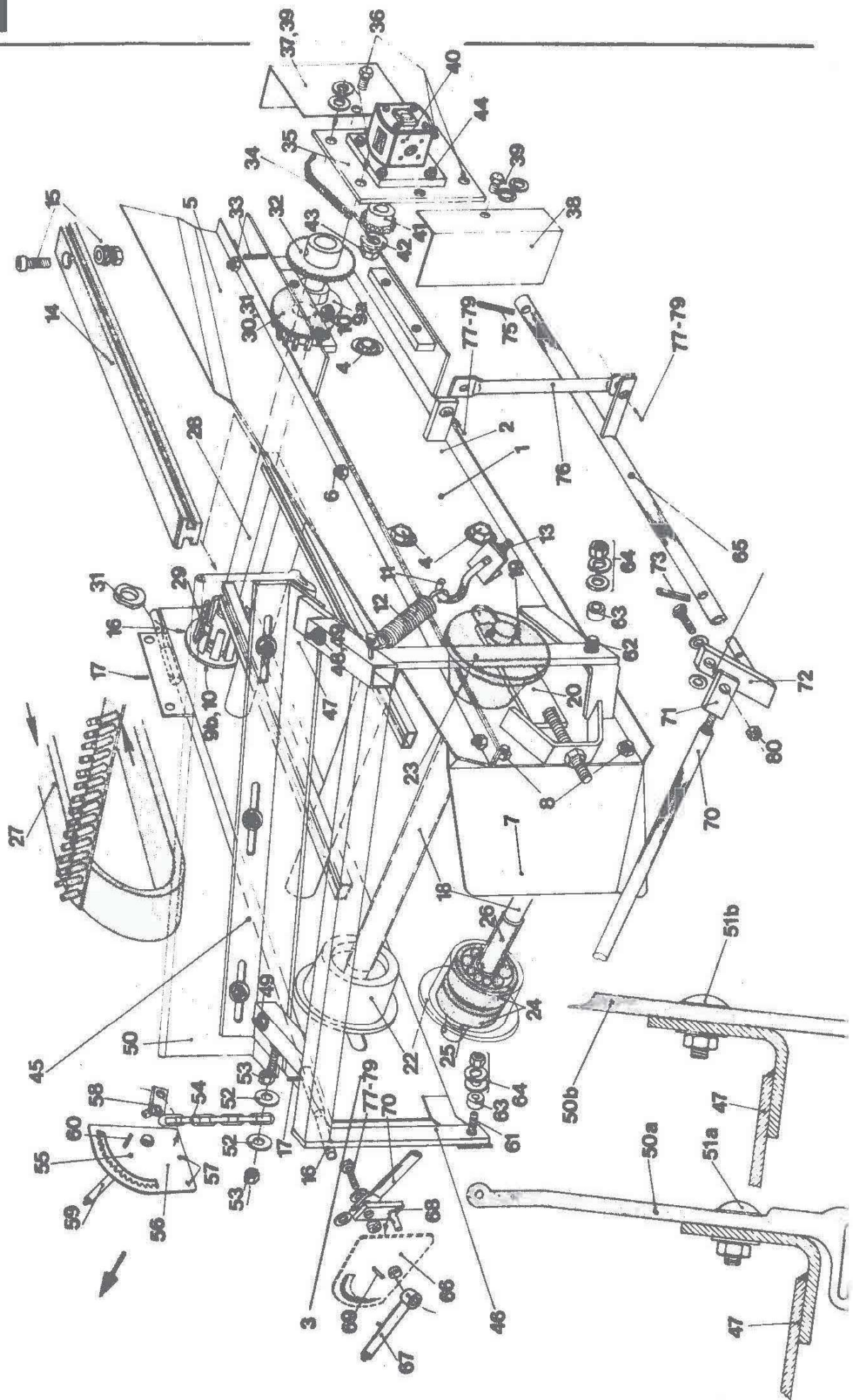
VERLESETISCH,
links kurz

SORTING TABLE,
short

TABLE DE TRIAGE,
raccourcie

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68b	1	52-2436	Hakenkette, li. t=24,5; LW=18	hook chain, l. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets, g. t=24,5; LW=18
69b	164	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
70b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
71b	1	32-6208	Hakenkette "ZW", re. t=24,5; LW=18	hook chain "ZW", r. t=24,5; LW=18	chaîne à crochets "ZW", d. t=24,5; LW=18
72b	193	32-6137	Kettenglied	chain link	maillon
73b	2	32-6264	Ausfallklappe LW=18, kompl.	stone flap LW=18, compl.	clapet de décharge LW=18, compl.
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
1	1	52-2446	Verlesetisch "K", kurz, kompl.	sorting table "K", short, compl.	table de triage "K", courte, compl.
2	1	52-2332	Verlesetisch "K", kurz, SZG	sorting table "K", short, SZG	table de triage "K", courte, SZG
36	4	00-0549	Tragrolle Ø 82,5	carrying roller Ø82,5	rouleau porteur Ø 82,5
37	4	SS 2 10 050			
38	4	US 2 10,5/25 x 4			
39	7	MU 2 10			
42	1	32-6073	Spanner, li., kompl.	tightener, l., compl.	tendeur, gauche, compl.
43	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
44b	-	--	entfällt	not applicable	pas applicable
45	1	32-4897	Rollenhebel, SZG	roller lever, SZG	levier à rouleaux, SZG
46	1	32-4949	Distanzhülse	bushing	douille
47	1	US 2 20			
48	2	C0 3 06 030			
49	1	02-0604	Zugfeder, links	tension-spring, l.	ressort de tension, gauche
	1	SF 2 08 025			
	1	US 2 08/16 x 1,5			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
50	11	00-0521	Tragrolle, Ø 126	carrying roller, Ø 126	rouleau porteur, Ø 126
51	11	SS 2 12 080			
52	21	MU 2 12			
56	1	52-2434	Gleitschiene, re.au.	slide-bar, r. o.	glissière, droite, extérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			
57	1	52-2433	Gleitschiene, re.in.	slide-bar, r. in.	glissière, droite, intérieur
	1	SI 2 06 030			
	1	US 2 06			
	1	UF 2 06			
	1	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
60	3x2	52-1754	Gleitleiste, seith., re. + li.	side slide-bar, r. + l.	glissière latérale, d. + g.
	12	SI 2 06 012			
	12	US 2 06			
	12	UF 2 06			
	12	MU 2 06			
71b	1	32-6203	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
71b	127	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Modell: "K" für F	model: "K" for F	modèle: "K" pour F
71c	1	32-6209	Hakenkette "K", re.	hook chain "K", r.	chaîne à crochets "K", d.
72c	143	32-1979	Kettenglied	chain link	maillon
			Zusätzl. erforderlich:	in addition:	additionnellement:
43K	1	52-2431	Rollenhalter "K", hi. re., SZG	rear roller support "K", r., SZG	roller support "K", ar. d., SZG
	2	SF 2 08 025			
	2	SS 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
120	1	52-1225	Abschlussblech, hi. rechts, kompl.	rear closing panel right, compl.	tôle de fermeture, ar. droit, compl.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
121	1	52-2523	Abschlussblech	rear closing plate	tôle de fermeture
122	1	52-1229	Gummischürze	apron of rubber	tablier de caoutchouc
			Zusatzausrüstung:	special accessory:	équipement additionel:
000	1	32-6193	Absackung, anhängbar, kompl.	bagging outfit, attachable, compl.	ensachement (pour accrocher), compl.
001	1	32-6192	Absackung, SZG	bagging outfit, SZG	ensachement, SZG
002	1	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
003	2	32-6191	Winkel	angle	angle
	2	SF 2 06 016			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

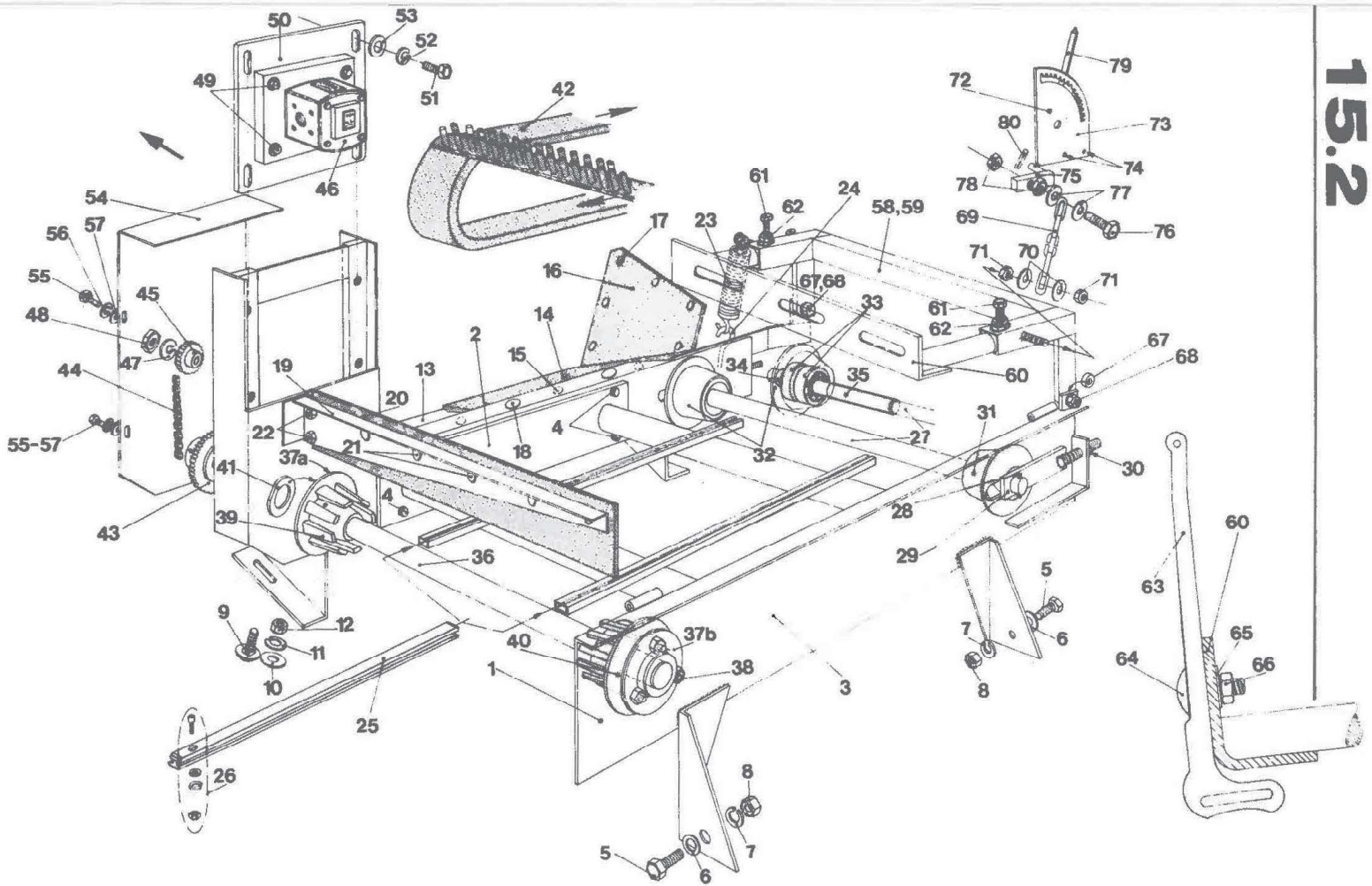


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0579	Noppenband I, kompl.	hedgehog I, compl.	ruban décrotteur I, compl.
2	1	52-2157	Rückwand, SZG	rear plate, SZG	paroi arrière, SZG
3	1	52-2028	Vorderwand, SZG	front plate, SZG	paroi avant, SZG
4	4	SS 2 10 016			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			
5	1	52-1069	Abdeckblech, oben	upper covering tin-plate	tôle de couverture, en haut
6	3	SS 2 06 016			
	3	US 2 06			
	3	UF 2 06			
	3	MU 2 06			
7	1	52-0400	Abdeckblech, li.	covering plate, l.	tôle de couverture, g.
8	2	SF 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
9a	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
9b	1	52-2618	Fafnirlager "RA 25" ohne Stelling	flange unit "Fafnir RA 25" without set collar	palier "Fafnir RA 25" sans bague d'arrêt
10	2x3	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
11	1	00-0639	Waschseilhaken M 8x85	rope hook M 8x85	crochet à lessive M 8x85
12	1	00-0897	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
13	1	US 2 08			
	1	MU 2 08			
14	2	52-2136	Gleitschiene, vo. + hi.	slide-bar fr. + rear	glissière av. + ar.
15	2x1	SI 2 06 030			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			
16	2	52-2026	Scharnierbolzen	hinge pin	boulon de charnière
17	2	C0 3 04 016			
18	1	52-0365	Spannwelle	tension-shaft	arbre à tendeur
19	2	C0 3 05 030			
20	2	52-0368	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
21	2	MU 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
22	1	42-0164	Rolle, vo.li.	front wheel, l.	roue,av.,g.
23	1	32-2783	Umlenkrolle,hi. li.	rear idle wheel,l.	galet de renvoi, ar.,g.
24	4	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
25	2	52-2224	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
26	1	52-2222	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
27	1	52-0390	Noppenband,kompl., 1520 mm lg.	hedgehog, compl., 1520 mm lg.	ruban décrotteur, 1520 mm lg.
28	1	52-2221	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
29	1	42-0163	Antriebsrad, vo.re.	front driving wheel, r.	galet de commande, av.d.
	1	C0 3 08 040			
30	1	32-4882	Antriebsrad, hi.re.	rear driving wheel, r.	galet de commande, ar.d.
	1	C0 3 08 040			
31	2x1	52-2223	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
32	1	52-2220	Kettenrad t=3/8", z=40	sprocket wheel t=3/8", z=40	pignon t=3/8", z=40
33	1	C0 3 08 050			
34	1	42-0290	Rollenkette t=3/8" 51 Gl.	roller chain, 51 links	chaîne à rouleaux, t=3/8" 51 maillons
	1	00-1932	Verbindungsglied t=3/8", Nr. 11	connecting link t=3/8", no.11	maillon de jonction détach- able t=3/8", no.11
35	1	52-2159	Motorplatte	motor support	support du moteur
36	4	SS 2 08 016			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
37	1	52-2162	Abdeckung, re.	cover plate, r.	tôle de couverture, d.
38	1	52-2163	Abdeckung, li.	cover plate, l.	tôle de couverture, g.
39	2x1	SS 2 08 010			
	2	UF 2 08			
	2	US 2 08			
40	1	00-1854	Hydromotor mit Keil	hydraulic motor with key	moteur hydraulique avec clavette
41	1	52-2160	Kettenrad t=3/8", z=16	pinion t=3/8", z=16	pignon t=3/8", z=16
42	1	UF 2 12			
43	1	MU 2 12			
44	4	SS 2 08 025			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
45	1	52-2021	Abstreifer, kompl.	scraper, compl.	racleur, compl.
46	1	52-2020	Abstreiferhalter, SZG	scraper support, SZG	support du racleur, SZG
47	1	52-2019	Abstreifer-Winkel, SZG	scraper angle, SZG	angle du racleur, SZG
48	1	SF 2 12 055			
49	2	US 2 12			
	2	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
50a	1	52-1739	Abstreiferprofil, (Gummi)	rubber scraper profile	profil du racleur de caoutchouc
50b	1	52-0599	Abstreiferprofil "GB", (Gummi)	rubber scraper profile, "GB"	profil du racleur de caoutchouc, "GB"
51a	3	SF 2 08 025			
	3	US 2 08			
	3	MU 2 08			
51b	5	SF 2 08 025	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
	5	US 2 08	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
	5	MU 2 08	nur "GB"	"GB" only	"GB" seulement
52	2	US 2 12			
53	2	MU 2 12			
54	9	00-1838	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
55	1	52-2134	Abstreifer-Verstellung, kompl.	scraper adjustment, compl.	ajustage du racleur, compl.
56	1	52-2133	Rastplatte, SZG	plate of click-stop device, SZG	plaque du cran d'arrêt, SZG
57	2	SS 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
58	1	52-2131	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	1	SS 2 12 040			
	2	US 2 12			
	1	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
59	1	52-1980	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
60	1	CO 3 06 030			
61	1	SS 2 10 035			
	1	US 2 10			
62	1	SS 2 10 030			
	1	US 2 10			
63	2	52-0374	Büchse	bushing	douille
64	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			

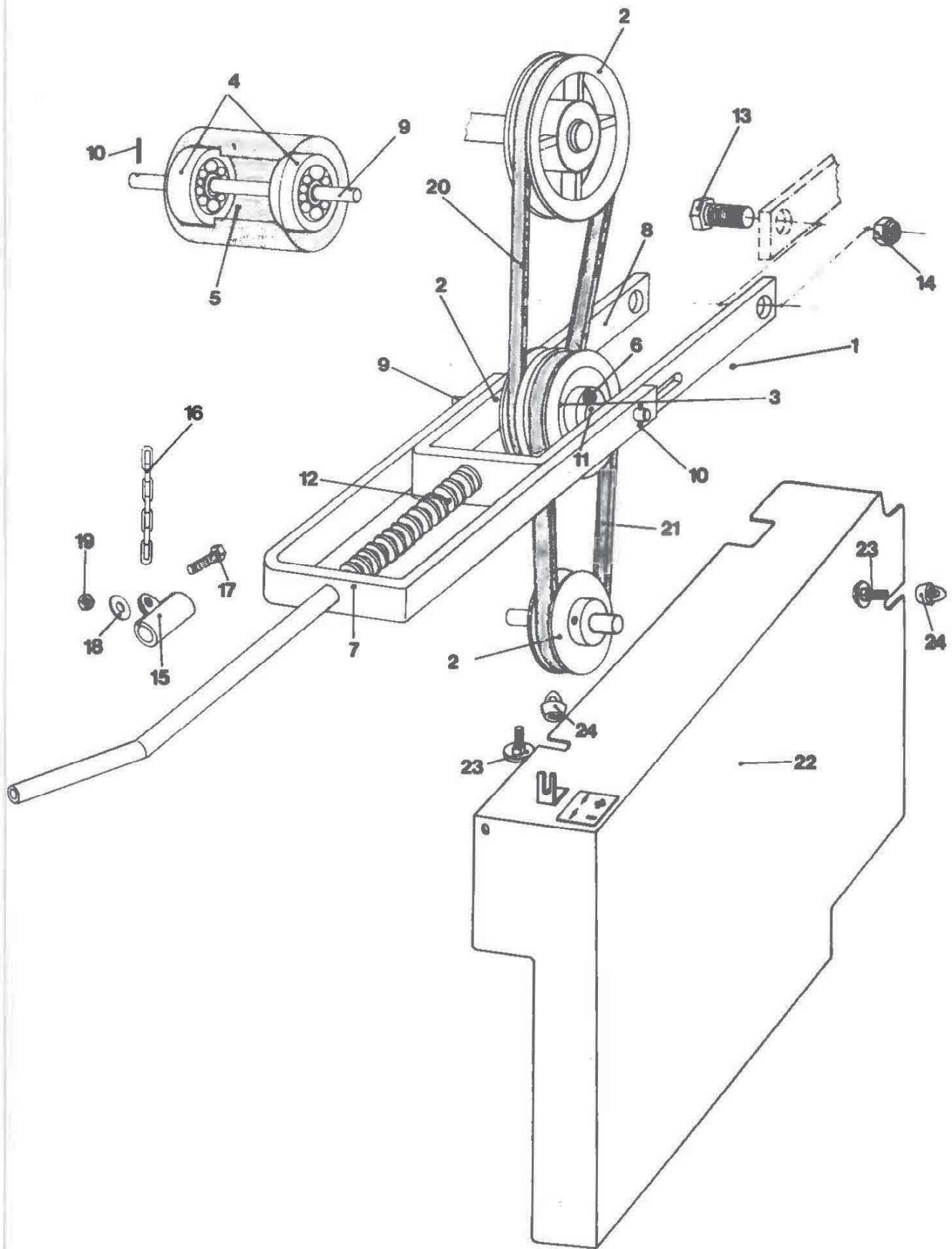
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
65	1	52-2617	Noppenband-Verstellung, kompl.	hedgehog adjustment, compl.	ajustage du ruban décrotteur compl.
66	-	- -	Rastplatte, am Joch angeschweisst	plate of click-stop device, welded on bridge	plaque du cran d'arrêt, soudé à l'arche
67	1	52-1980	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
68	1	52-2131	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
69	1	C0 3 06 030			
70	1	52-1974	Verbindungshebel, SZG	connecting lever, SZG	levier de jonction, SZG
71	1	52-1965	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
72	1	52-1977	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
73	2	C0 3 08 040			
74	1	52-1986	Verbindungsrohr, SZG	connecting tube, SZG	tube de jonction, SZG
75	1	C0 3 08 045			
76	1	52-1989	Verstellhebel	connecting lever	levier de jonction
77	3x1	SS 2 12 030			
78	3x2	US 2 12			
79	3x1	MS 2 12			
80	1	SS 2 12 035			
	2	US 2 12			
	1	MS 2 12			



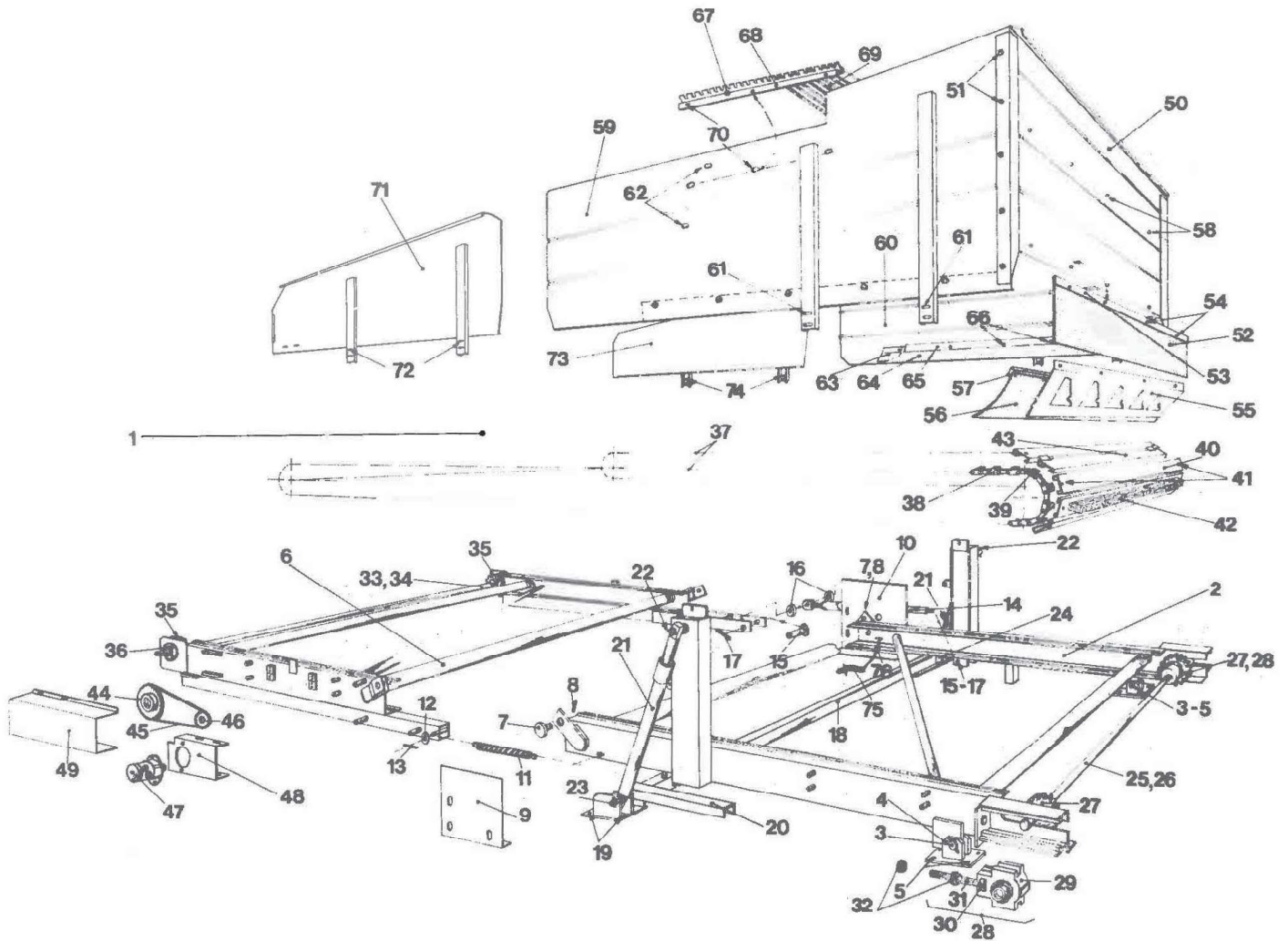
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1009	Noppenband II, kompl.	hedgehog II, compl.	ruban décrotteur II compl.
2	1	52-2270	Vorderwand, SZG	front plate, SZG	paroi avant, SZG
3	1	52-2030	Rückwand, SZG	rear plate, SZG	paroi arrière, SZG
4	4	SS 2 10 016			
	4	UF 2 10			
	4	US 2 10			
5	2	SS 2 12 025			
6	2	US 2 12			
7	2	UF 2 12			
8	2	MU 2 12			
9	2	SF 2 08 020			
10	2	US 2 08			
11	2	UF 2 08			
12	2	MU 2 08			
13	1	52-1579	Abdeckung, vorn, SZG	front covering plate, SZG	tôle de couverture avant, SZG
14	1	52-1583	Gummiauflage, vorn	front rubber flap	tablier de caoutchouc avant
15	4	HO 2 04 008			
16	1	52-1584	Gummiauflage, seidl.	side rubber flap	tablier de caoutchouc latéral
17	8	HO 2 04 008			
18	3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	MU 2 08			
19	1	52-1011	Leitblech	deflector plate	tôle à diriger
20	1	52-1012	Gummiauflage	rubber flap	tablier de caoutchouc
21	5	HO 2 04 008			
22	2	SB 2 08 020			
	2	US 2 08			
	2	MU 2 08			
23	1	00-0897	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
24	1	00-0639	Waschseilhaken M8x85	rope hook, M8x85	crochet à lessive M8x85
	1	US 2 08			
	1	MU 2 08			
25	2	52-2136	Gleitschiene, vo. hi.	slide-bar, front + rear	glissière, av. + ar.
26	2x1	SI 2 06 030			
	2	US 2 06			
	2	UF 2 06			
	2	MU 2 06			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
27	1	52-0365	Spannwelle	tension-shaft	arbre à tendeur
28	2	C0 3 05 030			
29	2	52-0368	Spanner, SZG	tightener, SZG	tendeur, SZG
30	2	MU 2 10			
31	1	42-0164	Rolle, hi. re.	rear wheel, l.	roue, ar. d.
32	1	32-2783	Umlenkrolle, vo. re.	front idle wheel, r.	galet de renvoi, av. d.
33	4	00-0537	Rillenkugellager, 6205-2RS	deep groove ball bearing, 6205-2RS	roulement rigide, 6205-2RS
34	2	52-2224	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
35	1	52-2222	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
36	1	52-2221	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
37a	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
37b	1	00-0527	Fafnirlager "RA 25" ohne Stellring	flange unit "Fafnir RA 25" without set collar	palier "Fafnir RA 25" sans bague d'arrêt
38	2x3 6 6 6 6	SF 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
39	1	32-4882	Antriebsrad, vo.li.	front driving wheel, l.	galet de commande, av.g.
	1	C0 3 08 040			
40	1	42-0163	Antriebsrad hi.li.	rear driving wheel, l.	galet de commande, ar.g.
41	2	52-2223	Distanzring	spacer ring	bague d'écartement
42	1	52-0390	Noppenband kompl., 1520 mm lg.	hedgehog, compl., 1520 mm lg.	ruban décrotteur, compl., 1520 mm lg.
43	1	52-2220	Kettenrad t=3/8" z=40	sprocket wheel t=3/8", z=40	pignon t=3/8", z=40
	1	C0 3 08 050			
44	1	52-2274	Rollenkette t=3/8", 93 Glieder	roller chain t=3/8", 93 links	chaîne à rouleaux t=3/8", 93 maillons
	1	00-1932	Verbindungsglied t=3/8", Nr. 11	connecting link t=3/8", no. 11	maillon de jonction détachable t=3/8", no. 11
45	1	52-2160	Kettenritzel t=3/8", z=16	pinion t=3/8", z=16	pignon t=3/8", z=16
46	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor mit Keil	hydraulic motor with key	moteur hydraulique avec clavette
47	1	UF 2 08			
48	1	MU 2 08			
49	4 4 4	SS 2 08 020 UF 2 08 US 2 08			

	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	50	1	52-2272	Motorplatte	motor support	support du moteur
	51	4	SS 2 08 025			
	52	4	UF 2 08			
	53	4	US 2 08			
	54	4	52-2273	Abdeckblech	covering plate	tôle de couverture
	55	4	SS 2 08 012			
	56	4	UF 2 08			
	57	4	US 2 08			
	58	1	52-1748	Abstreifer, kompl.	scraper, compl.	racleur, compl.
	59	1	52-1655	Abstreifer, SZG	scraper, SZG	racleur, SZG
	60	1	52-2038	Abstreiferblech, SZG	scraper support, SZG	support du racleur, SZG
	61	2	SS 2 12 030			
	62	2	MU 2 12			
	63	1	52-1749	Abstreiferprofil	rubber scraper profile	profil du racleur de caoutchouc
	64	3	SF 2 08 025			
	65	3	US 2 08			
	66	3	MU 2 08			
	67	2	52-0374	Büchse	bushing	douille
	68	2	SS 2 10 030			
		2	US 2 10			
		2	UF 2 10			
		2	MU 2 10			
	69	10	00-1838	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
	70	2	US 2 12			
	71	2	MU 2 12			
	72	1	52-2150	Abstreiferverstellung, kompl.	scraper adjustment, compl.	ajustage du racleur, compl.
	73	1	52-2151	Rastplatte, SZG	plate of click-stop device, SZG	plaque du cran d'arrêt, SZG
	74	2	SS 2 08 020			
		2	US 2 08			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	75	1	52-2304	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	76	1	SS 2 12 045			
	77	2	US 2 12			
	78	2	MU 2 12			
	79	1	52-1980	Verstellhebel, SZG	adjustment lever, SZG	levier d'ajustage, SZG
	80	1	CO 3 06 030			



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-0868	Variator mit Haube, kompl.	vari-drive with hood, compl.	variateur avec capot, compl.
	2	1	32-6258	Variator "VT", kompl.	vari-drive "VT", compl.	variateur "VT", compl.
	3	1	52-1959	Variator	vari-drive	variateur
	4	2	00-0532	Rillenkugellager 6202-2RS, 35-15-11	deep groove ball bearing 6202-2RS, 35-15-11	roulement rigide 6202-2RS, 35-15-11
	5	1	52-1953	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
	6	3	SI 2 08 100			
		3	US 2 08			
		3	UF 2 08			
		3	MU 2 08			
	7	1	32-4624	Schwenkarm, li.	swivel arm, l.	bras oscillant, g.
	8	1	32-4591	Bügel, innen	inside stirrup	étrier intérieur
	9	1	32-6237	Welle	shaft	arbre
	10	2	CO 3 05 030			
	11	2	32-4594	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
	12	1	00-0567	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
	13	2	SS 2 12 030			
	14	2	MS 2 12			
	15	1	00-1856	Rohrschelle RSO 22/20	pipe clip RSO 22/20	bride de tube RSO 22/20
	16	25	00-1384	Kettenglied C 3,5; Nr. 19	chain link C 3,5; no. 19	maillon à chaîne C 3,5; no. 19
	17	1	SS 2 06 016			
	18	1	US 2 06			
	19	1	MU 2 06			
	20	1	00-0623	Keilriemen, oben B45, 17x11, l _i =1150	upper V-belt B45, 17x11, l _i =1150	courroie en V en haut B45, 17x11, l _i =1150
	21	1	00-0624	Keilriemen, unten B40, 17x11, l _i =1017	lower V-belt B40, 17x11, l _i =1017	courroie en V en bas B40, 17x11, l _i =1017
	22	1	52-1295	Schutzkasten, li.	protection hood, l.	capot de protection, g.
	23	2	SF 2 08 025			
	24	2	MR 2 08			
	25			Pos. 68 in BG 9	Pos. 68 in BG 9	Pos. 68 dans BG 9
	26			Pos. 30 in BG 13	Pos. 30 in BG 13	Pos. 30 dans BG 13

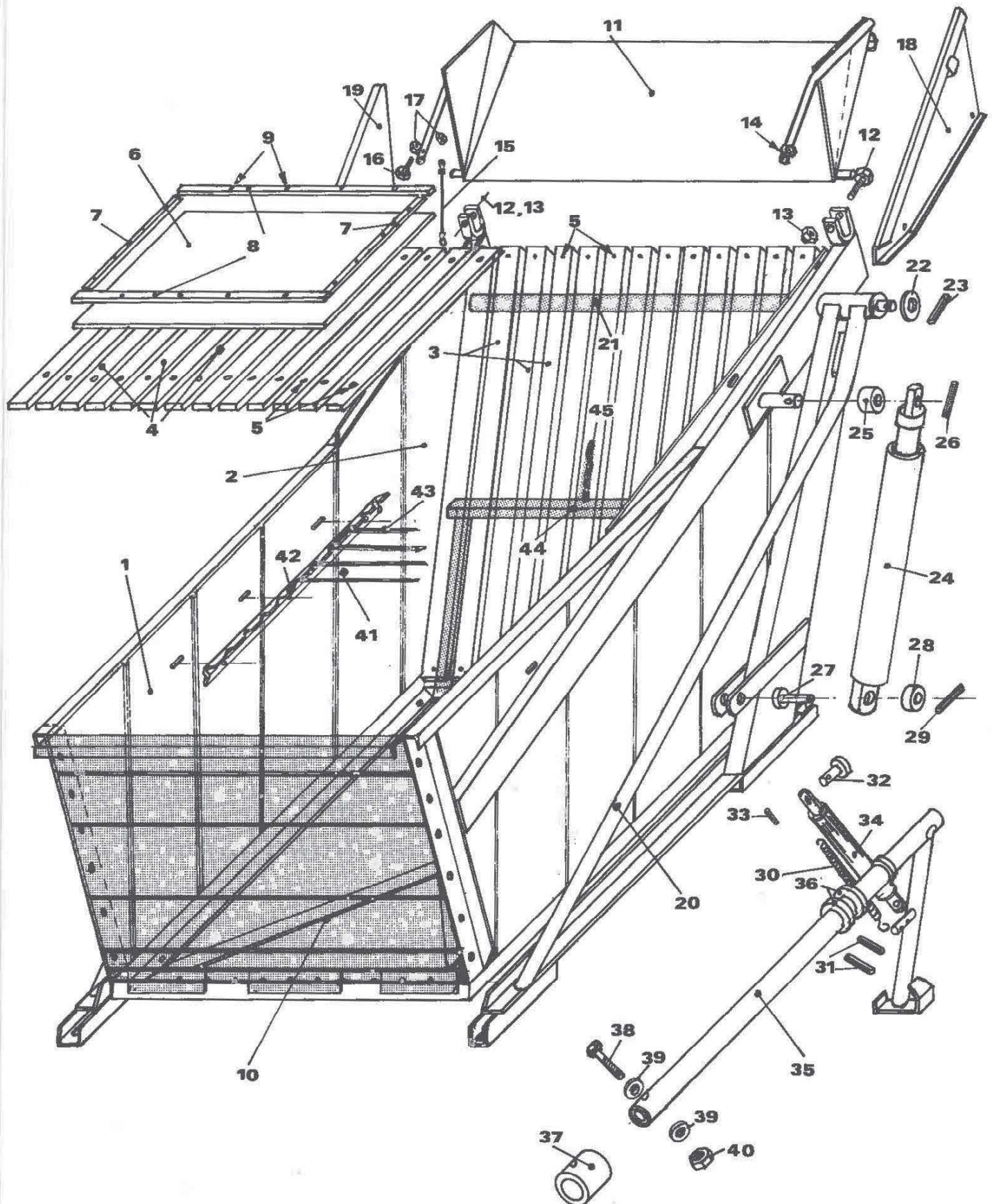


	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	52-2341	Rollbodenbunker, kompl.	rolling-bottom bunker, compl.	benne à fond mouvant compl.
	2	1	52-2342	Hinterteil, SZG	rear part of bunker, SZG	partie derrière de benne, SZG
	3	2	BO 2 30 050			
		2	CO 3 08 040			
	4	2	52-1177	Lagerplatte	mounting plate	plaque d'appui
	5	2x4	SS 2 12 030			
		7+2	US 2 12			
		8	UF 2 12			
		8	MU 2 12			
	6	1	52-2363	Vorderteil, SZG	front part of bunker, SZG	partie avant de benne, SZG
	7	2	52-2407	Lagerbolzen	bearing bolt	boulon d'appui
	8	2	CO 3 08 080			
	9	1	52-2413	Fingerschutz, links	finger protection, left	protection des doigts, gauche
		3	SS 2 08 016			
		3	UF 2 08			
	10	1	52-2414	Fingerschutz, rechts	finger protection, right	protection des doigts, droite
		3	SS 2 08 016			
		3	UF 2 08			
		3	US 2 08			
	11	1	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
	12	1	US 2 20			
	13	1	CO 3 08 050			
	14	1	52-2427	Hubzylinder	elevating cylinder	cylindre élévateur
	15	2	00-0555	Bolzen Ø 30 x 75	bolt Ø 30 x 75	boulon Ø 30 x 75
	16	4	52-2428	Distanzring	spacer ring	douille d'écartement
	17	2	CO 3 08 050			
	18	1	52-2411	Zylinderabstützung, kompl., SZG	cylinder support, compl., SZG	support de cylindre, compl., SZG
	19	2x4	SS 2 12 025			
		8	US 2 12			
		8	UF 2 12			
		8	MU 2 12			
	20	1	52-2357	Sicherheitsstütze	safety support	support de sûreté
	21	2	52-1125	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	cylindre hydraulique
	22	2	CO 3 08 040			
	23	1	52-1124	Bolzen, hi. li. Ø 25 x 200	rear bolt, l. Ø 25 x 200	boulon, ar. g. Ø 25 x 200
		2	CO 3 08 040			
	24	1	BO 2 25 100			
		2	CO 3 08 040			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	52-1207	Spannwelle, kompl.	tightening shaft, compl.	arbre tendeur, compl.
26	1	52-1208	Welle	shaft	arbre
27	2	32-5805	Kettenrad, z=11	sprocket wheel, z=11	roue à chaîne, z= 11
	2	CO 3 10 080			
28	2	32-5439	Spannelement, kompl.	tightener, compl.	tendeur, compl.
29	2	00-1442	Spannkopfgehäuse PTUE 30	tightener casing PTUE 30	caisse de tendeur PTUE 30
30	2	32-5494	Mutterstück	nut, specially tooled	écrou special pour No. 30
	2	CO 3 06 040			
31	2	32-5491	Gewindestab M20x190	threaded rod M20x190	barre filetée M20x190
32	4	MU 2 20			
33	1	52-1205	Antriebswelle, kompl.	drive shaft, compl.	arbre de commande, compl.
34	1	52-1206	Welle	shaft	arbre
35	2	32-5805	Kettenrad, z=11	sprocket wheel, z=11	roue à chaîne, z=11
	2	CO 3 10 080			
36	2	00-1441	Fafnirlager "RA 35"	flange unit "Fafnir RA 35"	palier "Fafnir RA 35"
	2x3	SF 2 10 020			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
37	1		Rollbodenkette, kompl.	chain of rolling bottom, compl.	chaîne de benne, compl.
38	2	00-1480	Rollenkette t=41,4; Nr. 6143 A7, 179 Gl.	roller chain t=41,4; no. 6143 A7, 179 links	chaîne à rouleaux t=41,4; no. 6143 A7, 179 maillons
39	2	00-1481	Kettenglied t=41,4; Nr. 11	connecting link t=41,4; no. 11	maillon de jonction détachable t=41,4; no. 11
40	80	52-2381	Kettenbodenprofil	profile of rolling bottom	profil de fond mouvant
41	162	SF 2 06 016			
	162	MS 2 06			
42	8	52-2384	Mitnehmerprofil	profile for catch	profil de toc
	16	SF 2 06 016			
	16	MS 2 06			
	8	52-1201	Holzmitnehmer	wooden catch	profil de toc de bois
	32	SF 2 08 050			
	32	MS 2 08			
43	1	52-2383	Scharnier mit Klappenprofil Pos. 40	hinge-joint with flap-profile pos. 40	charnière de clapet avec profil pos. 40
	2	SF 2 06 016			
	2	MS 2 06			
44	1	52-2425	Kettenantriebsrad z=30, SZG	drive sprocket wheel z=30, SZG	pignon de commande z=30, SZG

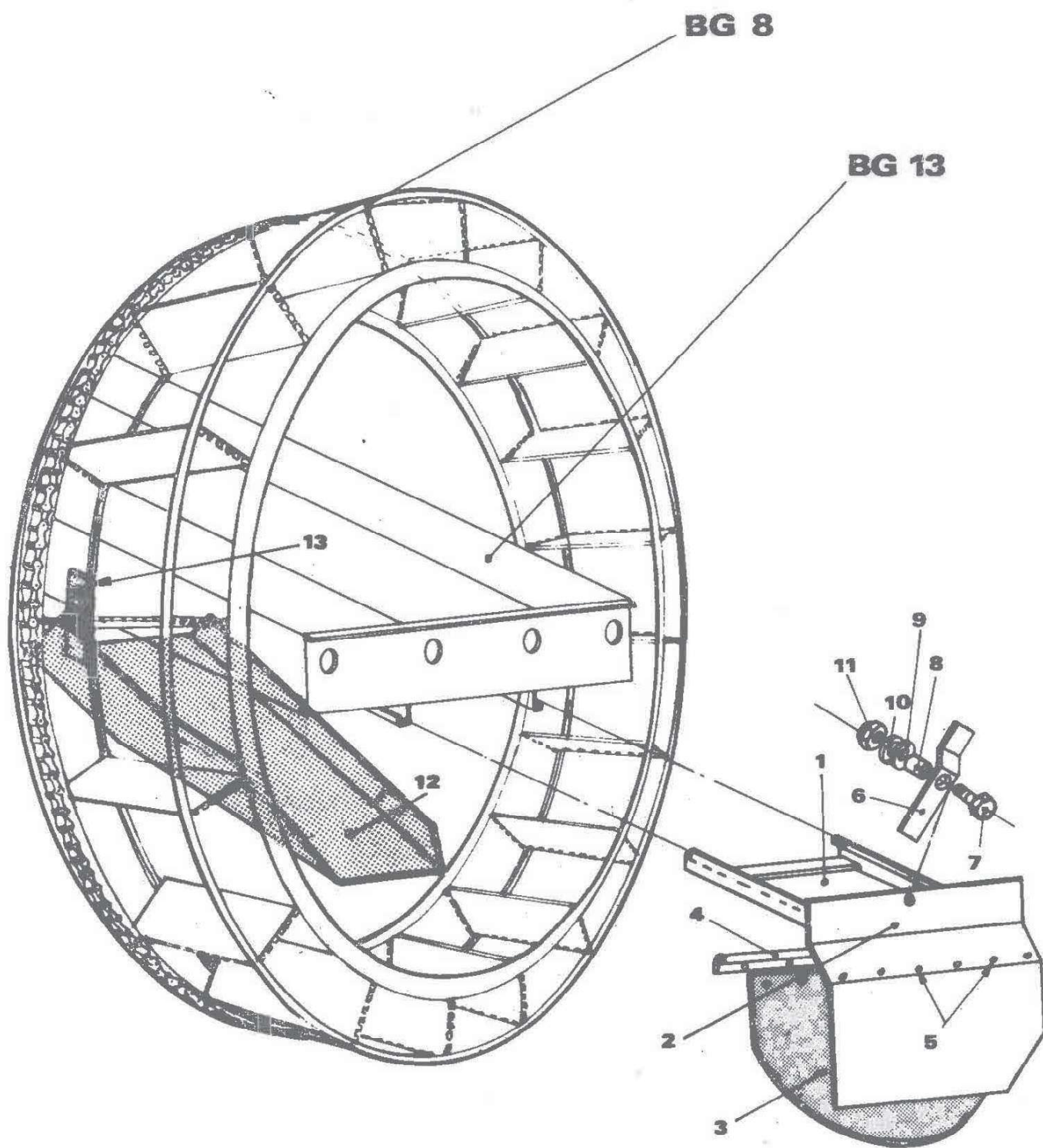
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
45	1	52-2338	Rollenkette t=3/4", 47 Glieder	roller chain t=3/4", 47 links	chaîne à rouleaux t=3/4", 47 maillons
	1	00-0642	Verschlussglied t=3/4", Nr. 11	connecting link t=3/4", no. 11	maillon de jonction détachable t=3/4", no. 11
46	1	52-2426	Kettenrad t=3/4", z=13	sprocket wheel t=3/4", z=13	roue à chaîne t=3/4", z=13
47	1	00-1869	Hydromotor mit Pass- feder A 8x7x32	hydraulic motor with feather key A 8x7x32	moteur hydraulique avec clavette parallèle key A 8x7x32
	2	SF 2 08 030			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
48	1	52-2379	Motorhalterung	motor support	support du moteur
	4	SS 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
49	1	52-2408	Kettenschutz, SZG	chain guard, SZG	garde-chaîne, SZG
	2	SF 2 08 016	oben	top	en haut
	2	SS 2 08 016	unten	bottom	en bas
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	2	MU 2 08	oben	top	en haut
50	1	52-2392	Rückwand, SZG	rear wall, SZG	paroi arrière, SZG
51	2x5	SF 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
	10	MU 2 08			
52	1	52-2415	Abdeckgummi, hinten ausssen	rear covering rubber flap, outside	couverture de caoutchouc, ar., ex.
53	1	52-2416	Abdeckblech, hinten ausssen	rear covering plate, outside	tôle de couverture arrière, ex.
54	4	SS 2 08 020			
	8	US 2 08			
	4	MU 2 08			
55	1	52-2396	Ableitblech, SZG	diverting plate, SZG	tôle de couverture, SZG
56	1	52-2417	Abdeckgummi	covering rubber sheet	tablier de caoutchouc
57	1	52-2418	Abdeckblech, hinten innen	rear covering plate, inside	tôle de couverture, arrière, in.
58	4	SF 2 08 025			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
59	1	52-2385	Seitenwand, hinten links, SZG	rear side-wall, left, SZG	paroi latérale arrière, gauche, SZG
60	1	52-2390	Seitenwand, hinten rechts, SZG	rear side-wall, right, SZG	paroi latérale arrière, droite, SZG
61	2x4	SS 2 10 025			
	8	UF 2 10			
	8	US 2 10			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
62	2x2 4 4 4	SF 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
63	1 1	52-2419 52-2422	Halteblech, seith. ---, links ---, rechts	plate of side support ---, left ---, right	tôle du support, latérale ---, gauche ---, droite
64	1 1	52-2420 52-2424	Gummileiste, seith. ---, links ---, rechts	side rubber gib ---, left ---, right	bande latérale de caoutchouc ---, gauche ---, droite
65	1 1	52-2421 52-2423	Abdeckblech, seith. ---, links ---, rechts	side covering plate ---, left ---, right	tôle de couverture ---, gauche ---, droite
66	2x5 10 10 10	SF 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
67	1	52-	Fallsegel	anti-shock guard	matelas anti-chute
68	2	52-2262	Halter	support	support
69	1 2	00-1872 00-0640	Gummischnur Ø 12, 24 m lg. Quetschösen Ø 11-13	rubber cord Ø 12, 24 m lg. pinch loop Ø 11-13	cordeau de caoutchouc Ø 12, 24 m lg. oeillet d'écrasement
70	2x3 6 6 6	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
71	1	52-2399	Seitenwand, vo. li.	front side-wall, l.	paroi latérale, av. g.
72	4 4 4	SS 2 10 025 UF 2 10 US 2 10			
73	1	52-2402	Seitenwand, vo. re.	front side-wall, r.	paroi latérale, av. d.
74	4 4 4	SS 2 10 025 UF 2 10 US 2 10			
75	1 1	52-2404 52-2405	Arretierbolzen, kompl., SZG Arretierbolzen	safety bolt, compl., SZG safety bolt	boulon de sécurité, compl., SZG boulon de sécurité
76	20 2	00-1385 00-1402	Kettenglied C4 Scherglied C4	chain link C4 shearring C4	maillon à chaîne C4 anneau à cisailier C4

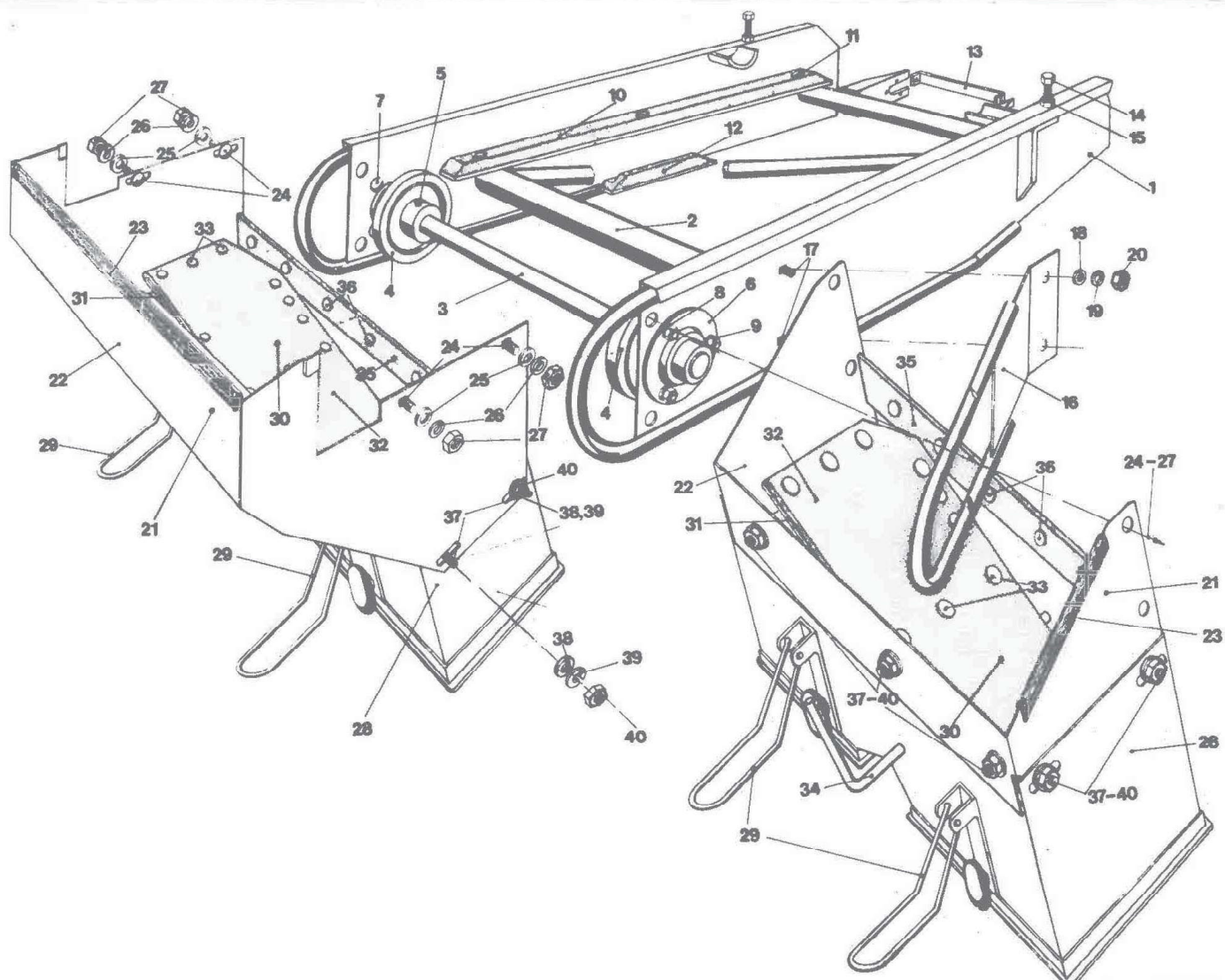


Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-0882	Behälter mit abnehmbarem Rückwand, kompl.	container with removable rear wall, compl.	trémie avec paroi arrière détachable, compl.
2	1	52-0872	Behälter, SZG	container, SZG	trémie, SZG
3	13	52-0504	Bodenbrett, vorne	front board	planche de fond, av.
4	13	32-3892	Bodenbrett, unten	board, bottom	planche de fond, en bas
5	26x2	SF 2 08 035 52 US 2 08 52 UF 2 08 52 MU 2 08			
6	1	32-4076	Gummibelag	rubber covering	couverture de caoutchouc
7	2	32-4074	Tannenholzleiste, kurz	wooden gib, short	bande de bois, courte
8	2	32-4075	Tannenholzleiste, lang	wooden gib, long	bande de bois, longue
9	4x4	HS 2 04 035			
10	1	52-0873	Rückwand, abnehmbar	rear wall, removable	paroi arrière, détachable
	2x6	SF 2 08 016 12 US 2 08 12 UF 2 08 12 MU 2 08			
11	1	32-6313	Auslauf	chute	écouloir
12	2	SS 2 10 055			
13	2	MS 2 10			
14	1	SS 2 08 050			
	2	MU 2 08			
15	1	02-1519	Drahtseiltruppe Ø 4, 600 lg.	strand of wirerope Ø 4, 600 lg.	écheveau de fil métallique, Ø 4, 600 lg.
16	1	SS 2 08 050			
17	2	MU 2 08			
18	1	32-6311	Seitenblech, vorne	front side plate	plaque latérale, av.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
19	1	32-6312	Seitenblech, hinten	rear side plate	plaque latérale, ar.
	2	SF 2 08 016			
	2	US 2 08			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
20	1	52-0489	Bock, SZG	trestle, SZG	tréteau, SZG
	4	SS 2 12 025			
	4	US 2 12			
	4	UF 2 12			
	4	MU 2 12			
21	1	52-0803	Rohr (Kipp-Vorrichtung)	tube (tipping-device)	tube (dispositif de basculement)

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
22	2	32-2708	Unterlagscheibe Ø 60/45 x 4	washer Ø 60/45 x 4	rondelle Ø 60/45 x 4
23	2	C0 3 10 060			
24	2	52-1504	Hubzylinder	stroke cylinder	cylindre de levage
25	2	52-1681	Büchse	bushing	douille
26	2	C0 3 08 040			
27	2	52-1253	Bolzen Ø 40 x 105	bolt Ø 40 x 105	boulon Ø 40 x 105
28	2	52-1254	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
29	2	C0 3 08 040			
30	1	00-0489	Zugfeder	tension-spring	ressort de traction
31	2	C0 3 08 030			
32	1	00-0487	Bolzen Ø 30 x 70	bolt Ø 30 x 70	boulon Ø 30 x 70
33	1	C0 3 08 030			
34	1	32-1622	Zylinder für Stütz- fuss, links	cylinder for sup- porting post, left	cylindre pour soutien, gauche
35	1	52-0462	Stützfuss, li., SZG	supporting post, left, SZG	soutien gauche, SZG
36	2	12-0452	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
37	1	32-3810	Führungsrohr	guiding tube	tube de guidage
38	1	SS 2 20 110			
39	2	US 2 20			
40	1	MU 2 20			
41	1	52-	Fallsegel, kompl.	anti-shock guard, compl.	matelas anti-chute, compl.
	2x3	SF 2 08 016			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
42	2	52-2262	Halter	support	support
43	1	00-1872	Gummischnur Ø 12, 24 m lg.	rubber cord Ø 12, 24 m lg.	cordeau de caoutchouc, Ø 12, 24 m lg.
	2	00-0640	Quetschöse Ø 11-13	pinch loop Ø 11-13	oeillet d'écrasement Ø 11-13
44	1	52-1720	Montagestütze, SZG	mounting support, SZG	soutien de montage, SZG
	2	C0 3 08 030			
45	1	00-1543	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	2	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailer C4



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-1234	Ablauf und Prall- schutz, hinten, kompl.	rear discharge and bound protection, compl.	décharge et protection du rebondissement, arrière, compl.
2	1	52-1235	Abschlussblech, SZG	rear closing plate, SZG	tôle de couverture arrière, SZG
3	1	52-0207	Prallgummi	rubber flap	tablier de caoutchouc
4	1	52-0208	Winkelblech	angle gib	bande angulaire
5	6	HO 2 04 008			
6	1	52-1237	Hebel	lever	levier
7	1	SS 2 10 030			
8	1	32-5237	Büchse	bushing	douille
9	1	US 2 10			
10	1	UF 2 10			
11	1	MU 2 10			
12	1	32-6078	Dreckkanal, SZG	waste canal, SZG	canal de décharge d'ordure, SZG
13	1	SF 2 08 016			
	1	US 2 08			
	1	UF 2 08			
	1	MU 2 08			
			Modell: "K"	model: "K"	modèle: "K"
			hier entfällt die komplette Baugruppe	all parts (no.1-13) are not applicable for this model	pour ce modèle toutes les pièces (no.1-13) ne sont pas applicable



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
			Nicht gültig für Modelle "A", "AK" .	Not valid for models "A", "AK".	Pas valable pour les modèles "A", "AK".
1	1	52-1338	Zuführelevator, kompl.	extension of sorting table, compl.	alimentateur, compl.
2	1	52-1328	Zuführelevator, SZG	extension of VT, SZG	alimentateur, SZG
3	1	32-4773	Welle	shaft	arbre
4	2	02-0025	Umlenkrolle	idle roll	rouleau de renvoi
5	2	CO 3 06 040			
6	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
7	6	SF 2 08 016			
8	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
9	6	MU 2 08			
10	2	52-1755	Gleitschiene, re.+li.	slide-bar, r. + l.	glissière, d. + g.
11	2x3	SI 2 06 016			
	6	UF 2 06			
	6	MU 2 06			
12	2	52-1754	Gleitschiene, seidl., rechts + links	side slide-bar, right + left	glissière latérale, droite + gauche
	2x2	SI 2 06 016			
	4	UF 2 06			
	4	MU 2 06			
13	1	52-2269	Anschlagwinkel	stop angle iron	cornière d'arrêt
14	2	SS 2 12 080			
15	2	MU 2 12			
16	1	52-0572	Abweiser	deflecting bow	défecteur
17	2	SF 2 08 016			
18	2	US 2 08			
19	2	UF 2 08			
20	2	MU 2 08			
			Modell mit Absackung im Kippbunker:	model with bagging equipment to the tipping bunker:	modèle avec équipement d'ensachement pour la benne basculante:
21	1	32-6181	Absackung "B", kompl.	bagging equipment "B", compl.	équipement d'ensachement "B", compl.
22	1	32-6184	Ableitkanal	deflecting canal	canal déflecteur
23	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 485 lg.	border protection, 485 lg.	protection de carne, 485 lg.
24	4	SF 2 08 012			
25	4	US 2 08			
26	4	UF 2 08			
27	4	MU 2 08			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
28	1	32-4310	Absackungs-Gehäuse, SZG	frame of bagging equipment, SZG	cadre d'ensachement, SZG
29	2	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage du sac
30	1	32-2124	Klappe, kompl.	flap, compl.	clapet, compl.
31	1	32-2184	Klappe, SZG	flap, SZG	clapet, SZG
32	1	32-2185	Gummibelag	rubber cover	couverture de caoutchouc
33	13	H0 2 04 008			
34	1	32-2127	Griff	handle	poignée
	2	C0 3 05 016			
35	1	32-4314	Gummileiste	rubber gib	bande de caoutchouc
36	5	H0 2 04 008			
37	7	SF 2 08 012			
38	7	US 2 08			
39	7	UF 2 08			
40	7	MU 2 08			
			Modell mit Absackung im Rollbodenbunker:	modell with bagging equipment to the rolling-bottom-bunker:	modèle avec équipement d'ensachement pour benne à fond mouvant:
21	1	52-2638	Absackung "RB", kompl.	bagging equipment "RB", compl.	équipement d'ensachement "RB", compl.
22	1	52-2635	Halterblech zu Absackung "RB", SZG	supporting plate to bagging equipment "RB", SZG	tôle à support d'équipement d'ensachement "RB", SZG
23	1	00-1723	Kantenschutzprofil, 1000 lg.	border protection, 1000 lg.	protection de carne, 1000 lg.
			Pos. 24 - 40 wie bei Modell "B"	pos. 24 - 40 as mentioned for model "B"	pos. 24 - 40 comme mentionnées pour modèle "B"

HYDRAULIKPLANE

HYDRAULICS

SYSTEMES HYDRAULIQUES

S U P E R A / A K

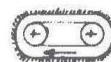
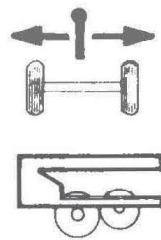
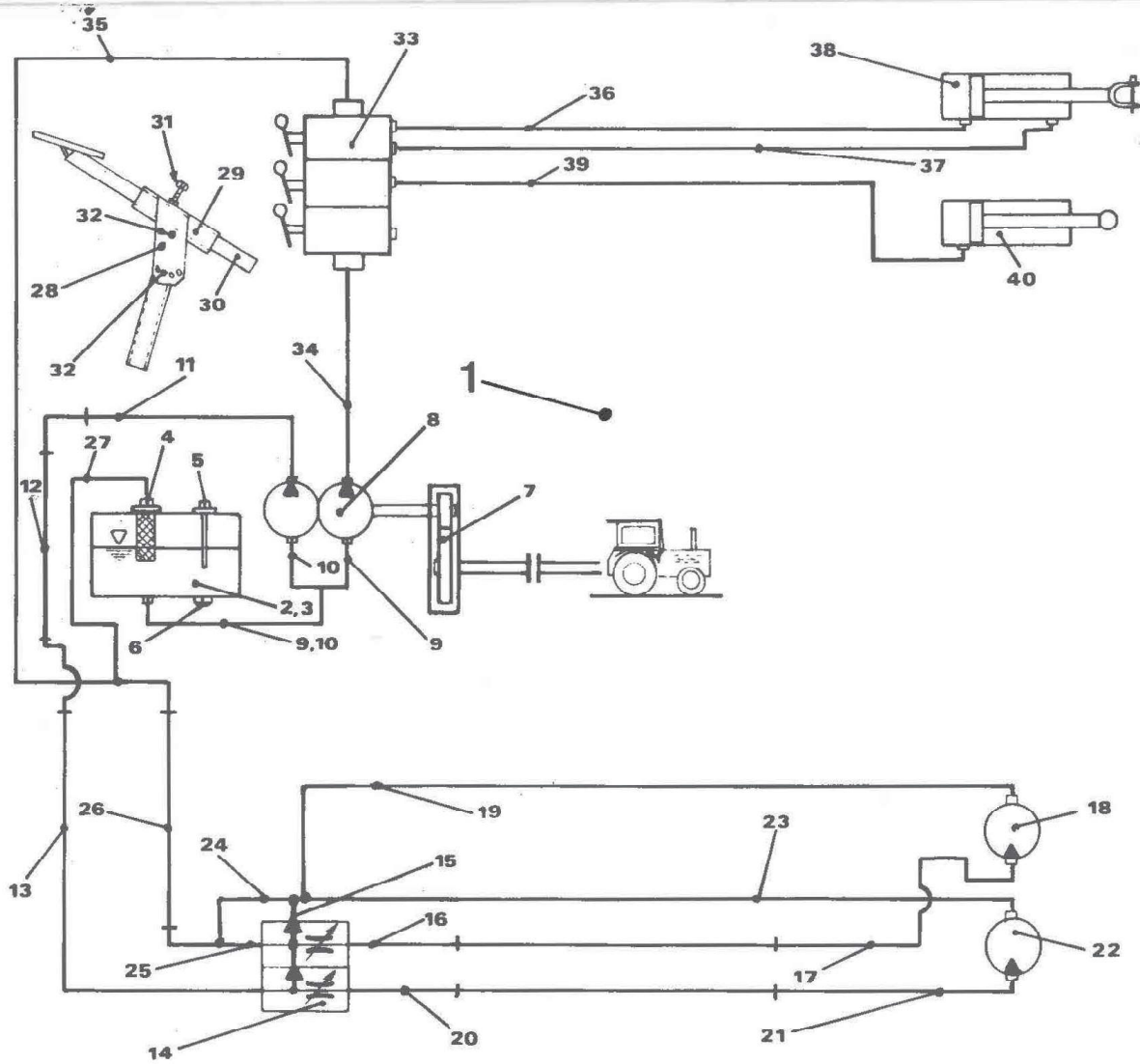
21.1

S U P E R B / B K

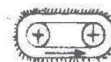
21.2

S U P E R R B / R B K

21.3



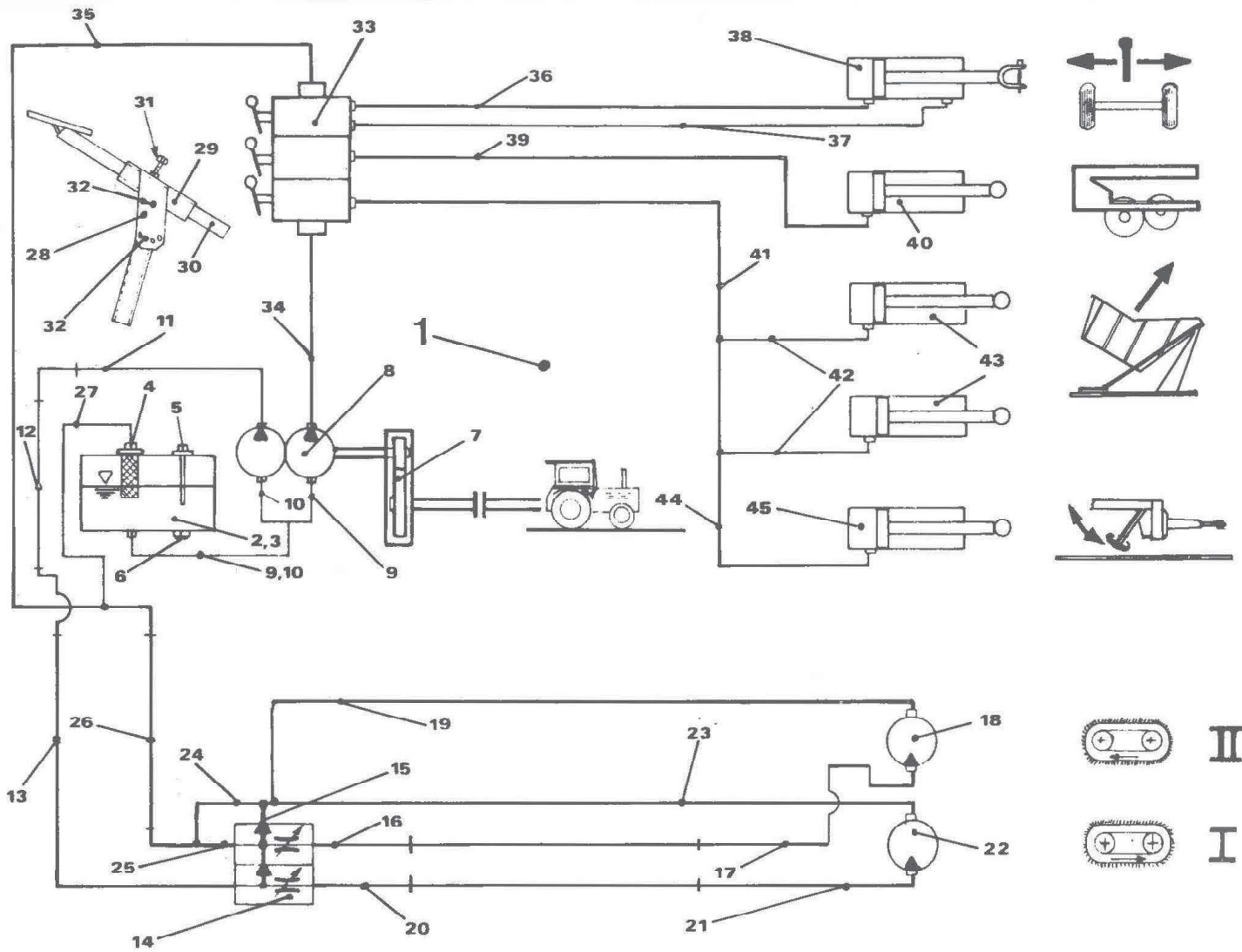
II



I

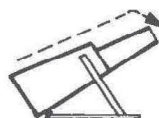
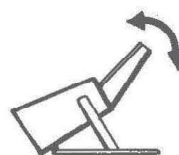
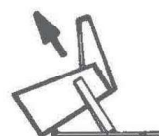
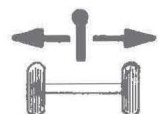
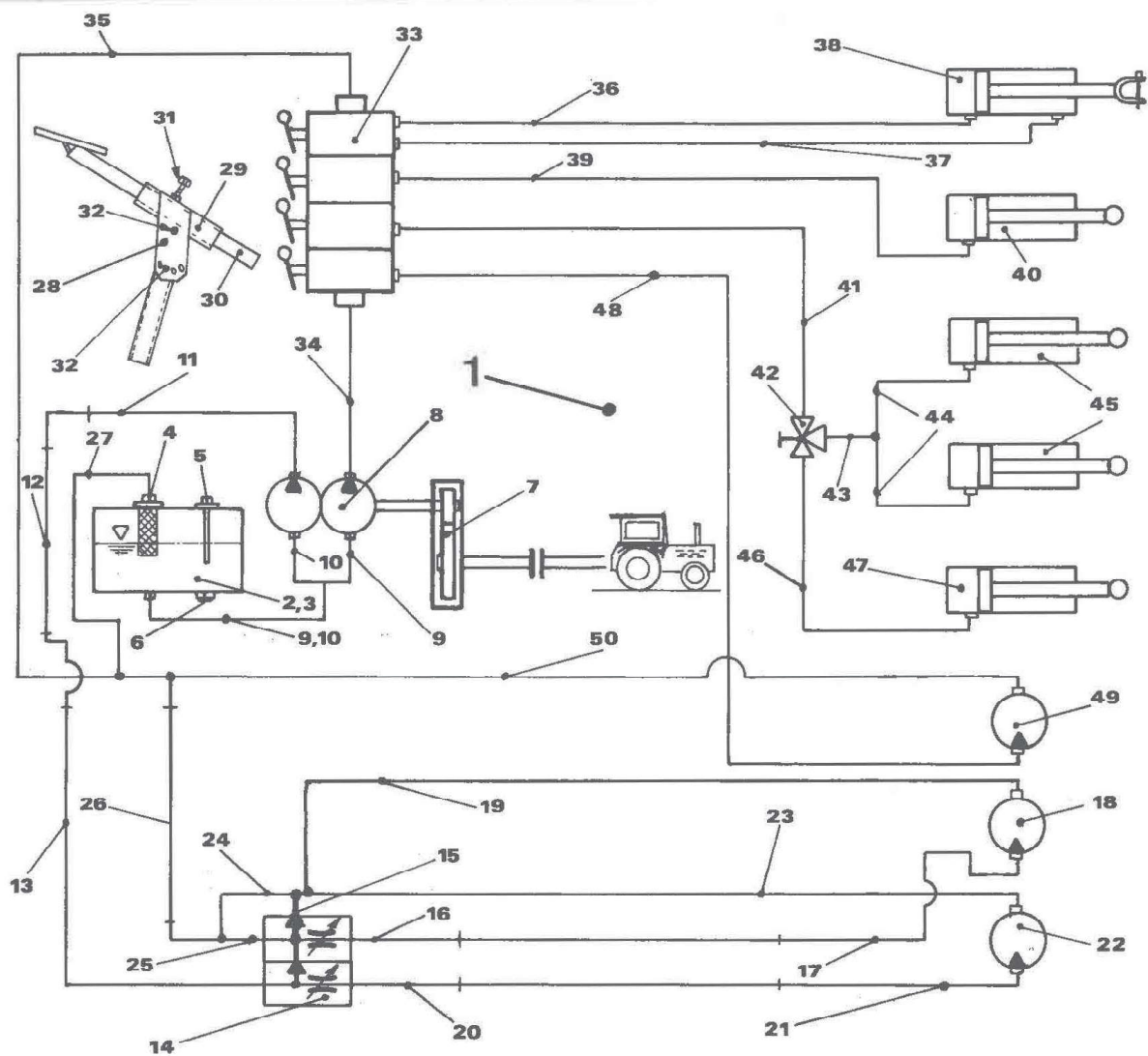
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2647	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklaufilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1868	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ø 22x750	tube ø 22x750	tuyau ø 22x750
10	1	- -	Schlauch ø 15x650	tube ø 15x650	tuyau ø 15x650
11	1	- -	Schlauch ø 12x860	tube ø 12x860	tuyau ø 12x860
12	1	- -	Schlauch ø 12x350	tube ø 12x350	tuyau ø 12x350
13	1	- -	Schlauch ø 12x630	tube ø 12x630	tuyau ø 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA.1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ø 12x300	tube ø 12x300	tuyau ø 12x300
16	1	- -	Schlauch ø 12x400	tube ø 12x400	tuyau ø 12x400
17	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 12x1100	tuyau ø 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ø 15x1000	tube ø 15x1000	tuyau ø 15x1000
20	1	- -	Schlauch ø 15x400	tube ø 15x400	tuyau ø 15x400
21	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ø 15x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
24	1	- -	Schlauch ø 15x200	tube ø 15x200	tuyau ø 15x200

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch ø 15x630	tube ø 15x630	tuyau ø 15x630
26	1	- -	Schlauch ø 15x350	tube ø 15x350	tuyau ø 15x350
27	1	- -	Schlauch ø 15x500	tube ø 15x500	tuyau ø 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1949	Steuerblock, kompl. mit 3Zellen HD 120/3	valve bank, compl. with 3 hydraulic elements, HD 120/3	bloc distributeur, compl. avec 3 piles hydrauliques, HD 120/3
34	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
35	1	- -	Schlauch ø 15x3500	tube ø 15x3500	tuyau ø 15x3500
36a	1	- -	Schlauch ø 12x2850	tube ø 12x2850	tuyau ø 12x2850
37a	1	- -	Schlauch ø 12x3000	tube ø 12x3000	tuyau ø 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch ø 12x4500	tube ø 12x4500	tuyau ø 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
			Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch ø 12x 3500	tube ø 12x 3500	tuyau ø 12x 3500
37b	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
39b	1	- -	Schlauch ø 12x5500	tube ø 12x5500	tuyau ø 12x5500



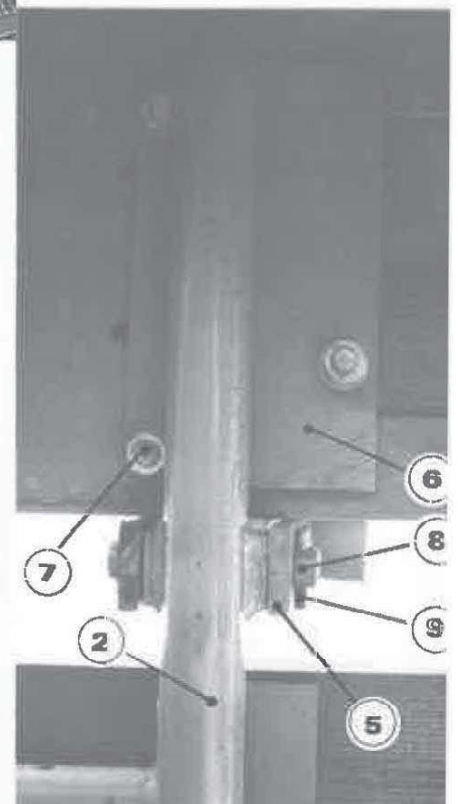
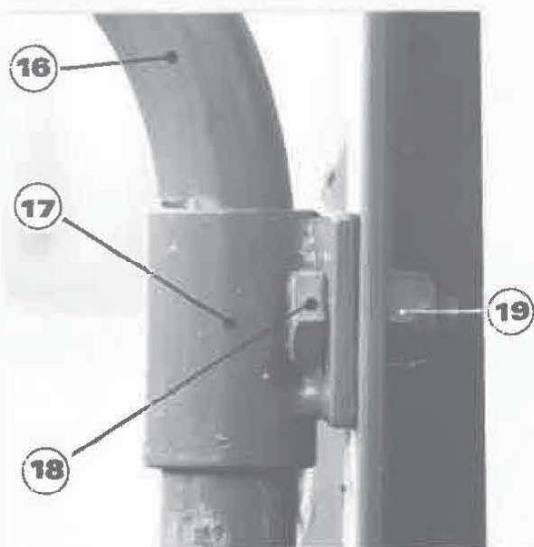
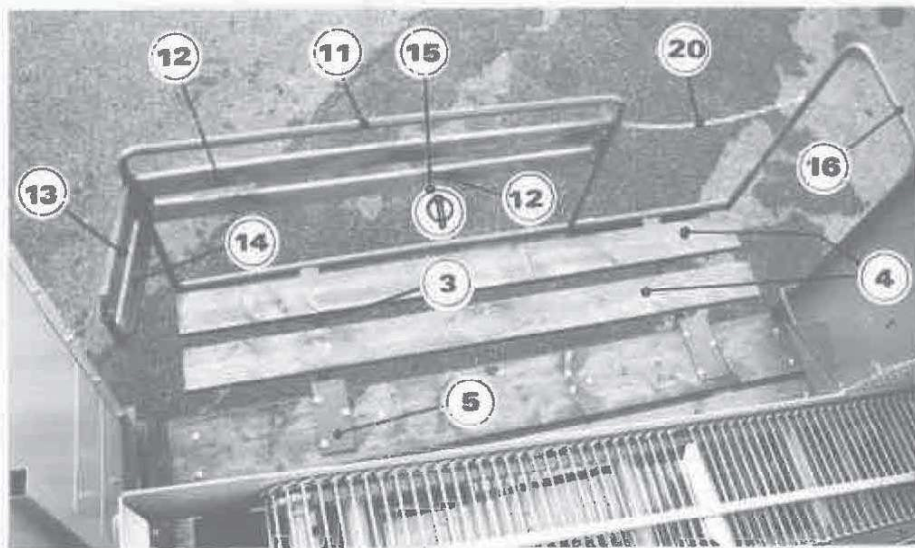
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2648	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklauffilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1870	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ø 22x750	tube ø 22x750	tuyau ø 22x750
10	1	- -	Schlauch ø 15x650	tube ø 16x650	tuyau ø 16x650
11	1	- -	Schlauch ø 12x860	tube ø 12x860	tuyau ø 12x860
12	1	- -	Schlauch ø 12x350	tube ø 12x350	tuyau ø 12x350
13	1	- -	Schlauch ø 12x630	tube ø 12x630	tuyau ø 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA. 1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ø 12x300	tube ø 12x300	tuyau ø 12x300
16	1	- -	Schlauch ø 12x400	tube ø 12x400	tuyau ø 12x400
17	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 12x1100	tuyau ø 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ø 15x1000	tube ø 15x1000	tuyau ø 15x1000
20	1	- -	Schlauch ø 15x400	tube ø 15x400	tuyau ø 15x400
21	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ø 15x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
24	1	- -	Schlauch ø 15x200	tube ø 15x200	tuyau ø 15x200

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 15x630	tube $\emptyset$ 15x630	tuyau $\emptyset$ 15x630
26	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 15x350	tube $\emptyset$ 15x350	tuyau $\emptyset$ 15x350
27	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 15x500	tube $\emptyset$ 15x500	tuyau $\emptyset$ 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1949	Steuerblock, kompl. mit 3 Zellen HD 120/ 3	valve bank, compl. with 3 hydraulic elements, HD 120/ 3	bloc distributeur, compl. avec 3 piles hydrauliques, HD 120/ 3
34	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x4000	tube $\emptyset$ 12x4000	tuyau $\emptyset$ 12x4000
35	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 15x3500	tube $\emptyset$ 15x3500	tuyau $\emptyset$ 15x3500
36a	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x2850	tube $\emptyset$ 12x2850	tuyau $\emptyset$ 12x2850
37a	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x3000	tube $\emptyset$ 12x3000	tuyau $\emptyset$ 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x4500	tube $\emptyset$ 12x4500	tuyau $\emptyset$ 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
41	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x3000	tube $\emptyset$ 12x3000	tuyau $\emptyset$ 12x3000
42	2	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x1200	tube $\emptyset$ 12x1200	tuyau $\emptyset$ 12x1200
43	2	52-1504	Hydrozylinder "B"	hydraulic cylinder "B"	cylindre hydraulique "B"
44	1	32-1622	Stützfusszylinder	cylindre for supporting post	cylindre pour soutien
45	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x630	tube $\emptyset$ 12x630	tuyau $\emptyset$ 12x630
			Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x3850	tube $\emptyset$ 12x3850	tuyau $\emptyset$ 12x3850
37b	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x4000	tube $\emptyset$ 12x4000	tuyau $\emptyset$ 12x4000
39b	1	- -	Schlauch $\emptyset$ 12x5500	tube $\emptyset$ 12x5500	tuyau $\emptyset$ 12x5500



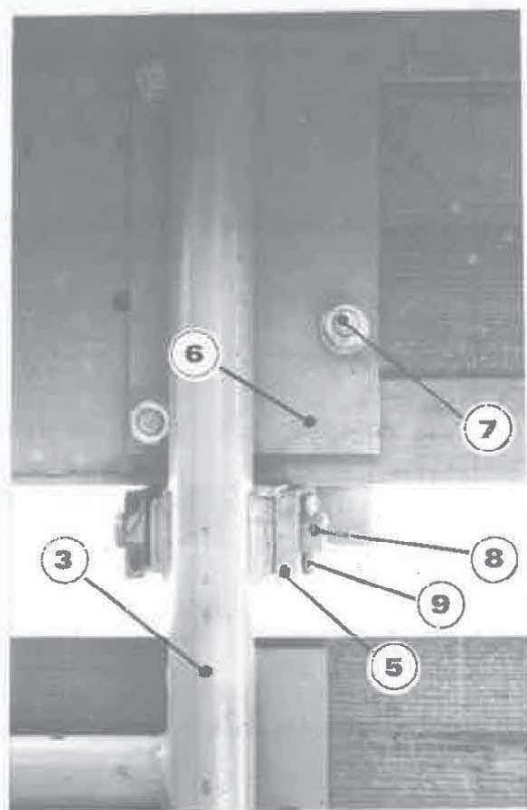
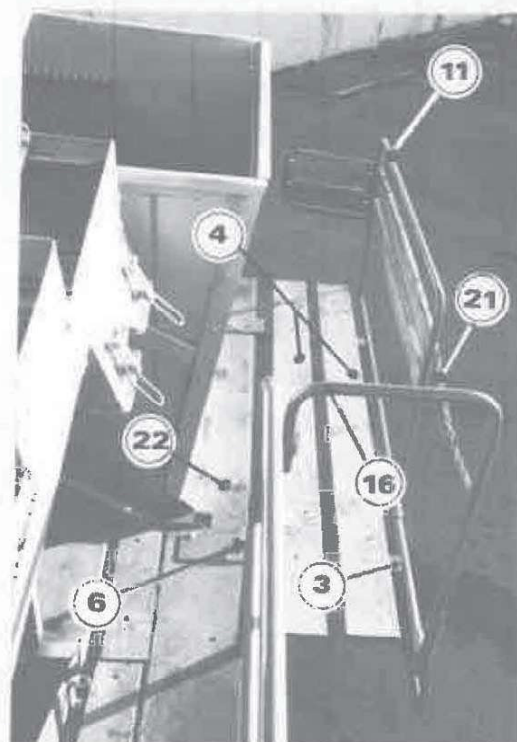
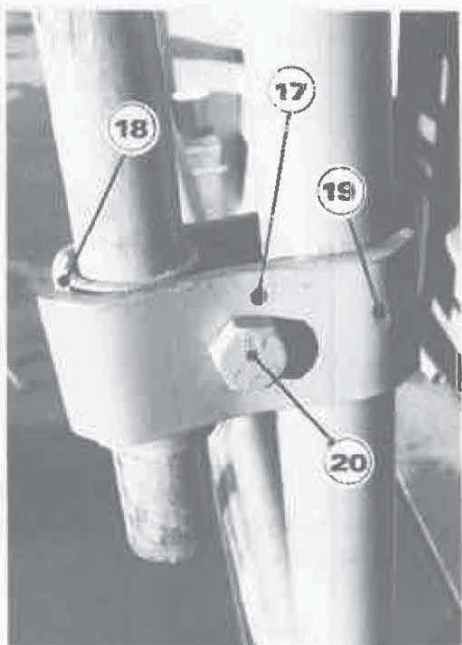
Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	52-2649	Hydraulikausrüstung, kompl.	hydraulic equipment, compl.	équipement hydraulique, compl.
2	1	52-0503	Ölbehälter, kompl.	oil tank, compl.	réservoir à huile, compl.
	4	SS 2 08 020	35 ltr.	35 ltr.	35 ltr.
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
3	1	52-0096	Ölbehälter, SZG	oil tank, SZG	réservoir à huile, SZG
4	1	00-1834	Rücklauffilter MPF 3 80.302	recirculation filter MPF 3 80.302	filtre de retour MPF 3 80.302
	2	SS 2 06 020			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
5	1	52-2005	Schraubverschluss mit Peilstab	filler plug with dipstick	tubulure de remplissage d'huile avec indicateur de niveau
6	1	00-0636	Öl-Ablassschraube R 1/2"	oil drain screw R 1/2"	vis pour écoulement d'huile R 1/2"
7	1	00-1867	Übersetzungsgetriebe "FRAMA"	transmission gearing "FRAMA"	engrenage à traduction "FRAMA"
	4	SI 2 08 030			
	4	UF 2 08			
	4	US 2 08			
8	1	00-1868	Zweikreispumpe	2 circuit pump	pompe à 2 cercles
9	1	- -	Schlauch ø 22x750	tube ø 22x750	tuyau ø 22x750
10	1	- -	Schlauch ø 15x650	tube ø 15x650	tuyau ø 15x650
11	1	- -	Schlauch ø 12x860	tube ø 12x860	tuyau ø 12x860
12	1	- -	Schlauch ø 12x350	tube ø 12x350	tuyau ø 12x350
13	1	- -	Schlauch ø 12x630	tube ø 12x630	tuyau ø 12x630
14	1	00-1947	Stromregler MTQA 1 VA-M 06	hydraulic controller MTQA 1 VA-M 06	régulateur hydraulique MTQA 1 VA-M 06
15	1	- -	Schlauch ø 12x300	tube ø 12x300	tuyau ø 12x300
16	1	- -	Schlauch ø 12x400	tube ø 12x400	tuyau ø 12x400
17	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 12x1100	tuyau ø 12x1100
18	1	- -	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , rechts laufend	hydraulic motor 8cm ³ , rotating clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ , tournant à droite
19	1	- -	Schlauch ø 15x1000	tube ø 15x1000	tuyau ø 15x1000
20	1	- -	Schlauch ø 15x400	tube ø 15x400	tuyau ø 15x400
21	1	- -	Schlauch ø 12x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
22	1	00-1859	Hydro-Zahnradmotor 8cm ³ , links laufend	hydraulic motor 8cm ³ rotating counter-clock-wise	moteur hydraulique 8cm ³ tournant à gauche
23	1	- -	Schlauch ø 15x1100	tube ø 15x1100	tuyau ø 15x1100
24	1	- -	Schlauch ø 15x200	tube ø 15x200	tuyau ø 15x200

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
25	1	- -	Schlauch ø 15x630	tube ø 15x630	tuyau ø 15x630
26	1	- -	Schlauch ø 15x350	tube ø 15x350	tuyau ø 15x350
27	1	- -	Schlauch ø 15x500	tube ø 15x500	tuyau ø 15x500
28	1	32-6318	Ventilblockhalterung, kompl.	support for control-unit, compl.	support de bloc distributeur, compl.
29	1	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
30	1	32-6247	Trägerarm, steckbar	adjustable arm	support réglable
31	1	SS 2 10 025			
32	2	SS 2 10 070			
	2	MS 2 10			
33	1	00-1950	Steuerblock, kompl. mit 4 Zellen HD 120/4	valve bank, compl. with 4 hydraulic elements, HD 120/4	bloc distributeur, compl. avec 4 piles hydrauliques, HD 120/4
34	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
35	1	- -	Schlauch ø 15x3500	tube ø 15x3500	tuyau ø 15x3500
36a	1	- -	Schlauch ø 12x2850	tube ø 12x2850	tuyau ø 12x2850
37a	1	- -	Schlauch ø 12x3000	tube ø 12x3000	tuyau ø 12x3000
38	1	32-1419	Zylinder für Lenkung	cylinder for steering	cylindre à direction
39a	1	- -	Schlauch ø 12x4500	tube ø 12x4500	tuyau ø 12x4500
40	1	32-1622	Zylinder für Damm-aufnahme	cylinder for ridge roller and discs	cylindre de cadre arracheur
41a	1	- -	Schlauch ø 12x2100	tube ø 12x1200	tuyau ø 12x1200
42	1	00-1948	Drehventil D 308 HLP M 06	selector valve D 308 HLP M 06	soupage à sélecteur D 308 HLP M 06
43	1	- -	Schlauch ø 12x1000	tube ø 12x1000	tuyau ø 12x1000
44	2	- -	Schlauch ø 12x570	tube ø 12x570	tuyau ø 12x570
45	2	52-1125	Zylinder für "RB"	cylinder for "RB"	cylindre pour "RB"
46	1	- -	Schlauch ø 12x700	tube ø 12x700	tuyau ø 12x700
47	1	52-2477	Zylinder f. Vorderteil "RB"	cylinder for fr. part of "RB"	cylindre pour l'avant de "RB"
48a	1	- -	Schlauch ø 12x6700	tube ø 12x6700	tuyau ø 12x6700
49	1	00-1869	Hydromotor OMR 160 ("RB" leeren)	hydraulic motor OMR 160 (to discharge "RB")	moteur hydraulique (pour décharger "RB")
50	1	- -	Schlauch ø 15x3600	tube ø 15x3600	tuyau ø 15x3600
			Modell: "F"	model: "F"	modèle: "F"
36b	1	- -	Schlauch ø 12x3850	tube ø 12x 3850	tuyau ø 12x 3850
37b	1	- -	Schlauch ø 12x4000	tube ø 12x4000	tuyau ø 12x4000
39b	1	- -	Schlauch ø 12x5500	tube ø 12x5500	tuyau ø 12x5500
41b	1	- -	Schlauch ø 12x3100	tube ø 12x3100	tuyau ø 12x3100
48b	1	- -	Schlauch ø 12x7700	tube ø 12x7700	tuyau ø 12x7700



	Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	1	1	32-5171	Plattformverbreite- rung, hi., kompl.	rear platform en- largement, compl.	élargissement de plate- -forme, ar., compl.
	2	1	32-5161	Traggestell, kompl.	railing support, compl.	support de balustrade, compl.
	3	1	32-5156	Traggestellrahmen, SZG	frame of railing support, SZG	cadre du support de balustrade, SZG
	4	2	32-5160	Bodenbrett	board	planche de fond
		4	SF 2 08 040			
		4	UF 2 08			
		4	MU 2 08			
	5	2	32-5159	Scharnier, SZG	hinge, SZG	charnière, SZG
	6	2	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contre-plaque
	7	2x3	SF 2 10 060			
		6	UF 2 10			
		6	MU 2 10			
	8	2	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
	9	4	C0 3 06 030			
	10	1	32-5151	Geländer, in Pos. 3 streckbar, kompl.	railing, to be in- serted into pos. 3, compl.	balustrade mise dedans pos. 3, compl.
	11	1	32-5145	Geländer, SZG	railing, SZG	balustrade, SZG
	12	2	32-5148	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
		4	SF 2 08 040			
		4	UF 2 08			
		4	MU 2 08			
	13	1	32-5148	Geländerbrett, oben	upper railing board	planche de balustrade, en haut
		2	SF 2 08 040			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	14	1	32-5149	Geländerbrett, unten	lower railing board	planche de balustrade, en bas
		2	SF 2 08 040			
		2	UF 2 08			
		2	MU 2 08			
	15	1	KL 2 08			
	16	1	32-5162	Geländerrohr, SZG	railing tube, SZG	tuyau de balustrade, SZG
	17	1	32-5177	Bügelarretierung, gekürzt, SZG	stirrup-arrest, shortened, SZG	arrêtage d'étrier, raccourci, SZG
	18	1	SS 2 10 025			
	19	1	MS 2 10			
	20	1	32-5179	Verschlusskette Kettenglied C4 Scherglied C4 Karabinerhaken 5/8"	locking chain chain link C4 shearring C4 spring safety hook 5/8"	chaîne à fermeture maillon à chaîne C4 anneau cisailier C4 crochet à fermeture 5/8"
		25	00-1385			
		1	00-1402			
		1	00-1103			

22.2



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1	32-5171	Plattformverbreite- rung, vo., kompl.	front platform en- largement, compl.	élargissement de plate- -forme, av., compl.
2	1	32-5161	Traggestell, kompl.	railing support, compl.	support de balustrade, compl.
3	1	32-5156	Traggestellrahmen, SZG	frame of railing support, SZG	cadre du support de balustrade, SZG
4	2	32-5160	Bodenbrett	board	planche de fond
	4	SF 2 08 040			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
5	2	32-5159	Scharnier, SZG	hinge, SZG	charnière, SZG
6	2	32-5174	Gegenplatte	counterplate	contre-plaque
7	2x3	SF 2 10 060			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
8	2	32-5173	Bolzen	bolt	boulon
9	4	CO 3 06 030			
10	1	32-5151	Geländer, in Pos. 3 streckbar, kompl.	railing, to be in- serted into pos.3, compl.	balustrade mise dedans pos. 3, compl.
11	1	32-5145	Geländer, SZG	railing, SZG	balustrade, SZG
12	2	32-5148	Geländerbrett	railing board	planche de balustrade
	4	SF 2 08 040			
	4	US 2 08			
	4	MU 2 08			
13	1	32-5148	Geländerbrett, oben	upper railing board	planche de balustrade, en haut
	2	SF 2 08 040			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
14	1	32-5149	Geländerbrett, unten	lower railing board	planche de balustrade, en bas
	2	SF 2 08 040			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
15	1	KL 2 08			
16	1	32-5162	Geländerrohr, SZG	railing tube, SZG	tuyau de balustrade, SZG
17	1	32-5170	Bügelarretierung, kompl.	stirrup-arrest, compl.	arrêtage d'étrier, compl.
18	1	32-5177	Bügelarretierung, SZG	stirrup-arrest, SZG	arrêtage d'étrier, SZG
19	1	32-5057	Halterung	mounting device	dispositif de serrage
20	1	SS 2 10 050			
	1	MS 2 10			

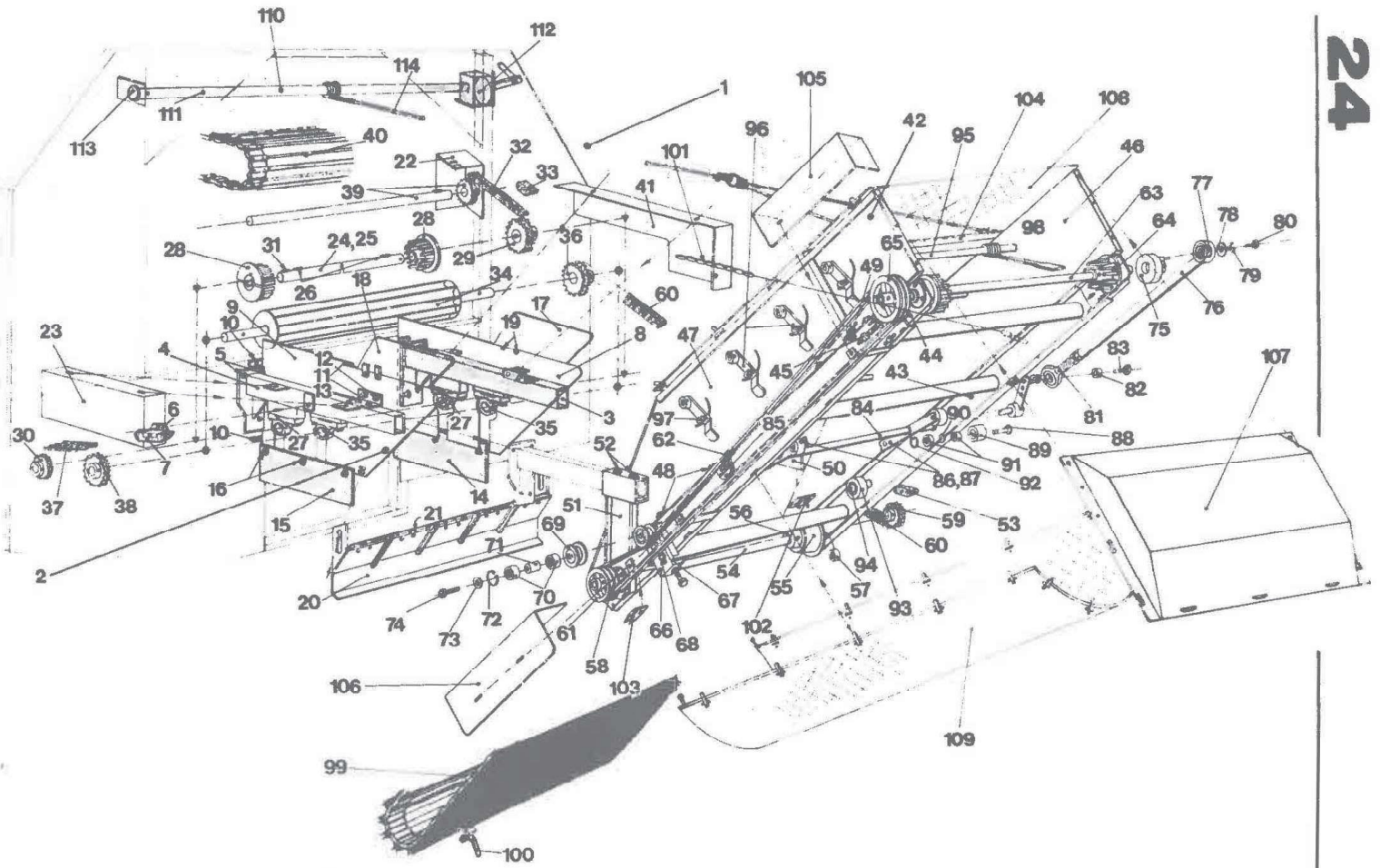
22.2

PLATTFORMVER-
BREITERUNG, vorn

FRONT PLATFORM
ENLARGEMENT

ELARGISSEMENT DE
PLATE-FORME, av.

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21	1	32-5179	Verschlusskette	locking chain	chaîne à fermeture
	25	00-1385	Kettenglied C4	chain link C4	maillon à chaîne C4
	1	00-1402	Scherglied C4	shearring C4	anneau à cisailier C4
	1	00-1103	Karabinerhaken 5/8"	spring safety hook 5/8"	crochet à fermeture 5/8"
			Zusätzl. erforderl. für Modell "B":	in addition for model "B":	additionnellement pour modèle "B":
22	1	52-2550	Bodenbrett, vo.re.au.	fr. board, r.o.	planche de fond, av.d.e.
	1	52-2552	Bodenbrett, vo.re.in.	fr. board, r.in.	planche de fond, av.d.in.
	3+2	SF 2 08 040			
	5	UF 2 08			
	5	MU 2 08			
			Montage ist nicht möglich für alle Modelle "RB"	not possible to mount to all models "RB"	le montage n'est pas possible pour tous les modèles "RB"



Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1		Krautband, kompl.	haulm elevator, compl.	élévateur défaneur, compl.
2	1	52-2258	Siebkettenantrieb, kompl.	sieve chain drive, compl.	entraînement de chaîne de crible, compl.
3	1	52-2184	Träger, re., SZG	support, r., SZG	support, d., SZG
4	1	52-2187	Träger, li., SZG	support, l., SZG	support, g., SZG
5	2x3 6 6 6	SF-2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10			
6	1 1 1 1	52-2623 SS 2 10 020 UF 2 10 US 2 10	Halterblech	holder	tôle de fixation
7	1 1 1 1 1	32-3677 SF 2 10 075 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Spannklotz	tightener	tendeur
8	1	52-2189	Seitenwand, re.	side-plate, r.	paroi latérale, d.
9	1	52-2191	Seitenwand, li., SZG	side-plate, l., SZG	paroi latérale, g., SZG
10	2x2 4 4 4	SF 2 10 025 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10			
11	2	52-2188	Winkel	holding angle	tôle angulaire
12	2x2 4 4 4	SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
13	2x2 4 4 4	SS 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
14	1	52-2200	Gummschutz, re.	rubber flap, r.	tablier de caoutchouc, d.
15	1	52-2201	Gummschutz, li.	rubber flap, l.	tablier de caoutchouc, g.
16	2x3 6 6 6	SF 2 08 016 US 2 08/23,5x1,5 UF 2 08 MU 2 08			
17	1	52-2265	Seitenblech, ob.re., SZG	upper side-plate, r., SZG	tôle latérale d., en haut, SZG
18	1	52-2267	Seitenblech, ob.li., SZG	upper side-plate, l., SZG	tôle latérale g., en haut, SZG

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
19	2x2 4 4 4	SF 2 08 020 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08			
20	1 4 4 4 4	52-2197 SF 2 08 016 US 2 08 UF 2 08 MU 2 08	Überleitblech, SZG	transferring plate, SZG	tôle de transbordement, SZG
21	1 5 10	52-2198 52-2199 HO 2 04 008	Gummibelag Nietplättli	rubber cover riveting plate	couverture de caoutchouc plaque à riveter
22	1 2 2 2	52-2211 SS 2 06 016 UF 2 06 US 2 06/20,5x1,5	Abdeckung, hi.	rear chain cover	protection à chaîne, ar.
23	1	52-2193	Abdeckung, li.	chain cover, l.	protection à chaîne, g.
24	1	52-2260	Antriebswelle f. "SK", kompl.	drive shaft for "SK", compl.	arbre d'entraînement p: "SK", compl.
25	1	52-2168	Welle	shaft	arbre
26	2	00-1061	Passfeder, A 8x7x5	feather key, A 8x7x50	clavette parallèle, A 8x7x50
27	2 2x2 4 4	00-1855 SS 2 12 040 UF 2 12 US 2 12	Stehlager UELP 206, re. + li.	pillow block UELP 206, r. + l.	palier droit UELP 206, d. + g.
28	2 4 4 4	52-2167 SS 2 12 040 UF 2 12 US 2 12	Antriebsrad, FS 40/18/1, zweiteilig	drive wheel FS 40/18/1, 2 pieces	roue d'entraînement FS 40/18/1, en 2 pièces
29	1 1	52-2169 CO 3 10 060	Kettenrad t=3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne t=3/4", z=30
30	1 1	52-2166 GI 2 08 016	Kettenrad t=3/4", z=17 mit Spitz	sprocket wheel t=3/4", z=17 with a cone point	roue à chaîne t=3/4", z=17 avec pointu
31	1	00-1061	Passfeder A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
32	1 1	52-2245 00-1938	Antriebskette "SK" 3/4", D 513, 61 Glieder Verschlussglied 3/4", Nr. 11 D	drive chain "SK" 3/4", D 513, 61 links connecting link 3/4", no. 11 D	chaîne d'entraînement 3/4", D 513, 61 maillons maillon de jonction détachable 3/4", no. 11 D
33	1 1 1 1 1	32-3677 SF 2 10 075 US 2 10 UF 2 10 MU 2 10	Spannklotz	tightener	tendeur

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
34	1	52-2175	Überleitwalze,,kompl.	transferring roll, compl.	rouleau de transborde- ment, compl.
35	2	00-1855	Stehlager UELP 206	pillow block UELP 206	palier droit UELP 206
	2x2	SS 2 12 040			
	4	UF 2 12			
	4	US 2 12			
36	1	52-2169	Kettenrad t=3/4", z=30	sprocket wheel t=3/4", z=30	roue à chaîne t=3/4" z=30
	1	CO 3 10 060			
37	1	52-2244	Rollenkette 3/4", D 513, 45 Glieder	roller chain 3/4", D 513, 45 links	chaîne à rouleaux 3/4", D 513, 45 maillons
38	1	52-2170	Kettenrad t=3/4", z=21	sprocket wheel t=3/4", z=21	roue à chaîne t=3/4", z=21
39			Pos. 82-85 in BG 7	pos. 82-85 in BG 7	pos. 82-85 dans BG 7
40			Pos. 7 in BG 6	pos. 7 in BG 6	pos. 7 dans BG 6
41	1	52-2192	Abdeckung, re.	chain cover, r.	couverture de chaîne, d.
	2	SS 2 06 016			
	2	UF 2 06			
	2	US 2 06			
	1	SS 2 08 016			
	1	UF 2 08			
	1	US 2 08			
42	1	52-2258	Krautband, 2m, compl.	haulm elevator, 2m, compl.	élévateur défaneur, 2m, compl.
43	1	52-2219	Rahmen, SZG	frame, SZG	cadre, SZG
44	2	52-1615	Spannstück, SZG, re.+li.	tightener, SZG, r.+l.	tendeur, SZG, d.+g.
	2x3	SF 2 08 020			
	3	US 2 08			
	3	UF 2 08			
	3	MU 2 08			
45	2x1	SS 2 12 090			
	2	MU 2 12			
46	1	52-2230	Seitenwand, re., SZG	side-wall, r., SZG	paroi latérale, d., SZG
47	1	52-2229	Seitenwand, li., SZG	side-wall, l., SZG	paroi latérale, g., SZG
48	2x5	SS 2 08 016			
	10	US 2 08			
	10	UF 2 08			
49	2x1	SS 2 10 020			
	2	US 2 10			
	2	UF 2 10			
	2	MU 2 10			
50	1	52-2250	Lager, re., SZG, für "K"	bearing support,r., SZG, for "K"	support du palier, d., SZG, pour "K"
51	1	52-2621	Lager, li., SZG, für "K"	bearing support,l., SZG, for "K"	support du palier, g., SZG, pour "K"
52	2x2	SS 2 12 025			
	2	UF 2 12			
	2	MS 2 12			

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
53	1	32-3677	Spannklotz	tightener	tendeur
	1	SF 2 10 075			
	1	US 2 10			
	1	UF 2 10			
	1	MU 2 10			
54	1	52-2232	Blindwelle	idling shaft	arbre de renvoi
	1	00-1061	Federkeil A 8x7x50	feather key, A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
55	2	52-1609	Umlenkrolle	idle roller	galet de renvoi
56	2	52-1611	Stellring	set collar	bague d'arrêt
	2	GI 3 08 010			
57	2	52-1610	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement
58	2	00-0528	Fafnirlager, "RA 30", innen	flange unit, "Fafnir RA 30", in.	palier "Fafnir RA 30", in.
	2	52-0928	Ring $\emptyset$ 115/71x12, ausßen	ring $\emptyset$ 115/71x12, outside	bague $\emptyset$ 115/71x12, ex.
	2x3	SF 2 10 030			
	6	US 2 10			
	6	UF 2 10			
	6	MU 2 10			
59	1	52-2166	Kettenrad t=3/4", z=17	sprocket wheel t=3/4", z=17	roue à chaîne t=3/4", z=17
	1	GI 3 08 016	mit Spitz	with a cone point	avec pointu
60	1	52-2246	Rollenkette 3/4", D 513, 57 Glieder	roller chain 3/4", D 513, 57 links	chaîne à rouleaux 3/4", D 513, 57 maillons
	1	00-1926	Verschlussglied 3/4", Nr. 12 D	connecting link 3/4", no. 12 D	maillon de jonction détach- able 3/4", no. 12 D
61	1	52-1634	Keilriemenscheibe B 17-190-2	V-belt pulley B 17-190-2	poulie en V, B 17-190-2
	1	CO 3 10 060			
62	1	00-1961	Keilriemen BB 185	V-belt BB 185	courroie en V, BB 185
63	1	52-2238	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
64	2	52-2236	Antriebsrad t=40, z=12	drive wheel t=40, z=12	roue de commande t=40, z=12
	2	CO 3 08 055			
65	1	52-2237	Keilriemenscheibe B 17-250-2	V-belt pulley B 17-250-2	poulie en V, B 17-250-2
	1	CO 3 10 060			
66	1	52-1617	Riemenspanner, kompl.	V-belt tightener, compl.	tendeur de courroie, compl.
67	1	52-1621	Halter, SZG	support, SZG	support, SZG
	1	SS 2 12 070			
	1	MU 2 12			
68	2	SS 2 10 020			
	2	UF 2 10			
	2	US 2 10			
69	1	52-1619	Spannrad	tension-wheel	roue à tendeur
70	2	00-1478	Rillenkugellager 6204-2RS	deep groove ball bearing 6204-2RS	roulement rigide 6204-2RS
71	1	52-1620	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
72	1	00-1479	Seegerring J 47	sealing ring J 47	circlip "Seeger" J 47
73	1	52-1599	Unterlagscheibe ø 30/6,4 x3	washer ø 30/6,4 x3	rondelle ø 30/6,4x3
74	1	SS 2 06 016			
	1	UF 2 06			
75	1	52-2241	Exzentrerscheibe	eccentric disc	disque excentrique
	1	CO 3 10 080			
76	1	52-2243	Hubstange, SZG	connecting rod, SZG	barre de course, SZG
77	1	00-1537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	1	00-1621	Seegerring J 52x2	sealing ring J52x2	circlip "Seeger" J 52x2
78	1	US 2 07/30x2			
79	1	UF 2 06			
80	1	SS 2 06 016			
81	1	00-1898	Gelenkkopf SA 20 ES	swivel head SA 20 ES	roulement à l'articu- lation SA 20 ES
	1	MU 2 20x1,5			
82	1	52-2624	Distanzbüchse	spacing bushing	douille d'écartement
83	1	SS 2 16 070			
	2	MU 2 16	flache Form	flattened	aplati
	1	MU 2 16			
84	1	52-2235	Rüttlerwelle, SZG	shaft of jolting device, SZG	arbre à mouvement de secousse, SZG
85	2	00-0527	Fafnirlager "RA 25"	flange unit "Fafnir RA 25"	palier "Fafnir RA 25"
	2x3	SF 2 08 020			
	6	US 2 08			
	6	UF 2 08			
	6	MU 2 08			
86	2	52-1600	Rollenhalter, kompl.	roller support, compl.	support des rouleaux, compl.
	2	CO 3 08 040			
87	2	52-1601	Rollenhalter, SZG	roller support, SZG	support des rouleaux, SZG
88	2x2	BO 2 23 065			
	4	CO 3 08 040			
89	2x2	52-1605	Rolle	roller	rouleau
90	4	52-1606	Distanzring	spacing ring	bague d'écartement
91	4x2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball bearing 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
92	4	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
93a	2	32-1891	Tragrolle, kompl.	bearing roller, compl.	rouleau porteur, compl.
93b	2	32-1892	Rolle, gummiert	roller, rubberized	rouleau vulcanisé

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
94	2	00-0537	Rillenkugellager 6205-2RS	deep groove ball 6205-2RS	roulement rigide 6205-2RS
	2	00-0621	Seegerring J 52x2	sealing ring J 52x2	circlip "Seeger" J 52x2
	2	80 2 25 055			
	2	C0 3 08 036			
95	4	52-1635	Halterwelle, SZG	shaft of haulm-finger holder, SZG	arbre pour doigts défaneur, SZG
96	4	52-1638	Hebel, SZG	lever, SZG	levier, SZG
	4	C0 3 08 035			
97	4	MR 2 12			
98	4x3	52-0899	Krautrückhaltefeder, kompl.	haulm-holder spring compl.	ressort défaneur, compl.
99	1	52-1677	Krautband, 4480 lg.	haulm-belt, 4480 lg.	bande transporteuse défaneur, 4480 lg.
100	28	52-0679	Krautfinger, kompl.	haulm-finger, compl.	doigt défaneur, compl.
101	49	00-1540	Kettenglied C6	chain link C6	maillon à chaîne C6
	1	00-1541	Scherring C6	shearring C6	anneau à cisailier C6
102	2	52-1629	Abstreifer, re.+li.	scraper, r.+l.	tringle de débouillage, d.+g.
	2x2	SF 2 08 020			
	4	US 2 08			
	4	UF 2 08			
	4	MU 2 08			
103	1	52-2050	Abstreifer	scraper	tringle de débouillage
104	1	52-2231	Querbügel	traverse	traverse
	2	SF 2 12 020			
	2	US 2 12			
	2	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
105	1	52-2251	Abdeckung, oben li.	upper cowling, l.	bonnet de courroie, en haut, g.
	2	SS 2 08 016			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
106	1	52-2252	Abdeckung, unten li.	lower cowling, l.	bonnet de courroie, en bas, g.
	2	SS 2 08 016			
	2	UF 2 08			
	2	US 2 08			
107	1	52-2257	Haube, hinten, SZG	rear bonnet, SZG	bonnet, ar.
	6	SS 2 08 016			
	6	UF 2 08			
	6	US 2 08			
108	1	52-2305	Abdeckplane, oben	upper plastic cover	couverture de plastique

Pos.	Stück	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
109	1	52-2306	Staub sack	dust collector	collecteur de poussière
	2	SS 2 08 025			
	2	US 2 08/30x3			
	2	UF 2 08			
	2	MU 2 08			
110	1	52-2145	Seilwindenaufzug, kompl.	haulm elevator, windlass, compl.	treuil d'élévateur défaneur, compl.
	2	SS 2 12 025			
	2	UF 2 12			
	2	MU 2 12			
111	1	52-2112	Seilwinde, SZG	windlass, SZG	treuil, SZG
112	1	00-1851	Schneckengetriebe "Pfaff S 18"	worm-gearing "Pfaff S 18"	engrenage à vis sans fin "Pfaff S 18"
	1	CO 3 08 050			
113	1	52-2113	Bolzen	bolt	boulon
	1	CO 308 050			
114	1	52-2259	Drahtseil, kompl.	wire rope, compl.	câble de fils métallique, compl.